

Surah: 5. Al-Mâ'idah
(The Table spread with Food)

83. And when they (who call themselves Christians) listen to what has been sent down to the Messenger (Muhammad SAW), you see their eyes overflowing with tears because of the truth they have recognised. They say: "Our Lord! We believe; so write us down among the witnesses.

84. "And why should we not believe in Allâh and in that which has come to us of the truth (Islâmic Monotheism) and we wish that our Lord will admit us (in Paradise) along with the righteous people (Prophet Muhammad SAW and his Companions).

85. So because of what they said, Allâh rewarded them Gardens under which rivers flow (in Paradise), they will abide therein forever. Such is the reward of those who do righteous deeds.

86. But those who disbelieved and reject Our Ayât (signs, proofs, verses and revelations), they shall be the inmates of the (Hell) Fire.

87. O you who,

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ

اور جب	سننے ہیں	جو نازل کیا گیا	طرف	رسول	تو دیکھے	ان کی آنکھیں	بہر پڑتی ہیں	سے	آنسو
And when	They hear	What has been sent down	To	The messenger	You see	Their eyes	Overflow	With	tears

اور جب وہ سنتے ہیں جو رسول کی طرف نازل کیا گیا، تو دیکھے کہ ان کی آنکھیں آنسوؤں سے بہر پڑتی ہیں (رُبل پڑتی ہیں،

مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

مِمَّا عَرَفُوا	مِنَ الْحَقِّ	يَقُولُونَ	رَبَّنَا	آمَنَّا	فَاكْتُبْنَا	مَعَ	الشَّاهِدِينَ
اس (جس سے)	انہوں نے پہچان لیا	کہو	وہ کہتے ہیں	اے ہمارے رب	ہم ایمان لائے ہیں	ہمیں لکھے ساتھ	گواہ (جمع)
Because	They have recognised of	The truth	They say	Our lord!	We have believed	So write us down	The witnesses

اس وجہ سے کہ انہوں نے حق کو پہچان لیا، وہ کہتے ہیں کہ اے ہمارے رب! ہم ایمان لائے ہیں ہمیں گواہوں (ایمان لائے والوں) کے ساتھ لکھ لے

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا

وَمَا لَنَا	لَا نُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَمَا جَاءَنَا	مِنَ الْحَقِّ	وَنَطْمَعُ	أَنْ	يُدْخِلَنَا
اور کیا ہم کو	ہم ایمان نہ لائیں	اللہ پر	اور جو ہمارے پاس آیا	سے پر حق	اور ہم تمنا کرتے ہیں	کہ	ہمیں داخل کرے
And what	With us	Do not we believe	In Allah	And in that which	Has come to us	Of	Will admit us (in paradise)

اور ہم کو کیا ہوا کہ ہم ایمان نہ لائیں اللہ پر اور اس حق پر جو ہمارے پاس آیا، اور ہم تمنا کرتے ہیں کہ ہمیں داخل کرے

رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾ فَأَنَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ

رَبَّنَا	مَعَ الْقَوْمِ	الصَّالِحِينَ	فَأَنَابَهُمُ	اللَّهُ	بِمَا قَالُوا	جَنَّاتٍ
ہمارے رب	ساتھ قوم	نیک لوگ	پس ان کو دیکھئے	اللہ	انکے بدلے جو انہوں نے کہا	باغات
Our Lord	With	The people	So rewarded them	Allah	For what they said	gardens

ہمارے رب نیک لوگوں کے ساتھ۔ پس جو انہوں نے کہا اس کے بدلے اللہ نے انہیں باغات دیئے

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

تَجْرِي	مِنْ تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	وَذَلِكَ	جَزَاءُ	الْمُحْسِنِينَ
بہتی ہیں	سے اس کے نیچے	نہریں	ہمیشہ رہیں گے	اس (ان) میں	اور یہ	جزا	نیکی کار (جمع)
Flowing	Under	Them	They would abide forever	In it (therein)	And that (is)	Reward	(of) the good-doers

جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں، وہ ان میں ہمیشہ رہیں گے، اور یہ نیکی کاروں کی جزا ہے۔

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	الْجَحِيمِ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ
اور جو لوگ	انہوں نے کفر کیا	اور جھٹلایا	ہماری آیات	یہی لوگ	ساتھی (دلے)	دوزخ	اے	وہ لوگ جو
And those who	Disbelieved	And denied	Our verses	They (shall be)	Inmates	(of) the fire	O you	who

اور جن لوگوں نے کفر کیا اور ہماری آیات کو جھٹلایا، یہی لوگ دوزخ والے ہیں۔ اے وہ لوگو! جو

Surah: 5. Al-Mâ'idah (The Table spread with Food)

87 (contd) believe! Make not unlawful the *Taiyibât* (all that is good as regards foods, things and deeds) which Allâh has made lawful to you, and do not exceed the limits; verily, Allâh does not like those who are transgressors (exceed the limits).

88. And eat of the things which Allâh has provided for you, lawful and good, and fear (be careful of your duty to) Allâh in whom you believe.

89. Allâh will not call you to account for what is vain (unintentional) in your oaths, but He does hold you accountable for your deliberate oaths; so for its expiation (for breaking such a deliberate oath), feed ten *Masâkin* (poor persons), on a scale of the average of that with which you feed your own families; or clothe them; or set free from bondage a slave: but whosoever cannot afford (that), then he should fast for three days; this is the expiation for the oaths when you swear and,

أَمْثُوا لَا تَحْرِمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا

ایمان لائے	نه حرام ٹھہرائو	پاکیزہ چیزیں جو حلال ہیں	اللہ تمہارے لئے اور حد سے نہ بڑھو	بیشک اللہ نہیں	لا	اللہ	إِنَّ	تَعْتَدُوا	وَأَنَّ	اللَّهُ	لَا
Believe	Do not make unlawful	Good things	What has made lawful	Allah	To you	And	you	transgress	Indeed	Allah	(does) not

ایمان لائے۔ پاکیزہ چیزیں جو اللہ نے تمہارے لئے حلال کیں وہ حرام نہ ٹھہرائو، اور حد نہ بڑھو، بیشک اللہ نہیں

يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾ وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ

يُحِبُّ	الْمُعْتَدِينَ	وَكُلُوا	مِمَّا	رَزَقَكُمُ	اللَّهُ	حَلَالًا	طَيِّبًا	وَاتَّقُوا	اللَّهُ
پسند کرتا	حد سے بڑھنے والے	اور کھاؤ	اس جو	تمہیں دیا	اللہ	حلال	پاکیزہ	اور ڈرو	اللہ
Like	The transgressors	And eat	Of what	Sustenance provided to you	(by) Allah	Lawful	Good things	And you fear	Allah

پسند کرتا حد سے بڑھنے والوں کو۔ اور جو اللہ نے تمہیں دیا ہے اس میں سے حلال اور پاکیزہ کھاؤ اور اللہ سے ڈرو

الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ

الَّذِي	أَنْتُمْ	بِهِ	مُؤْمِنُونَ	لَا يُؤَاخِذُكُمُ	اللَّهُ	بِاللَّغْوِ	فِي	أَيْمَانِكُمْ
وہ جس	تم	اس کو	مانتے ہو	تمہارا مواخذہ نہیں کرتا	اللہ	بیہودہ	میں۔	بیر تمہاری قسمیں
Whom	You	In him	are	(will) not call you to account	Allah	Of futile	In	Your oaths

وہ جس کو تم مانتے ہو۔ اللہ تمہارا مواخذہ نہیں کرتا (نہیں پچھتا) تمہاری بے ہودہ قسموں پر

وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمْ مِنَ الْأَيْمَانِ فَلَكَارْتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ

وَلَكِنْ	يُؤَاخِذُكُمْ	بِمَا	عَقَدْتُمْ	مِنَ	الْأَيْمَانِ	فَلَكَارْتُهُ	إِطْعَامُ	عَشْرَةِ	مَسْكِينٍ
اور لیکن	مواخذہ کرتا ہے تمہارا	اس پر جو	مضبوط باندھا	قسم	سواں کا کفارہ	کھانا کھلانا	دس	محتاج (مجم)	
But	He will call you to account	For	Earnestly sworn in	Oaths	Its expiation	(is) feeding	Ten	Needy persons	

لیکن تمہارا مواخذہ کرتا ہے (پچھتا ہے) جس قسم کو تم نے مضبوط باندھا (نچتر قسم پر) سواں کا کفارہ دس محتاجوں کو کھانا کھلانا ہے

مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ

مِنْ	أَوْسَطِ	مَا	تُطْعَمُونَ	أَهْلِيكُمْ	أَوْ كِسْوَتُهُمْ	أَوْ تَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	فَمَنْ
سے	اوسط	جو	تم کھلتے ہو	اپنے گھر والے	یا انہیں پڑے پہنانا	یا آزاد کرنا	ایک گروں	پس جو
Of	average	(of)	You feed	Your families	Or clothing them	Or freeing	A slave	But who

اوسط (درجہ) کا، جو تم اپنے گھر والوں کو کھلتے ہو، یا انہیں پڑے پہنانا، یا ایک گروں (غلام) آزاد کرنا، پس جو

لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَ

لَمْ يَجِدْ	فَصِيَامُ	ثَلَاثَةِ	أَيَّامٍ	ذَلِكَ	كَفَّارَةُ	أَيْمَانِكُمْ	إِذَا	حَلَفْتُمْ	وَ
نہ پائے	تو روزہ رکھے	تین دن	یہ	یہ	کفارہ	تمہاری قسمیں	جب	تم قسم کھاؤ	اور
(did) not Find (that)	Then fasting (of)	Three days	That (is)	Expiation	That (is)	(of) your oaths	When	You have sworn	but

یہ نہ پائے وہ تین دن کے روزے رکھے، یہ تمہاری قسموں کا کفارہ ہے۔ جب تم قسم کھاؤ۔ اور



Surah: 5. Al-Mâ'idah
(The Table spread with Food)

89 (Contd) protect your oaths (i.e. do not swear much and vainly); thus Allâh make clear to you His *Ayât* (verses, signs and revelations) that you may be grateful.

90. O you who believe! Intoxicants (all kinds of alcoholic drinks), gambling, (idolatrous) sacrifices at altars (*Al-Ansâb*), and (*Al-Azâm*) divining arrows (for seeking luck or decisions) are all abomination of *Shaitân's* (Satan) handiwork; so avoid (strictly) all (such abomination) in order that you may be successful

91. *Shaitân* (Satan) only desires to excite enmity and malice between you through intoxicants (alcoholic drinks) and gambling, and hinders you from the remembrance of Allâh and from *As-Salât* (the prayer); so, will you not then abstain?

92. And obey Allâh and the Messenger (Muhammad SAW), and beware (of evil): then if you turn away, you should know that Our Messenger's duty is only,

أَحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

أَحْفَظُوا	أَيْمَانَكُمْ	كَذَلِكَ	يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمْ	آيَاتِهِ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ
حفاظت کرو	اپنی قسمیں	اسی طرح	بیان کرتا ہے	اللہ	تہماری	اپنے احکام	تاکہ تم	شکر کرو
Give thanks	So that you may	His signs	To you	Allah	Makes clear	Thus	Your oaths	Keep

اپنی قسموں کی حفاظت کرو، اسی طرح اللہ تمہارے اپنے احکام بیان کرتا ہے تاکہ تم شکر کرو۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	إِنَّمَا	الْخَمْرُ	وَالْمَيْسِرُ	وَالْأَنْصَابُ	وَالْأَزْلَامُ	رِجْسٌ
اے ایمان والو!	اس کے سوا نہیں کہ شراب	اور جو	اور جو	اور بت	اور پائے	ناپاک	
O you	Who believe	Only intoxicants	And game of chance (gambling)	And sacrifices at altars	And divining arrows	And an abomination	

اے ایمان والو! اس کے سوا نہیں کہ شراب، جو اور بت اور پائے (فال کے تیر) ناپاک ہیں

مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ

مِّنْ	عَمَلِ	الشَّيْطَانِ	فَاجْتَنِبُوهُ	لَعَلَّكُمْ	تَفْلِحُونَ	إِنَّمَا	يُرِيدُ	الشَّيْطَانُ
سے	کام	شیطان	سوا سے بچو	تاکہ تم	تم فلاح پاؤ	اس کے سوا نہیں	چاہتا ہے	شیطان
(of)	Handiwork	(of) satan	So avoid it	So that you may	Attain success	Only	Wants	Satan

شیطان فی کام، میں، سوا سے بچو تاکہ تم فلاح رکھو اور نجات پاؤ۔ اس کے سوا نہیں کہ شیطان چاہتا ہے

أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ

أَنْ يُوقِعَ	بَيْنَكُمُ	الْعَدَاوَةَ	وَالْبَغْضَاءَ	فِي	الْخَمْرِ	وَالْمَيْسِرِ	وَيَصُدَّكُمْ
کہ ڈالے وہ	تہماری درمیان	دشمنی	اور کبر	میں سے	شراب	اور جو	اور تمہیں روکے
That he excites	Between you	Enmity	And hatred	With	Intoxicants	And games of chance (gambling)	And hinder you

کہ وہ تمہارے درمیان شراب اور جوئے سے دشمنی ڈالے، اور تمہیں روکے

عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَ

عَنْ	ذِكْرِ اللَّهِ	وَعَنِ	الصَّلَاةِ	فَهَلْ	أَنْتُمْ	مُنْتَهُونَ	وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَ
سے	اللہ کی یاد	اور	نماز سے	پس کیا	تم	باز آؤ گے	اور تم اطاعت کرو	اللہ	اور
From	Remembrance (of) Allah	And	From the prayer	So will	You	(be of those) who abstain	And obey	Allah	And

اللہ کی یاد سے، اور نماز سے، پس کیا تم باز آؤ گے؟ اور تم اطاعت کرو اللہ کی اور

أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا إِنَّمَا عَلَي رَسُولِنَا

أَطِيعُوا	الرَّسُولَ	وَأَحْذَرُوا	فَإِن	تَوَلَّيْتُمْ	فَأَعْلَمُوا	إِنَّمَا	عَلَي	رَسُولِنَا
اطاعت کرو	رسول	اور بچتے رہو	پھر اگر	تم پھر جاؤ گے	تو جان لو	صرف	پر (ذکر)	ہمارا رسول
Obey	The Messenger	And be aware	But if	You turn away	Then know	Only	Upon	Our Messenger

رسول کی، اور بچتے رہو، پھر اگر تم پھر جاؤ گے تو جان لو کہ ہمارے رسول کے ذمے صرف

Surah: 5. Al-Mâ'idah
(The Table spread with Food)

92 (contd) to convey (the Message) in the clearest way.

93. Those who believe and do righteous good deeds, there is no sin on them for what they ate (in the past), if they fear Allâh (by keeping away from His forbidden things), and believe and do righteous good deeds, and again fear Allâh and believe, and once again fear Allâh and do good deeds with *Ihsân* (perfection). And Allâh loves those who do good deeds.

94. O you who believe! Allâh will certainly make a trial of you with something in (the matter of) the game that is well within reach of your hands and your spears, that Allâh may test who fears Him (even though) unseen. Then whoever transgresses thereafter, for him there is a painful torment.

95. O you who believe! Kill not game while you are in a state of *Ihrâm* for *Hajj* or *'Umrah* (pilgrimage), and whosoever of you kills it intentionally, the penalty is an offering, brought to the Ka'bah, of an eatable animal (cattle) equivalent to the one he has killed,

الْبَلَّغِ الْمُبِينِ ۙ لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا

الْبَلَّغِ الْمُبِينِ	لَيْسَ	عَلَى	الَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	جُنَاحٌ	فِيمَا
پہنچا دینا	کھول کر	نہیں	پر	جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے نیک	کوئی گناہ	میں - جو
(is) conveyance	Plain	(there is) not	On	And did righteous deeds	Sin	For what

کھول کر (واضح طور پر) پہنچا دینا ہے۔ جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے ان پر اس میں کوئی گناہ نہیں جو

طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ

طَعِمُوا	إِذَا	مَا اتَّقَوْا	وَآمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	ثُمَّ اتَّقَوْا	وَآمَنُوا	ثُمَّ
وہ کھا چکے	جب	انہوں نے پرہیز کیا	اور وہ ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے نیک	پھر وہ ڈرے	اور ایمان لائے	پھر
They ate	When	They fear (Allah)	And believe	And do righteous deeds	Then they fear (Allah)	And believe	then

وہ کھا چکے جبکہ (اُنہوں نے) پرہیز کیا اور ایمان لائے اور نیک عمل کئے، پھر وہ ڈرے اور ایمان لائے، پھر

اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۙ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَبْلُوَكُمُ اللَّهُ

اتَّقَوْا	وَأَحْسَنُوا	وَاللَّهُ	يُحِبُّ	الْمُحْسِنِينَ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	لِيَبْلُوَكُمُ	اللَّهُ
وہ ڈرے	اور انہوں نے نیکو کار بنائی	اور اللہ	دوست رکھتا ہے	نیکو کار (جمع)	اے	ایمان والو	ضرورتیں آزمائے گا	اللہ
They fear Allah	Do good	And Allah	Loves	The good-doers	O you	Who believe	Surely will try you	Allah

وہ ڈرے اور انہوں نے نیکو کاری کی اور اللہ نیکو کاروں کو دوست رکھتا ہے۔ اے ایمان والو! اللہ تمہیں ضرور آزمائے گا

بَشِيرٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالَهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ ۗ

بَشِيرٍ	مِّنَ	الصَّيْدِ	تَنَالَهُ	أَيْدِيكُمْ	وَرِمَاحُكُمْ	لِيَعْلَمَ	اللَّهُ	مَن	يَخَافُهُ	بِالْغَيْبِ
کچھ (کسی قدر)	سے	شکار	اس تک پہنچے ہیں	تمہارے ہاتھ	اور تمہارے نیزے	تا کہ اللہ معلوم کرے	کون	اس کو ڈرتا ہے	بن دیکھے	
With something	Of	The game	Which can be taken	(by) your hands	And your lances	So that knows Allah	Who	Fears him	Unseen	

کسی قدر (اُس) شکار سے جن تک تمہارے ہاتھ اور تمہارے نیزے پہنچتے ہیں، تا کہ اللہ معلوم کرے کون اس سے بن دیکھے (وہ گھبراہٹ سے)

فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَعَلَهُ عَدَابٌ أَلِيمٌ ۙ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا

فَمَنِ	اعْتَدَىٰ	بَعْدَ ذَلِكَ	فَعَلَهُ	عَدَابٌ	أَلِيمٌ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	لَا تَقْتُلُوا
سو جو جس	زیادتی کی	اس کے بعد	سزا دینے کے	عذاب	دروناک	اے	ایمان والو	نہ مارو
Then whoever	Transgressed	After that	For him	Torment	(is a) painful	O you	Who believe	(do) not you kill

سو اس کے بعد جس نے زیادتی کی اس کے لئے دروناک عذاب ہے۔ اے ایمان والو! نہ مارو

الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ ۚ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَدًّا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ

الصَّيْدَ	وَأَنْتُمْ	حُرْمٌ	ۚ	وَمَنْ	قَتَلَهُ	مِنْكُمْ	مُتَعَدًّا	فَجَزَاءٌ	مِّثْلُ	مَا قَتَلَ
شکار	جبکہ تم	حالتِ حرام میں	اور جو	اس کو مارے	تم میں سے	جان بوجھ کر	تو بدلہ	برابر	جو وہ مارے	
Game	When you are	In a state of) ihram	And whosoever	Killed it	Of you	Intentionally	Then penalty (is)	Like	What he killed	

شکار جبکہ تم حالتِ حرام میں ہو، اور تم میں سے جو اس کو جان بوجھ کر مارے تو جو وہ مارے اس کے برابر بدلہ ہے

Surah: 5. Al-Mâ'idah (The Table spread with Food)

95 (contd) as judged by two just men among you; or, for expiation, he should feed *Masâkin* (poor persons), or its equivalent in *Saum* (fasting), that he may taste the heaviness (punishment) of his deed. Allâh has forgiven what is past, but whosoever commits it again, Allâh will take retribution from him. And Allâh is Almighty, Lord of Retribution.

96. Lawful to you is (the pursuit of) game of water and its use for food - for the benefit of yourselves and those who travel, but forbidden is (the pursuit of) - game of the land as long as you are in a state of *Ihrâm* (for *Hajj* or '*Umrah*'). And fear Allâh to Whom you shall be gathered back.

97. Allâh has made the Ka'bah, the Sacred House, an asylum of security and pilgrimage (*Hajj* and '*Umrah*') for mankind, and also established the Sacred Months and the animals of offerings with the garlands that mark them:

مِنَ النَّعِيمِ يُحْكَمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًا بَلِغًا الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّارَةً طَعَامًا

مِنَ النَّعِيمِ	يُحْكَمُ بِهِ	ذَوَا عَدْلٍ	مِّنكُمْ هَدْيًا	بَلِغًا	الْكَعْبَةِ	أَوْ كَفَّارَةً	طَعَامًا
مولیشی سے	فیصلہ کر کے	اس کا	تم سے	نیاز	پہنچانے	کعبہ	یا کفارہ ہے کھانا
feeding	Or	To the	Brought	An	Among	Two just	By
	expiation	Ka'bah	offering	you	men	Judged	Of cattle

مولیشیوں میں سے، جس کا تم میں سے دو متبر فیصلہ کریں، غارت کعبہ، نیاز پہنچانے یا اس کا کفارہ ہے کھانا

مَسْكِينًا أَوْ عَدْلًا ذَلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ عَمَّا

مَسْكِينًا	أَوْ عَدْلًا	ذَلِكَ	صِيَامًا	لِيَذُوقَ	وَبَالَ	أَمْرِهِ	عَفَا اللَّهُ	عَمَّا
محتاج (رجوع)	یا برابر	اس	روزے	تاکہ چکھے	اپنے کام رکھے،	کی سزا	اللہ نے معاف کیا	اس سے جو
what	Pardoned	And grieves (of)	So that he	Fasting	(to) that	Or equivalent	(of) needy	
	Allah	his deed	tastes	(to)	that	Or equivalent	(of)	needy

چند محتاجوں کا، یا اس کے برابر روزے رکھنا، تاکہ وہ اپنے کئے کی سزا چکھے، اللہ نے معاف کیا جو

سَلَفًا وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ۝٩٥

سَلَفًا	وَمَنْ عَادَ	فَيَنْتَقِمُ	اللَّهُ مِنْهُ	وَاللَّهُ	عَزِيزٌ	ذُو انْتِقَامٍ	۝٩٥
پہلے ہو چکا	اور جو پھر کرے	تو اللہ بدلہ لے گا	اس سے	اور اللہ	غالب	بدلہ لینے والا	مطلوبہ کیا گیا تمہارے لئے
To	Is lawful	Lord of	(is) all-	And	From	will take	Repeated
you	retribution	mighty	Allah	him	retribution	Allah	(it)

پہلے ہو چکا اور جو پھر کرے تو اللہ اس سے بدلہ لے گا، اور اللہ غالب بدلہ لینے والا ہے۔ تمہارے لئے حلال کیا گیا

صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ وَحَرَّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا

صَيْدُ الْبَحْرِ	وَطَعَامُهُ	مَتَاعًا	لَّكُمْ	وَلِلسَّيَّارَةِ	وَحَرَّمَ	عَلَيْكُمْ	صَيْدُ الْبَرِّ	مَا
دریا کا شکار	اور اس کا کھانا	فائدہ	تمہارے لئے	اور مسافروں کے لئے	اور حرام کیا گیا	تم پر	جنگل کا شکار	جب تک
while	Hunting on	To you	But is	And for	For you	As	And its	Game (of)
	land	forbidden	travellers	you	provision	eating	water	

دریا کا شکار اور اس کا کھانا تمہارے فائدہ کے لئے ہے، اور مسافروں کے لئے اور تم پر حرام کیا گیا جب تک

دُمْتُمْ حُرْمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝٩٦ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ

دُمْتُمْ	حُرْمًا	وَاتَّقُوا	اللَّهِ	الَّذِي	إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ	۝٩٦	جَعَلَ	اللَّهُ	الْكَعْبَةَ
تم ہو	حالت احرام میں	اور ڈرو	اللہ	وہ جو	اس کی طرف	تم جمع کئے جاؤ گے	بنایا	اللہ	کعبہ	
The	Ka'bah	Allah	Has	You shall be	To (him)	Whom	Allah	And fear	In a state	You are
			made	gathered					of ihram	

تم حالت احرام میں ہو، اور اللہ سے ڈرو، جس کی طرف تم جمع کئے جاؤ گے۔ اللہ نے بنایا کعبہ

الْبَيْتِ الْحَرَامِ قِيَمًا لِّلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهُدَى وَالْقَلَائِدَ

الْبَيْتِ الْحَرَامِ	قِيَمًا	لِّلنَّاسِ	وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ	وَالْهُدَى	وَالْقَلَائِدَ
استرام والا گھر	قیام کا باعث	لوگوں کے لئے	اور حرمت والے مہینے	اور قربانی	اور پٹے پڑے ہوئے جانور
And (their)	collars	And animals	of offerings	And months the	sacred

استرام والا گھر، لوگوں کے لئے قیام کا باعث، اور حرمت والے مہینے اور قربانی اور گھلے میں پٹے (قربانی کی علامت) پڑے ہوئے جانور۔

Surah: 5. Al-Mâ'idah (The Table spread with Food)

97 (contd) (all) this so that you may know that Allâh has knowledge of all that is in the heavens and all that is in the earth, and that Allâh is All-Knowing in respect of everything.

98. Know (well) that Allâh is Severe in punishment and that Allâh is also Very Forgiving, Most Merciful.

99. The Messenger's duty is but to convey (the Message); and Allâh knows all that you disclose and all that you conceal.

100. Say (O Muhammad SAW): "Not equal are *Al-Khabîth* (all that is evil /wicked /bad) and *AtTaiyib* (all that is good /clean), even though the abundance of *Al-Khabîth* (evil) may attract (fascinate) you." So fear Allâh much, O people of understanding in order that you may be successful.

101. O you who believe! Ask not about things which, if made plain to you, may cause you trouble. But if you ask about them while the Qur'ân is being revealed,

ذٰلِكَ لِتَعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاَنَّ

ذٰلِكَ	لِتَعْلَمُوْا	اَنَّ	اللّٰهَ	يَعْلَمُ	مَا	فِي	السَّمٰوٰتِ	وَمَا	فِي	الْاَرْضِ	وَاَنَّ
یہ	تاکہ تم جان لو	کہ	اللہ	سے معلوم ہے	جو	آسمانوں میں	اور جو	زمین میں	اور یہ کہ		
And that	(is) in the earth	And what	(is) in the heavens	What	Knows	Allah	That	So that you may know	(all) this		

یہ اس لئے ہے تاکہ تم جان لو کہ اللہ کو معلوم ہے جو کچھ آسمانوں میں اور جو زمین میں ہے، اور یہ کہ

اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۙ اَعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ وَاَنَّ اللّٰهَ

اللّٰهَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيْمٌ	اَعْلَمُوْا	اَنَّ	اللّٰهَ	شَدِيْدُ	الْعِقَابِ	وَاَنَّ	اللّٰهَ
اللہ	ہر	چیز	جاننے والا	جان لو	کہ	اللہ	سخت	عذاب	اور یہ کہ	اللہ
Allah	And that	(in) punishment	(is) severe	Allah	That	Know	(is) all-knower	Thing	Of every	Allah

اللہ ہر چیز کو جاننے والا ہے۔ جان لو کہ اللہ سخت عذاب دینے والا ہے، اور یہ کہ اللہ

غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۙ مَا عَلٰی الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ ۗ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا

غَفُوْرٌ	رَّحِيْمٌ	مَا	عَلٰی	الرَّسُوْلِ	اِلَّا	الْبَلٰغُ	وَاللّٰهُ	يَعْلَمُ	مَا	تُبْدُوْنَ	وَمَا
بخشنے والا	مہربان	نہیں	رسول پر رسول کو ذمے	مگر پہنچا دینا	اور اللہ	وہ جانتا ہے	جو تم ظاہر کرتے ہو	اور جو			
And what	What you reveal	Knows	And Allah	But to convey (the message)	On the Messenger	(is) not	Most merciful	(is) all-forgiving			

بخشنے والا مہربان ہے۔ رسول کے ذمے صرف (پہنچا دینا) ہے اور اللہ جانتا ہے جو تم ظاہر کرتے ہو اور جو

تَكْتُمُوْنَ ۙ قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيْثُ وَالطَّيْبُ ۗ وَلَوْ اَجْبَحْكَ كَثْرَةُ الْخَبِيْثِ

تَكْتُمُوْنَ	قُلْ	لَا	يَسْتَوِي	الْخَبِيْثُ	وَالطَّيْبُ	وَلَوْ	اَجْبَحْكَ	كَثْرَةُ	الْخَبِيْثِ
تم چھپاتے ہو	کہہ دیجئے	برابر نہیں	ناپاک	اور پاک	خواہ	تمہیں بھگی گئے	کثرت	ناپاک	
(of) bad things	Abundance	Fascinates you	Even though	And good thing	Bad thing	(are) not equal	Say	You conceal	

تم چھپاتے ہو۔ کہہ دیجئے! برابر نہیں ناپاک اور پاک، خواہ تمہیں ناپاک کی کثرت اچھی لگے

فَاتَّقُوا اللّٰهَ يَا اُولِي الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُوْنَ ۙ يَا أَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَسْأَلُوْا

فَاتَّقُوا	اللّٰهَ	يَا	اُولِي	الْاَلْبَابِ	لَعَلَّكُمْ	تَفْلِحُوْنَ	يَا	اَيُّهَا	الَّذِيْنَ	اٰمَنُوْا	لَا	تَسْأَلُوْا
سو ڈرو	اللہ	اے	عقل والو	تاکہ تم	تم نکل جاؤ	اے	ایمان والے	نہ پوچھو				
(do) not you ask	Who believe	O you	Succeed	So that you may	O men (of) understanding	Allah	So fear					

سو اے عقل والو! اللہ سے ڈرو تاکہ تم نکل جاؤ (کامیابی اور نجات) پاؤ۔ اے ایمان والو! نہ پوچھو

عَنْ اَشْيَآءٍ اِنْ تَبَدَّلَتْ لَكُمْ تَسْوِكُمْ ۙ وَاِنْ تَسْأَلُوْا عَنْهَا حِيْنَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ

عَنْ	اَشْيَآءٍ	اِنْ	تَبَدَّلَتْ	لَكُمْ	تَسْوِكُمْ	وَاِنْ	تَسْأَلُوْا	عَنْهَا	حِيْنَ	يُنَزَّلُ	الْقُرْآنُ
سے متعلق	چیزیں	جو ظاہر کی جائیں	تمہارے لئے	تمہیں ہی لگیں	اور اگر	تم پوچھو گے	انکے متعلق	جب	نازل کیا جا رہے ہے	قرآن	
is being revealed	When	About these	You will ask	And if	They would trouble you	To	If they are	Things	About		

ان چیزوں کے متعلق جو تمہارے لئے ظاہر کی جائیں تو تمہیں ہی لگیں اور اگر انکے متعلق (ایسے وقت) پوچھو گے جب قرآن نازل کیا جا رہا ہے

Surah: 5. Al-Mâ'idah (The Table spread with Food)

101 (contd) they will be made plain to you. Allâh has forgiven that, and Allâh is Oft-Forgiving, Most Forbearing.

102. Before you, a community asked such questions, and then on that account they became disbelievers.

103. Allâh has not instituted things (superstitions) like Bahîrah (a slit ear she-camel whose milk was spared for the idols and nobody was allowed to milk it) or a Sâ'ibah (a camel let loose as mark of gratitude in fulfilment of a vow for free pasture for their false gods/ idols and nothing was allowed to be carried on it), or a Wasîlah (a she-camel set free for idols because it has given birth to a she-camel at its first delivery and then again gives birth consecutively to she-camels at its next deliveries) or a Hâmi (a stallion-camel freed from work for their idols, after it had finished a number of copulations assigned for it - all these animals were liberated in honour of idols as practised by pagans in the pre-Islâmic period). But those who disbelieve invent lies against Allâh, and most of them have no understanding.

104. And when it is said to them: "Come to what Allâh has revealed and unto the Messenger (Muhammad SAW for what you have made yourself unlawful)." They say: "sufficient for us is that which we found our forefathers following," even though their forefathers had no knowledge whatsoever and no guidance.

105. O you who believe! Take care of your own selves;

تُبَدِّلْكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ١٠١ قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ

تُبَدِّلْكُمْ	عَفَا اللَّهُ عَنْهَا	وَاللَّهُ	غَفُورٌ	حَلِيمٌ	قَدْ سَأَلَهَا	قَوْمٌ	مِّنْ قَبْلِكُمْ
ظاہر کر دی جائیگی تمہارے لئے	اللہ نے ڈر کر اسے	اور اللہ	بخشنے والا	بردار	اس کے متعلق پوچھا	ایک قوم	تم سے قبل
They would be made clear to you	Allah has forgiven Allah	Allah	(is) all-forgiving	All-forbearing	Indeed asked such (questions)	People	Before you

تو تمہارے لئے ظاہر کر دی جائیگی، اللہ نے اس سے ڈر کر رکھی اور اللہ بخشنے والا بردبار ہے۔ اس کے متعلق تم سے قبل ایک قوم نے پوچھا

ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ١٠٢ مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا

ثُمَّ	أَصْبَحُوا بِهَا	كَافِرِينَ	مَا جَعَلَ اللَّهُ	مِنْ بَحِيرَةٍ	وَلَا سَائِبَةٍ	وَلَا
پھر وہ	ہو گئے	اس سے	اللہ	بجیرو	اور نہ	سائبہ
Then	They became	On that account	Allah	Things like Bahira	Nor	Saibah

پھر وہ اس سے منکر ہو گئے۔ اللہ نے نہیں بنایا بجیرہ اور نہ سائبہ، اور نہ

وَصِيْلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَ

وَصِيْلَةٍ	وَلَا حَامٍ	وَلَكِنَّ	الَّذِينَ كَفَرُوا	يَقْتُرُونَ	عَلَى اللَّهِ	الْكَذِبَ	وَ
وصیلہ	اور نہ حام	اور لیکن	جن لوگوں نے کفر کیا	وہ بہتان باندھتے ہیں	اللہ پر	جھوٹے	اور
Wasilah	Nor ham	But	Those who disbelieve	Invent	Against Allah	A lie	but

وصیلہ اور نہ حام، لیکن جن لوگوں نے کفر کیا، وہ اللہ پر جھوٹ بہتان باندھتے ہیں اور

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ١٠٣ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ

أَكْثَرُهُمْ	لَا يَعْقِلُونَ	وَإِذَا	قِيلَ لَهُمْ	تَعَالَوْا	إِلَىٰ	مَا أَنْزَلَ اللَّهُ	وَإِلَىٰ
ان کے اکثر	نہیں رکھتے عقل	اور جب	کہا جائے	ان سے	آؤ تم	جو اللہ نے نازل کیا	اور طرف
Most of them	(do) not understand	And when	It is said to them	To come	To	What has revealed Allah	And to

ان کے اکثر عقل نہیں رکھتے۔ اور جب ان سے کہا جائے آؤ اس کی طرف جو اللہ نے نازل کیا، اور

الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا

الرَّسُولِ	قَالُوا	حَسْبُنَا	مَا وَجَدْنَا	عَلَيْهِ	آبَاءَنَا	أَوَلَوْ كَانَ	آبَاؤُهُمْ	لَا
رسول	وہ کہتے ہیں	ہمارے لئے کافی	جو ہم نے پایا	اس پر	اپنے باپ دادا	کیا خواہ ہوں	ان کے باپ دادا	نہ
The messenger	They say	Suffices us	What we found	Upon it	Our forefathers	Even though did	Their forefathers	not

رسول کی طرف (تو) وہ کہتے ہیں ہمارے لئے وہ کافی ہے جس پر ہم نے اپنے باپ دادا کو پایا تو کیا (اس صورت میں بھی کہ ان کے باپ دادا

يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ١٠٤ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ

يَعْلَمُونَ	شَيْئًا	وَلَا يَهْتَدُونَ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	عَلَيْكُمْ	أَنْفُسَكُمْ
جانتے	کچھ	اور نہ ہدایت یافتہ ہوں	اے	ایمان والے	تم پر	اپنی جانیں
Know	Anything	Nor they had guidance	O you	Who believe	On you (is to take care of)	Your own selves

کچھ نہ جانتے ہوں اور نہ ہدایت یافتہ ہوں۔ اے ایمان والو! تم پر اپنی جانوں (کا نگر لازم) ہے،

Surah: 5. Al-Mâ'idah (The Table spread with Food)

105 (contd) if you follow guidance (do righteous deeds, fear Allâh much and abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden); no harm can come to you from those who are in error. The return of you all is to Allâh, then He will inform you about (all) that which you have been doing.

106. O you who believe! When death approaches any of you and you make a bequest, then take the testimony of two just men of your own folk or two others from outside, if you are travelling through the land and the calamity of (near) death befalls you: detain them both after As-Salât (the prayer), (then) if you are in doubt (about their truthfulness), let them both swear by Allâh (saying): "We wish not for any worldly gain in this, even though (the beneficiary) be our near relative. We shall not hide Testimony of Allâh, for then indeed we should be of the sinful."

107. If then it is discovered later that these two,

لَا يَضُرُّكُمْ مَن ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ فَرَجَعَكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا

لَا يَضُرُّكُمْ	مَنْ ضَلَّ	إِذَا	اهْتَدَيْتُمْ	إِلَى اللَّهِ	فَرَجَعَكُمْ	جَمِيعًا	فَيُنَبِّئُكُمْ	بِمَا
نقصان پہنچائے گا	جو گمراہ ہوا	جب	ہدایت پر رہو	اللہ کی طرف	تمہیں لوٹائے	سب	پھر تمہیں بتلائے گا	جو
Of what	Then he will inform you	All	(is) return of you	To Allah	You are guided	When	Goes astray	Who

جب تم ہدایت پر رہو تو جو گمراہ ہوا تمہیں نقصان نہ پہنچائے گا۔ تم سب کو اللہ کی طرف لوٹائے، پھر وہ تمہیں بتلائے گا جو

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةٌ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	شَهَادَةٌ	بَيْنَكُمْ	إِذَا	حَضَرَ	أَحَدَكُمُ	الْمَوْتُ
تم کرتے تھے	اے	ایمان والے	گواہی	تہا درمیان	جب	آئے	تم میں سے کسی کو	موت
The death	Any of you	Approaches	When	Between you	(take) witness	Who believe	O you	You had been doing

تم کرتے تھے۔ اے ایمان والو! تمہارے درمیان گواہی (کا طریقہ یہ ہے) کہ جب تم میں سے کسی کو موت آئے

حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ آخَرِينَ مِمَّنْ غَيْرُكُمْ إِن أَنْتُمْ

حِينَ الْوَصِيَّةِ	اثْنِ	ذَوَا عَدْلٍ	مِّنكُمْ	أَوْ	آخَرِينَ	مِمَّنْ	غَيْرُكُمْ	إِن أَنْتُمْ
وقت وصیت	دو	الضام والے (معتبر)	تمہ سے	یا	اور دو	سے	تمہارے سوا	اگر تم
You	if	Other than you	From (among)	Two others	Or	Among you	Just men	Two

وقت کے وقت تم میں سے دو معتبر شخص ہوں یا تمہارے سوا دو اور، اگر تم

ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَاصَابَتْكُمْ مُّصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسَبُوهُمَا مِّن بَعْدِ

ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ	فَاصَابَتْكُمْ	مُّصِيبَةُ	الْمَوْتِ	تَحْسَبُوهُمَا	مِّن بَعْدِ
سفر کر رہے ہو زمین میں	پھر تمہیں پہنچے	مصیبت	موت	ان دونوں کو روک لو	بعد
After	You detain them both	(of) the death	Calamity	And befalls you	(you are) travelling through the land

زمین میں سفر کر رہے ہو، پھر تمہیں موت کی مصیبت پہنچے، ان دونوں کو روک لو

الصَّلَاةِ فَيَقْسِمْنَ بِاللَّهِ إِنْ أَرْتَبْتُمْ لَأَنْشُرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ

الصَّلَاةِ	فَيَقْسِمْنَ	بِاللَّهِ	إِنْ	أَرْتَبْتُمْ	لَأَنْشُرِي	بِهِ	ثَمَنًا	وَلَوْ كَانَ	ذَا قُرْبَىٰ
نماز	دونوں قسم کھائیں	اللہ کی	اگر	تمہیں شک ہو	ہم مول نہیں لیتے	اسکے عوض کوئی قیمت	خواہ ہوں	رشتہ دار	
A near relative	Even if he is	A price	It for	Not we will sell	You doubt them	If	By Allah	And they swear	

نماز کے بعد اگر تمہیں شک ہو تو دونوں اللہ کی قسم کھائیں کہ ہم اس کے عوض کوئی قیمت نہیں لیتے خواہ رشتہ دار ہوں

وَلَا تَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَّيَمِّنَ الْأَثِيمِينَ ﴿١٦﴾ فَإِنْ عَثَرَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا

وَلَا تَكْتُمُ	شَهَادَةَ	اللَّهِ	إِنَّا	إِذًا	لَّيَمِّنَ	الْأَثِيمِينَ	فَإِنْ	عَثَرَ عَلَىٰ	أَنَّهُمَا
اور ہم نہیں چھپائے	گواہی	اللہ	جسک ہم اس وقت سے	گنہگاروں	پھر اگر	خبر پڑے	اس پر	کہ وہ دونوں	
That the two	It is	Discovered	Then if	The sinners	(will be) among	Then	Indeed we	(of) Allah	

اور ہم اللہ کی گواہی نہیں چھپائے (ورنہ) ہم بیشک گنہگاروں میں سے ہیں۔ پھر اگر اس کی خبر ہو جائے کہ وہ دونوں

Surah: 5. Al-Mâ'idah
(The Table spread with Food)

107 (contd) had been guilty of sin; let two others stand forth in their places, nearest in kin from among those who claim a lawful right. Let them swear by Allâh (saying): "We affirm that our testimony is truer than that of both of them and that we have not exceeded (the limit/ truth), for then indeed we should be of the unjust/ wrongdoers."

108. That should make it closer (to the fact) that their testimony would be in its true nature and shape (and thus accepted), or else they would fear that (other) oaths would be admitted after their oaths. And fear Allâh and listen (with obedience to Him). And Allâh guides not the people who are *Al-Fâsiqeen* (the sinners and disobedient).

109. (Be mindful) Of the Day when Allâh will gather the Messengers together and say to them: "What was the response you received (from people to your teaching)? They will say: "We have no knowledge; verily it is You alone have the full knowledge of all that is hidden (or beyond human perception)".

110. When Allâh will say (on the Day of Resurrection). "O 'lesa (Jesus),

اَسْتَحَقُّ اِثْمًا فَاٰخَرِيْنَ يَقُوْمِيْنَ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِيْنَ اَسْتَحَقُّ عَلَيْهِمُ الْاَوْلٰئِيْنَ

اَسْتَحَقُّ	اِثْمًا	فَاٰخَرِيْنَ	يَقُوْمِيْنَ	مَقَامَهُمَا	مِنَ الَّذِيْنَ	اَسْتَحَقُّ	عَلَيْهِمُ	الْاَوْلٰئِيْنَ
دووں سے زیادہ گناہ	تو دواور	کھڑے ہوں	ان کی جگہ	سے	وہ لوگ	تو ماننا چاہا	ان پر	سے زیادہ
The former two	Right (had deposited)	Against whose	Those who	From (among)	In their place	Shall stand	Then two others	Sin

گناہ کے سوا اور کھڑے، میں تو ان کی جگہ ان میں سے دواور کھڑے ہوں جن کا حق ماننا چاہا جو سب سے زیادہ دیت کے تریب ہوں

فَيَقْسِمِيْنَ بِاللّٰهِ لَشَهَادَتُنَا اَحَقُّ مِنْ شَهَادَتَيْهِمَا وَمَا اَعْتَدْنَا لِنَا اِذَا

فَيَقْسِمِيْنَ	بِاللّٰهِ	لَشَهَادَتُنَا	اَحَقُّ	مِنْ	شَهَادَتَيْهِمَا	وَمَا	اَعْتَدْنَا	لِنَا	اِذَا
پھر وہ قسم کھائیں	اللہ کی	کہ ہماری گواہی	زیادہ صحیح	سے	ان دونوں کی گواہی	اور نہیں	ہم نے زیادتی کی	بیشک ہم	اس صورت میں
then	Indeed we	We transgressed	And (have) not	Testimony of the (other) two	Than	Truer	(that) our testimony (is)	By Allah	And they two swear

پھر وہ اللہ کی قسم کھائیں کہ ہماری گواہی ان دونوں کی گواہی سے زیادہ صحیح ہے اور ہم نے زیادتی نہیں کی (دوسرا اس صورت میں ہمیشہ

لَيْسَ الظَّالِمِيْنَ ۝۱۰۰ ذٰلِكَ اَدْنٰی اَنْ يَّاتُوْا بِالشَّهَادَةِ عَلٰی وَجْهٍ اَوْ

لَيْسَ	الظَّالِمِيْنَ	ذٰلِكَ	اَدْنٰی	اَنْ	يَّاتُوْا	بِالشَّهَادَةِ	عَلٰی	وَجْهٍ	اَوْ
البتہ سے	ظالم (جمع)	یہ	زیادہ قریب	کہ	وہ لائیں (داکر)	گواہی	پر	اس کا رخ دیکھ لیں	یا
or	Its (true) form	In	They give evidence	That	Closer	That (is)	The wrongdoers	(will be) among	

ظالموں میں سے ہوں گے۔ یہ قریب تر ہے کہ وہ گواہی اس کے صحیح طریقہ پر ادا کریں، یا

يَخَافُوْنَ اَنْ تَرُدَّ اِيْمَانٌ بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَسْمَعُوا وَاَللّٰهُ لَا

يَخَافُوْنَ	اَنْ تَرُدَّ	اِيْمَانٌ	بَعْدَ	اِيْمَانِهِمْ	وَاتَّقُوا	اللّٰهَ	وَاَسْمَعُوا	وَاَللّٰهُ	لَا
وہ ڈریں	کہ رد کر دی جائے گی	قسم	بعد	ان کی قسم	اور ڈرو	اللہ	اور سنو	اور اللہ	نہیں
(does) not	And Allah	And listen	Allah	So fear	Their (others) oaths	After	(their) oaths	That will be refuted	They fear

وہ ڈریں کہ دہاری، قسم ان کی قسم کے بعد رد کر دی جائے گی، اور اللہ سے ڈرو اور سنو اور اللہ نہیں

يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ۝۱۰۱ يَوْمَ يَجْمَعُ اللّٰهُ الرُّسُلَ فَيَقُوْلُ مَاذَا اُجِبْتُمْ

يَهْدِي	الْقَوْمَ	الْفٰسِقِيْنَ	يَوْمَ	يَجْمَعُ	اللّٰهُ	الرُّسُلَ	فَيَقُوْلُ	مَاذَا	اُجِبْتُمْ
ہدایت دیتا	قوم	(نافرمان جمع)	دن	جمع کرے گا	اللہ	رسول (جمع)	پھر کہے گا	کیا	تہیں جواب ملا
Answer you were given	What	And will say	The messengers	Allah	Will gather	On the day (when)	Transgressors	People	Guide

ہدایت دیتا نافرمان قوم کو۔ اللہ جس دن رسولوں کو جمع کرے گا، پھر کہے گا تمہیں کیا جواب ملا تھا؟

قَالُوْا لَا عَلِمْنَا اِنَّكَ اَنْتَ عَلٰمُ الْغُيُوْبِ ۝۱۰۲ اِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسٰى

قَالُوْا	لَا عَلِمْنَا	اِنَّكَ	اَنْتَ	عَلٰمُ	الْغُيُوْبِ	اِذْ	قَالَ	اللّٰهُ	يٰعِيْسٰى
کہیں گے	نہیں خبر	ہمیں	بیشک تو	تو	جاننے والا	پچھیں باتیں	جب کہا	اللہ	اے عیسیٰ
O Jesus	Allah	(remember) when said	(of) hidden things	(are) all-knower	Only you	Verily you	We have	No knowledge	They said

وہ کہیں گے ہمیں خبر نہیں، بیشک تو پچھیں باتوں کو جاننے والا ہے۔ جب اللہ نے کہا اے عیسیٰ!

Surah: 5. Al-Mâ'idah
(The Table spread with Food)

110 (contd) son of Maryam (Mary)! Recount My Favour to you and to your mother when I strengthened you with *RûhulQudus* [the Holy spirit/ Jibrael (Gabriel)] so that you spoke to the people in the cradle and in maturity; and (behold) when I taught you the Book, *AlHikmah* (the wisdom and the power of understanding), the *Taurât* (Torah) and the *Injeel* (Gospel); and when you made out of the clay, as it were, the figure of a bird, by My Permission, and you breathed into it, and it became a bird by My Permission, and you healed those born blind, and the lepers by My Permission, and when you brought forth the dead by My Permission; and when I restrained the Children of Israel from you (when they resolved to kill you) since you came unto them with clear proofs, and the disbelievers among them said: 'This is nothing but clear/ evident magic.' "

111. And when I (Allâh) revealed to (put in the hearts of) *Al-Hawârireen* [(the disciples of 'Iesa (Jesus)] to,

ابن مريم اذ كرت نعمتي عليك و على والدتك اذ ايدتتك بروح القدس								
ابن مريم	اذ كرت	نعمتي	عليك	و على	والدتك	اذ ايدتتك	بروح القدس	
ابن مريم	يادکر	میری نعمت	تجھ لاپ (پر اور پر	پر	تیری لاپنی) والدہ	جب میں تیری مدد کی	روح پاک	
Son (of) Mary	Remember	My favour	Upon you	And	Your mother	When I strengthened you	With spirit (of) the holy	
'ابن مريم! میری نعمت اپنے اوپر اور اپنی والدہ پر یاد کرو جب میں نے روح پاک جبرئیل سے تمہاری مدد کی'								
تكلم الناس في المهد وكهلا واذ علمتک الكتاب والحكمة والتوراة								
تكلم	الناس	في المهد	وكهلا	واذ	علمتک	الكتاب	والحكمة	والتوراة
نوبائیں بڑھتا ہوگ	پگھوڑہ میں	اور بڑھایا	اور جب	تھے سکھائے	کتاب	اور حکمت	اور تورت	
You speak	(to) the people	In the cradle	And (in) maturity	And when	I taught you	The book	And the wisdom	And the torah
تم لوگوں سے پگھوڑہ میں اور بڑھاپے میں باتیں کرتے تھے، اور جب میں نے تمہیں سکھائی کتاب اور حکمت اور تورت								
والانجيل واذ تخلق من الطين كهيئة الطير باذني فتنفخ فيها فتكون								
والانجيل	واذ	تخلق	من	الطين	كهيئة	الطير	باذني	فتنفخ فيها فتكون
اور انجیل	اور جب	تو بناتا تھا	سے	مٹی	پرندہ کی صورت	میرے حکم سے	پھر ٹھونکنا تھا اس میں	تو وہ ہوجاتا
And the gospel	And when	You make	From	Clay	Like the figure (of) a bird	By my leave	And you breathe into it	And it becomes
اور انجیل اور جب تم میرے حکم سے پرندہ کی صورت بناتے تھے، پھر اس میں ٹھونک مارتے تھے تو وہ ہوجاتا								
طيرا باذني وتبرئى الائمة والابصر باذني واذ تخرج الموتي باذني								
طيرا	باذني	وتبرئى	الائمة	والابصر	باذني	واذ	تخرج	الموتي باذني
اُڑنے والا	میرے حکم سے	اور شفا دیتا	مادر زادانہا	اور کوڑھی	میرے حکم سے	اور جب	نکل کر اُڑتا	مردہ میرے حکم سے
A bird	By my leave	And you heal	The born blind	And the lepers	By my leave	And when	You raise	The dead
میرے حکم سے اُڑنے والا، اور تم مادر زادانہا اور کوڑھی کو میرے حکم سے شفا دیتے تھے اور جب تم (مردہ) کو میرے حکم سے نکال کر اُڑتے								
واذ كففت بنى اسرائيل عنك اذ جئتهم بالبينات فقال الذين كفروا								
واذ	كففت	بنى اسرائيل	عنك	اذ جئتهم	البينات	فقال	الذين كفروا	
اور جب	میں نے روکا	بنی اسرائیل	تجھ سے	جب تو ان کے پاس آیا	بائنتوں کے ساتھ	تو کہا	جن لوگوں نے کفر کیا (کافر)	
And when	I restrained	Children (of) Israel	From you	When you came to them	With clear proofs	And said	Those who disbelieved	
اور جب میں نے بنی اسرائیل کو تم سے روکا، جب تم کھلی نشانہوں کے ساتھ ان کے پاس آئے تو کافروں نے ان میں سے کہا								
منهم ان هذا الا سحر مبين واذ اوحيت الى الحواريين ان								
منهم	ان	هذا	الا	سحر	مبين	واذ	اوحيت	الى الحواريين ان
ان سے	نہیں	یہ	مگر صرف	جادو	کھلا	اور جب	میں دل میں ڈال دیا	طرف حواری (دعج) کے
Among them	This (is) not	But	Magic	Clear	And when	I revealed	To	The disciples
یہ صرف کھلا جادو ہے۔ اور جب میں نے حواریوں کے دل میں ڈال دیا کہ								

Surah: 5. Al-Mâ'idah (The Table spread with Food)

115. Allâh said: "I shall indeed send it down to you, but if any of you after that disbelieves, and then I will punish him with a chastisement such as I have not inflicted on anyone among all the peoples of the 'Alamîn (worlds and all that exist there)."

116. And (be mindful) when Allâh will say (on the Day of Resurrection): "O 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary)! Did you say unto men: 'Worship me and my mother as two gods besides Allâh?' "He will say: "Glory be to You! It was not for me to say what I had no right (to say). Had I said such a thing, You would surely have known it: You know what is in my inner self though I do not know what is in Yours; truly, You and only You have the full knowledge of all that is hidden and unseen.

117. "Never did I say to them anything except what You (Allâh) did command me to say: 'Worship Allâh, my Lord and your Lord.' And I was

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا

قَالَ	اللَّهُ	إِنِّي	مُنَزِّلُهَا	عَلَيْكُمْ	فَمَنْ	يَكْفُرْ	بَعْدَ	مِنْكُمْ	فَإِنِّي	أُعَذِّبُهُ	عَذَابًا	لَا
کہا	اللہ	بجنت میں	وہ اتاروں گا	تم پر	پھر جو	ناشکری کرے گا	بعد	تم سے	تو میں	اسے عذابوں کا ایسا عذاب	دوں گا	جو نہ
Not	Punish him	Then I	Among	After	Disbelieves	But	To you	Send it	Verily	Allah	Said	
	(with) a torment	(will)	you	(that)	whoever			down	I (will)			

اللہ نے کہا میں بیشک میں وہ تم پر اتاروں گا پھر اسکے بعد تم میں سے جو ناشکری کرے گا، تو میں اس کو ایسا عذاب دوں گا جو نہ

أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ۗ وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ

أُعَذِّبُهُ	أَحَدًا	مِّنَ	الْعَالَمِينَ	وَإِذْ	قَالَ	اللَّهُ	يٰعِيسَى	ابْنَ	مَرْيَمَ	ءَأَنْتَ
عذاب دوں گا	کسی کو	سے	جہاں ولے	اور جب	کہا	اللہ	اے عیسیٰ	ابن مریم	کیا۔ تو	
Did you	Son (of) Mary	O Jesus	Allah	Said	And (remember) when					

عذاب دوں گا جہاں والوں میں سے کسی کو۔ اور جب اللہ نے کہا اے عیسیٰ ابن مریم! کیا تو نے

قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَآيَّتِي إِلَهَيْنِ مِّنْ دُونِ اللَّهِ قَالِ سُبْحَانَكَ مَا

قُلْتَ	لِلنَّاسِ	اتَّخِذُونِي	وَآيَّتِي	إِلَهَيْنِ	مِّنْ	دُونِ	اللَّهِ	قَالِ	سُبْحَانَكَ	مَا
تو نے کہا	لوگوں سے	مجھے ٹھہرا لو	اور میری ماں	دو معبود	سے	سوائے	اللہ	اس نے کہا	تو پاک ہے	نہیں
Not	Glory be to you	He will say	Allah	Besides (as)	two Gods	And my mother	Take me	To people	Say	

لوگوں سے کہا تھا؟ کہ مجھے اور میری ماں کو اللہ کے سوا دو معبود ٹھہرا لو، اس نے کہا تو پاک ہے،

يَكُونُ لِيَ أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِيَ بِحَقِّ طَّ إِن كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ ط

يَكُونُ	لِيَ	أَنْ	أَقُولَ	مَا لَيْسَ	لِيَ	بِحَقِّ	طَّ	إِن	كُنْتُ	قُلْتُهُ	فَقَدْ	عَلِمْتَهُ
ہے	میرے لئے	کہ	میں کہوں	نہیں	برائے	حق	اگر	میں نے یہ کہا ہوتا	تو مجھے ضرور اس کا علم ہوتا			
Then surely you	would have known it	I had said it	If	Any right	I	What had not	I say	That	For me	It was		

میرے لئے (روا،) نہیں کہ میں (ایسی بات) کہوں جس کا مجھے حق نہیں۔ اگر میں نے یہ کہا ہوتا تو مجھے ضرور اس کا علم ہوتا،

تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝

تَعْلَمُ	مَا فِي	نَفْسِي	وَلَا	أَعْلَمُ	مَا فِي	نَفْسِكَ	إِنَّكَ	أَنْتَ	عَلَّامُ	الْغُيُوبِ
تو جانتا ہے	جو	میں میرا دل	اور	میں نہیں جانتا	جو	تیرے دل میں	بیشک	تو	جاننے والا	چھپی باتیں
Of the hidden	things	All - knower	You are	Indeed you	In your soul	What (do) not I (is) know	And My soul	In	What (is) You know	

تو جانتا ہے جو میرے دل میں ہے اور میں نہیں جانتا جو تیرے دل میں ہے۔ بیشک تو چھپی باتوں کو جاننے والا ہے۔

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ

مَا قُلْتُ	لَهُمْ	إِلَّا	مَا أَمَرْتَنِي	بِهِ	أَنِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	رَبِّي	وَرَبَّكُمْ	وَكُنْتُ
میں نے نہیں کہا	انہیں	مگر	جو تو نے مجھے حکم دیا	اس کا	کہ	تم عبادت کرو	اللہ	میرا رب	اور تمہارا رب	اور میں تھا
And I was	And your Lord	My Lord	Allah	You worship	That (of it)	What you commanded me	Except	To them	(did) not I say	

میں نے انہیں نہیں کہا مگر صرف وہ جس کا تو نے مجھے حکم دیا کہ تم اللہ کی عبادت کرو جو میرا اور تمہارا رب ہے، اور میں

Surah: 5. Al-Mâ'idah
(The Table spread with Food)

117 (contd) a witness over them while I dwelt amongst them, but when You recalled me (took me up), then You Yourself were the Watcher over them; and indeed You are a Witness to all things.

118. "If You punish them, they are Your slaves, and if You forgive them, verily You and only You are the Almighty, the All-Wise!"

119. Allâh will say (there upon): "This is a Day on which the truthful will profit from their truth: for them are Gardens under which rivers flow (in Paradise) - they shall abide therein forever. Allâh is well-pleased with them and them with Him: that is their great success (achieving Paradise).

120. To Allâh does belong the dominion of the heavens and the earth and all that are therein, and He has full power over all things.

عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ۖ مَا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ۗ

عَلَيْهِمْ	شَهِيدًا	مَا دُمْتُ	فِيهِمْ	فَلَمَّا	تَوَفَّيْتَنِي	كُنْتُ	أَنْتَ	الرَّقِيبَ	عَلَيْهِمْ
ان پر	خبردار	جب تک میں رہا	ان میں	پھر جب	تو نے مجھے اٹھایا	تو تھا	تو	نگران	ان پر
Over them	A witness	Till a remained	Among them	But when	You recalled me	You were	Yourself	The watcher	Over them

جب تک میں ان میں رہا ان پر خبردار رہا (خبر) تھا۔ پھر جب تو نے مجھے اٹھایا تو ان پر تو نگران تھا
وَ أَنْتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۚ إِنَّ تَعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۖ وَإِنْ تَغْفِرَ

وَ أَنْتَ	عَلَىٰ	كُلِّ شَيْءٍ	شَهِيدٌ	إِنَّ	تَعَذِّبَهُمْ	فَإِنَّهُمْ	عِبَادُكَ	وَإِنْ	تَغْفِرَ
اور تو	پر سے	ہر شے	باخبر	اگر	تو انہیں عذاب دے	تو بیشک وہ	تیرے بندے	اور اگر	تو بخشدے
And if You forgive	your slaves	Verily they (are)	You punish them	If	(are) a witness	Everything	Over	And you	

اور تو ہر شے سے باخبر ہے۔ اگر تو انہیں عذاب دے تو بیشک وہ تیرے بندے ہیں، اور اگر تو بخشدے

لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۚ قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ

لَهُمْ	فَإِنَّكَ	أَنْتَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ	قَالَ	اللَّهُ	هَذَا	يَوْمُ	يَنْفَعُ	الصَّادِقِينَ
ان کو	تو بیشک تو	تو	غالب	حکمت والا	فرمایا	اللہ	یہ	دن	نفع دے گا	سچے
The truthful	Shall profit	Day	This	Allah	Said	The All-Wise	(are)The All-Mighty	(you indeed)	Verily you	Them

ان کو تو بیشک تو غالب حکمت والا ہے۔ اللہ نے فرمایا یہ دن ہے کہ سچوں کو نفع دے گا

صِدْقِهِمْ ۚ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ

صِدْقِهِمْ	لَهُمْ	جَنَّاتٌ	تَجْرِي	مِنْ تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا	رَضِيَ	اللَّهُ
ان کا سچ	ان کے لئے	باغات	بہتی ہیں	ان کے نیچے	نہریں	ہمیشہ رہیں گے	ان میں	ہمیشہ	راضی ہوا	اللہ
Allah	is pleased	For ever	In it	They will abide	The rivers	Under them	Flowing	Gardens	For them (are)	Their truthfulness

ان کا سچ، ان کے لئے باغات بہتی ہیں جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں وہ ان میں ہمیشہ رہیں گے اللہ راضی ہوا

عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۗ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۚ لِلَّهِ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ

عَنْهُمْ	وَرَضُوا	عَنْهُ	ذَلِكَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ	لِلَّهِ	مَلِكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَ
ان سے	اور وہ راضی ہوئے	اس سے	یہ	کامیابی	بڑی	اللہ کے لئے	بادشاہت	آسمانوں	اور زمین	اور
And	And the earth	(of) the heavens	Dominion	For Allah (is)	The great	Success	That (is)	With him	And they are pleased	With them

ان سے اور وہ راضی ہوئے اس سے، یہ بڑی کامیابی ہے اللہ کے لئے بادشاہت آسمانوں کی اور زمین کی اور

مَا فِيهِنَّ ۗ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۚ

مَا	فِيهِنَّ	وَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيرٌ
جو	ان کے درمیان	اور وہ	پر	ہر شے	قدرت والا-تادر
Has power	Everything	Over	And he	In them	What (is)

جو کچھ ان کے درمیان ہے، اور وہ ہر شے پر قادر ہے۔

Surah: 6. Al-An'âm
(The Cattle)

5 (contd) that has now come to them: but soon will come to them the news of that (the torment) which they used to mock at.

6. Have they not seen how many generations before them We have destroyed? - generations We had established on the earth in strength such as We have not established you; and We poured out on them rain from the sky in abundance, and made the rivers flow under them; Yet We destroyed them for their sins, and created/ raised up after them other generations (to succeed them).

7. And even if We had sent down unto you (O Muhammad SAW) a Message written on paper so that they could touch it with their hands, the disbelievers would have said: "This is nothing but obvious magic!"

8. And they say: "Why has not an angel been sent down to this Prophet?" Had We sent down an angel,

لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ يَرَوْا

لَمَّا جَاءَهُمْ	فَسَوْفَ	يَأْتِيهِمْ	أَنْبَاءُ	مَا كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِءُونَ	أَلَمْ يَرَوْا
جب ان کے پاس آیا	سو جلد	انکے پاس آئے گی	خبر (حقیقت)	جو وہ تھے	اس کا	مذاق اڑاتے تھے	کیا انہوں نے نہیں دیکھا
When	But soon	Will come to them	News	(of) that they used to	As it	Mock at	Did not they see

جب ان کے پاس آیا۔ سو جلد ہی اس کی حقیقت ان کے سامنے آجائے گی جس کا وہ مذاق اڑاتے تھے، کیا انہوں نے نہیں دیکھا؟

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّهِمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمْكِنْ لَكُمْ

كَمْ	أَهْلَكْنَا	مِنْ قَبْلِهِمْ	مِنْ قَرْنٍ	مَكَّنَّهِمْ	فِي الْأَرْضِ	مَا لَمْ نُمْكِنْ	لَكُمْ
کتنی	ہم نے ہلاک کر دیں	سے	ان سے قبل	سے	آئیں ہم نے انہیں دیا تھا	زمین (مک میں)	جو نہیں جمایا
How many	We destroyed	Before	Them	Generation	A	Not we have established	(for) you

ہم نے ان سے قبل کتنی آئیں ہلاک کیں؟ ہم نے انہیں مک میں جمایا تھا (آمدار دیا تھا)۔ جتنا تمہیں نہیں جمایا (آمدار دیا)

وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ

وَأَرْسَلْنَا	السَّمَاءَ	عَلَيْهِمْ	مِدْرَارًا	وَجَعَلْنَا	الْأَنْهَارَ	تَجْرِي	مِنْ تَحْتِهِمْ
اور ہم نے بھیجا	بارد	ان پر	موسلا دھار	اور ہم نے بنائیں	نہریں	بہتی ہیں	سے ان کے نیچے
And we sent	Rain	On them	Abundantly	And we made	The rivers	Flow	Under

اور ہم نے ان پر موسلا دھار (برستا) بارد بھیجا، اور ہم نے نہریں بنائیں، ان کے نیچے بہتی ہیں

فَأَهْلَكْنَاهُمْ بَدَأْتِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٦﴾ وَكُنَّا نَزَّلْنَا

فَأَهْلَكْنَاهُمْ	بَدَأْتِمْ	وَأَنْشَأْنَا	مِنْ بَعْدِهِمْ	قَرْنًا	آخَرِينَ	﴿٦﴾ وَكُنَّا نَزَّلْنَا
پھر ہم نے انہیں ہلاک کیا	ان کے گناہوں کے سبب	اور ہم نے کھڑی کیں	سے	ان کے بعد	آئیں	دوسری اور اگر ہم اتاریں
Then we destroyed them	For their sins	And we Raised (created)	Them	After	Generations	Other

پھر ہم نے ان کے گناہوں کے سبب انہیں ہلاک کیا اور ان کے بعد ہم نے دوسری آئیں کھڑی کیں (جول دیں)۔ اور اگر ہم اتاریں

عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَابٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا

عَلَيْكَ	كِتَابًا	فِي قِرْطَابٍ	فَلَمَسُوهُ	بِأَيْدِيهِمْ	لَقَالِ	الَّذِينَ كَفَرُوا	إِنَّ هَذَا
تم پر	کچھ لکھا ہوا	میں	کاغذ	بھرا ہے پھولیں	اپنے ہاتھوں سے	البتہ کہیں گے	جن لوگوں نے کفر کیا (کافر) نہیں یہ
To you	A book (written)	On	Paper	And they would have touched it	With their hands	Would have said	(is) not this

تم پر کاغذ میں لکھا ہوا پھر وہ اسے اپنے ہاتھوں سے چھو رہی ہیں۔ البتہ کافر کہیں گے یہ نہیں ہے

إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾ وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَكُنَّا نَزَّلْنَا

إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ	﴿٧﴾ وَقَالُوا	لَوْلَا أُنزِلَ	عَلَيْهِ	مَلَكٌ	وَكُنَّا نَزَّلْنَا
مگر جادو کھلا	اور وہ کہتے ہیں	کیوں	نہیں اتارا گیا	اس پر فرشتہ	اور اگر ہم اتارنے فرشتہ
But	And they said	Why	has not been sent down	To him	And had

مگر (صرف) کھلا جادو۔ اور کہتے ہیں اس پر فرشتہ کیوں نہیں اتارا گیا؟ اور اگر ہم فرشتہ اتارتے

Surah: 6. Al-An'âm (The Cattle)

8 (contd) the matter would have been judged at once, and no respite would be granted to them.

9. And had We appointed him an angel, We obviously would have made him a man, and We would have certainly caused them confusion in a matter which they have already covered with confusion.

10. And indeed (many) Messengers before were mocked before you (O Prophet), but their scoffers were then surrounded/ besieged by the very thing that they used to mock at.

11. Say (O Muhammad SAW): "Travel in the land and see what the fate was of those who rejected the truth (and their Prophets)".

12. Say (O Muhammad SAW): "To whom does belong all that is in the heavens and on the earth?" Say: "To Allâh. He has prescribed Mercy for Himself. Indeed He will gather you together on the Day of Resurrection, about which there is no doubt. Those who destroy themselves will not believe [in Allâh as being the only *Ilâh* (God), and Muhammad SAW as being one of His Messengers, and in day Resurrection].

13. And to Him belongs whatsoever exists,

لَقَضَىٰ الْأَمْرَ ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ۝۸ وَكُوجَعَلْنَاهُ مَلَكًا تَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَ

لَقَضَىٰ	الْأَمْرَ	ثُمَّ	لَا يَنْظُرُونَ	وَ	كُوجَعَلْنَاهُ	مَلَكًا	تَجَعَلْنَاهُ	رَجُلًا	وَ
تو تم	ہو گیا ہوتا	پھر	انہیں مہلت نہ دی جاتی	اور اگر	ہم اُسے بناتے	فرشتہ	تو ہم اُسے بناتے	آدمی	اور
and	A man	We would have made him	An angel	We appointed him	And had	No respite would be granted to them	(and) then	The matter	Would have been decided

تو کام تمام ہو گیا ہوتا، پھر انہیں مہلت نہ دی جاتی۔ اور اگر ہم اُسے فرشتہ بناتے تو ہم اُسے آدمی ہی بناتے، اور

لَلْبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ ۝۹ وَقَدْ اسْتَهْزَؤْا بِرُسُلِ مِن قَبْلِكَ فَخَاق

لَلْبَسْنَا	عَلَيْهِمْ	مَا يَلْبِسُونَ	وَقَدْ	اسْتَهْزَؤْا	بِرُسُلِ	مِن	قَبْلِكَ	فَخَاق
ہم شہرہ ڈالتے	ان پر	جو وہ شہرہ کرتے ہیں	اور البتہ	ہنسی کی گئی	رسولوں کے ساتھ	سے	آپ سے پہلے	تو گھبرایا
But surrounded	Before	You	Messengers	Were mocked	And indeed	(in) what they are (already) confused	To them	We would have certainly caused confusion

ہم ان پر شہرہ ڈالتے (جس میں وہ اب) پڑھے ہیں۔ اور البتہ آپ سے پہلے رسولوں کے ساتھ ہنسی کی گئی، تو گھبرایا

بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَسْتَهْزَؤْنَ ۝۱۰ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ

بِالَّذِينَ	سَخِرُوا	مِنْهُمْ	مَا كَانُوا	يَسْتَهْزَؤْنَ	قُلْ	سِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ
ان لوگوں کو جنہوں نے ہنسی کی	ان سے	جو جس	وہ تھے	اس پر ہنسی کرنے	آپ کہیں	سیر کرو	زمین	مک میں
In the land	Travel	Say	Mocking	At it	They were	What	At them	Scoffed

ان میں سے ہنسی کرنے والوں کو (اس بیڑے) جس پر وہ ہنسی کرتے تھے۔ آپ کہیں ملک میں سیر کرو (جہاں پھر کر دیکھو)

ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ۝۱۱ قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ

ثُمَّ	انظُرُوا	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُكْذِبِينَ	قُلْ	لِمَنْ	مَا فِي	السَّمَوَاتِ
پھر	دیکھو	کیسا	ہوا	انجام	بھٹلانے والے	آپ پوچھیں	کس کے	جو	آسمانوں میں
(is) in the heavens	What	To whom	Say	(of) the	End	Was	What	See	And

پھر دیکھو بھٹلانے والوں کا انجام کیسا ہوا؟ آپ پوچھیں کس کے لئے ہے جو آسمانوں میں

وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لِيَجْمعَكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ

وَالْأَرْضِ	قُلْ	لِلَّهِ	كَتَبَ	عَلَىٰ	نَفْسِهِ	الرَّحْمَةَ	لِيَجْمعَكُمْ	إِلَىٰ	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ
اور زمین	کہیں	اللہ کے لئے	کھسی ہے	اپنے نفس	آپ پر	رحمت	تہیں	مزدوج کرے گا	قیامت کا دن	
On day (of) resurrection	He will gather you together	The mercy	For himself	He has prescribed	To Allah	Say	The earth	And		

اور زمین میں ہے کہہیں (سب) اللہ کے لئے ہے، اللہ نے اپنے اور رحمت کھلی ہے دینے لئے لی ہے (قیامت کے دن تہیں مزدوج کرے گا)

لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝۱۲ وَلَهُ مَا سَكَنَ

لَا رَيْبَ	فِيهِ	الَّذِينَ	خَسِرُوا	أَنفُسَهُمْ	فَهُمْ	لَا يُؤْمِنُونَ	وَلَهُ	مَا	سَكَنَ
نہیں شک	اس میں	جو لوگ	حسارہ میں ڈالا	اپنے آپ	تو وہی	ایمان نہیں لائیں گے	اور اس کے لئے	جو	بتا ہے
existed	That	And to him belongs	Not we believe	They	Themselves	Have ruined (destroyed)	Those who	In it	(there is) no doubt

جس میں کوئی شک نہیں، جن لوگوں نے اپنے آپ کو خسارے میں ڈالا تو وہی ایمان نہیں لائیں گے۔ اور اس کے لئے ہے جو بتا ہے

Surah: 6. Al-An'am (The Cattle)

13 (contd) in the night and the day, and He is the All Hearing, the All-Knowing."

14. Say (O Muhammad SAW): "Shall I take as a *Wali* (guardian, protector) any other than Allâh, the Creator of the heavens and the earth? And it is He Who feeds but is not fed." Say: "Verily, I am commanded to be the first of those who submit themselves to Allâh (as Muslims)." And you should not (never) be of the company of *Mushrikeen* [polytheists, pagans, idolaters and disbelievers in the Oneness of Allâh].

15. Say: "If I disobey my Lord, I fear the punishment of the Momentous Day."

16. Whoever is spared from it (punishment/ torment) on that Day is, indeed, blessed with His mercy; and that would be (salvation) the manifest success.

17. And if Allâh touches you with affliction, none can remove it but He, and if He touches you with good, then He is powerful to do every thing.

18. And He is,

فِي الْيَلِّ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۗ قُلْ أَعْيَرَ اللَّهُ اتَّخَذُ وَلِيًّا

فِي	الْيَلِّ	وَالنَّهَارِ	وَهُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	قُلْ	أَعْيَرَ	اللَّهُ	اتَّخَذُ	وَلِيًّا
میں	رات	اور دن	اور وہ	سننے والا	جاننے والا	کہنے والا	آپ کہیں	اللہ	کے لئے	وہ
In	The night	And the day	And he	(is) all-Hearing	All-Knowing	Say	(should) other than	Allah	I take	A guardian

رات میں اور دن میں، اور وہ سننے والا، جاننے والا ہے۔ آپ کہیں کیا میں اللہ کے سوائے کسی اور کو کارساز بناؤں؟

فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُهُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ

فَاطِرِ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَهُوَ	يُطْعِمُهُ	وَلَا يُطْعَمُ	قُلْ	إِنِّي	أُمِرْتُ	أَنْ
بنانے والا	(آسمان و زمین)	زمین	اور وہ	کھلاتا ہے	اور وہ کھاتا نہیں	کہنے والا	آپ کہیں	بیشک مجھے حکم دیا گیا ہے کہ	کہ
(originator) creator	(of) the heavens	And the earth	And (it is) He	Who feeds	And not He is fed	Say	Verily I have been commanded	that	that

(جو) آسمانوں اور زمین کا بنانے والا ہے وہ (سب کو) کھلاتا ہے اور وہ خود نہیں کھاتا۔ آپ کہیں بیشک مجھے حکم دیا گیا ہے کہ

أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۗ قُلْ إِنِّي

أَكُونَ	أَوَّلَ	مَنْ	أَسْلَمَ	وَلَا تَكُونَنَّ	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ	قُلْ	إِنِّي
میں ہوں گا	سب پہلا	جو	حکم مانا	اور	تو ہرگز نہ ہو	سے	شرک کرنے والے	آپ کہیں بیشک میں
I should be	First	Who	Submitted (to Allah)	And	Not you should be	Of (among)	The polytheists	Surely I

سب سے پہلا ہوں گا جس نے حکم مانا، اور تم ہرگز شرک کرنے والوں سے نہ ہونا۔ آپ کہیں بیشک

أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۗ مَنْ يُصِرْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ

أَخَافُ	إِنْ	عَصَيْتُ	رَبِّي	عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ	مَنْ	يُصِرْ	عَنْهُ	يَوْمَئِذٍ
میں ڈرتا ہوں	اگر	میں نافرمانی کروں	اپنا رب	عذاب	بڑا دن	جو	جس	پھیر دیا جائے	اس سے	اس دن
Fear	If	I disobeyed	My Lord	Torment	(of) day mighty (awful)	Who	Is	averted	From it	That day

اگر میں اپنے رب کی نافرمانی کروں تو بڑے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں۔ اس دن جس سے (عذاب) پھیر دیا جائے

فَقَدْ رَجِمَهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ۗ وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ

فَقَدْ	رَجِمَهُ	وَذَلِكَ	الْفَوْزُ	الْمُبِينُ	وَإِنْ	يَمَسُّكَ	اللَّهُ	بِضُرٍّ	فَلَا	كَاشِفَ
تحقیق	اس پر رحم کیا	اور یہ	کامیابی کھلی	اور اگر	تہیں پہنچائے	اللہ	کوئی سختی	تو نہیں	دور کرنے والا	
Surely	He had mercy on him	And that	Success (is) the manifest	And if	Touches you	Allah	With affliction	Then none	Can relieve	

تحقیق اس پر اللہ نے رحم کیا اور یہ کھلی کامیابی ہے۔ اور اگر اللہ تمہیں کوئی سختی پہنچائے تو کوئی دور کرنے والا نہیں

لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسُّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۗ وَهُوَ

لَهُ	إِلَّا هُوَ	وَإِنْ	يَمَسُّكَ	بِخَيْرٍ	فَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيرٌ	وَهُوَ
اس کا	اس کے سوا	اور اگر	وہ پہنچائے	تہیں	کوئی بھلائی	تو وہ	ہر شے	قادر	اور وہ
And He	But he	And if	He touches you	With good	Then He	Over	Every thing	(is) all-Powerful	And He

اس کو اس کے سوا، اور اگر وہ تمہیں کوئی بھلائی پہنچائے تو وہ ہر شے پر قادر ہے، اور وہ

Surah: 6. Al-An'am (The Cattle)

18 (contd) the Irresistible, (watching) from above over His worshippers; and He is the All-Wise, All-aware.

19. Say (O Muhammad SAW): "Whose testimony is the greatest?" Say: "Allâh is Witness between me and you; this Qur'ân has been revealed to me so that I should therewith warn you and whomsoever it may reach. Can you verily bear witness that besides Allâh there are other *alihâ* (gods)?" Say "I bear no (such) witness!" Say: "But in truth He (Allâh) is the only one *Ilâh* (God). And truly I am innocent (averse) of what you join (associate) in worship with Him."

20. Those to whom We have given the Scripture (Jews and Christians) recognize him [Muhammad SAW as a Messenger of Allâh, and they also know that there is no *Ilah* (God) but Allâh], as (certainly) as they recognize their own offspring: but those who destroy themselves will not believe.

21. And who is more unjust than one who invents a lie against Allâh or rejects,

الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ۝ قُلْ أَمَىٰ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً ۝

غالب	ادبیر	اپنے بندے	اور وہ	حکمت والا	خبر کننے والا	آپ کہیں کوئی	چیز	سب بڑی	گواہی
(is) Omnipotent	Over	His slaves	And He	(is) all-Wise	All-Aware	Say	What	Thing	(is) greatest

اپنے بندوں پر غالب ہے، اور وہ حکمت والا (سب کی) خبر کننے والا ہے۔ آپ کہیں سب سے بڑی گواہی کس کی؟

قُلْ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ

آپ کہیں اللہ	گواہ	میں اور تمہارے درمیان	اور وحی کیا گیا مجھ پر	یہ	قرآن	تا کہ میں تمہیں ڈراؤں اس سے
Say	Allah	(is) a witness	Between me	And between you	And	And

آپ کہیں میرے اور تمہارے درمیان اللہ گواہ ہے، اور مجھ پر یہ قرآن وحی کیا گیا ہے تاکہ میں تمہیں اس سے ڈراؤں،

وَمَنْ يَلْعَنَ أَيْتَكُمْ لَتَشْهَدُوا أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَىٰ قُلْ لَا أَشْهَدُ

اور جس نے	وہ پھینکے	کیا تم بے شک	تم گواہی دیتے ہو	کہ	اللہ کے ساتھ	کوئی معبود دوسرا	آپ کہیں میں گواہی نہیں دیتا
And whomsoever	It may reach	Do you verily	Bear witness	That	With Allah	Other (there are) gods	Say

اور جس تک یہ پہنچے کیا تم واقعی گواہی دیتے ہو کہ اللہ کے ساتھ کوئی اور بھی معبود ہے؟ آپ کہیں میں دوسری گواہی نہیں دیتا۔

قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ۝ الَّذِينَ

آپ کہیں صرف	وہ معبود	یکتا	اور بے شک میں	بیزار	اس سے جو	تم شرک کرتے ہو	وہ جنہیں
Say	He (is) Only	God	One	And indeed I am	Exonerated (innocent)	Of what	Those whom

آپ کہیں صرف وہ معبود یکتا ہے، اور میں اس سے بیزار ہوں جو تم شرک کرتے ہو۔ وہ لوگ جنہیں

آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ ۝ الَّذِينَ خَسِرُوا

ہم نے دی انہیں	کتاب	وہ اس کو پہچانتے ہیں	جیسے	وہ پہچانتے ہیں	اپنے بیٹے	وہ جنہوں نے	خسارہ میں ڈالا
We have given them	The scripture	Recognise him	As	They recognise	(but) those who	Who lost	

ہم نے کتاب دی وہ اس کو پہچانتے ہیں۔ جیسے وہ اپنے بیٹوں کو پہچانتے ہیں۔ جن لوگوں نے خسارہ میں ڈالا

أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ

اپنے آپ	سو وہ	ایمان نہیں لاتے	اور کون	سب بڑا ظالم	اس جو بہتان باندھے	پر اللہ	جھوٹ	یا جھٹلائے
Their	They	Not they will believe	And who	(is) greater wrong-doer	Than he who	Against	A lie	Or rejected

اپنے آپ کو سو وہ ایمان نہیں لاتے۔ اور اس سے بڑا ظالم کون جو اللہ پر جھوٹ بہتان باندھے یا جھٹلائے

Surah: 6. Al-An'âm (The Cattle)

21 (contd) His Ayât (signs proofs, evidences, verses and revelations)? Verily, the Zâlimûn (unjust and wrong-doers) shall never prosper (be successful).

22. And on the Day when We shall gather them all together, We shall say to those who associated partners in worship (with Allah): "Where are those (false deities) you claimed to be partners in worship with Allâh?"

23. There will then be (left) no mischief (excuses or statements or arguments) for them but to say (falsely): "By Allâh, our Lord, we did not ascribe partners in worship with Allâh."

24. Look! How they lie against themselves! But the (lie) which they invented will disappear from them.

25. And among them there are some who (apparently) listen to you; but We have put coverings on their hearts, so they understand it not, and deafness in their ears; if they see every one of the Ayât (signs, proofs, evidences, verses, and revelations) they will not believe therein; to the point that when they come to you to argue with you, the disbelievers say (of the Quran):

بآيَاتِهِ ۙ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ								
بآيَاتِهِ	إِنَّهُ	لَا يُفْلِحُ	الظَّالِمُونَ	وَيَوْمَ	نَحْشُرُهُمْ	جَمِيعًا	ثُمَّ	نَقُولُ
اس کی آیتوں کی	بلاشبہ وہ	فلاح نہیں پاتے	ظالم (جمع)	اور جس دن	ان کو جمع کریں گے	سب	پھر ہم کہیں گے	
We will say	Indeed	Not will attain success	The wrong-doers	And on day (when)	We shall gather them together	All	And (then)	
اس کی آیتوں کو، بیشک ظالم فلاح رکامیابی نہیں پاتے۔ اور جس دن ہم ان سب کو جمع کریں گے، پھر ہم کہیں گے								
لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آيِنَ شُرَكَائِهِمْ الَّذِينَ كَانُوا يُزْعَمُونَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ لَمْ يَكُنْ								
لِلَّذِينَ	أَشْرَكُوا	آيِنَ	شُرَكَائِهِمْ	الَّذِينَ	كَانُوا	يُزْعَمُونَ	ثُمَّ	لَمْ يَكُنْ
ان کو جنہوں نے	شرک کیا (شُرکوں)	کہاں	تہمارے شریک	جن کا	تم تھے	دعوئی کرتے	پھر	نہ ہوگی۔ نہ رہی
Not will be	Where	Associated others with Allah	To whom (are) your associates	You used to	Assert	Then		
مشرکوں کو، کہاں ہیں تمہارے شریک؟ جن کا تم دعویٰ کرتے تھے۔ پھر نہ رہی								
فَتَنَّتْهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾ أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا								
فَتَنَّتْهُمْ	إِلَّا	أَنْ قَالُوا	وَاللَّهِ	رَبَّنَا	مَا كُنَّا	مُشْرِكِينَ	أَنْظُرْ	كَيْفَ كَذَبُوا
ان کی شرارت	سوئے کہ	وہ کہیں	قسم اللہ کی	ہمارا رب	نہ تھے ہم	شرک کرنے والے	تم دیکھو	کیسے انہوں نے جھوٹا
They have lied	But	That	By Allah	Our Lord	Not we were	Polytheists	Look	How
ان کی شرارت (ان کا ضد) اس کے سوا کہہ کہیں ہمارے رب اللہ کی قسم تم شرک کرنے والے نہ تھے۔ دیکھو! انہوں نے کیسے جھوٹا بانہا								
عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ								
عَلَىٰ	أَنفُسِهِمْ	وَضَلَّ	عَنْهُمْ	مَا كَانُوا	يَفْتَرُونَ	وَمِنْهُمْ	مَنْ	يَسْتَمِعُ
پر	اپنی جانوں پر	اور	کھوئی گئیں ان سے	جو	وہ باتیں بناتے تھے	اور ان سے	جو	کان لگاتا تھا آپ کی طرف
To you	Against	And	Themself	Have forsaken	What	They used to invent	And among them (are)	Those who
اپنی جانوں پر، اور وہ جو باتیں بناتے تھے ان سے کھوئی گئیں۔ اور ان سے (بعض) آپ کی طرف کان لگائے رکھتے ہیں								
وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا								
وَجَعَلْنَا	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	أَكِنَّةً	أَنْ	يَفْقَهُوهُ	وَفِي	آذَانِهِمْ	وَقْرًا
اور ہم نے	پر	ان کے دل پر	کر	وہ (نہ) سمجھیں گے	اور	ان کے کانوں میں	بوجھ	اور اگر وہ دیکھیں
They see	But we have cast	Over	Their hearts	That	Veils	And	In their ears (is)	And if
اور ہم نے ان کے دلوں پر پردے ڈال دیئے ہیں کہ وہ اسے نہ سمجھیں اور ان کے کانوں میں بوجھ ہے، اور اگر وہ دیکھیں								
كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ								
كُلَّ	آيَةٍ	لَا يُؤْمِنُوا	بِهَا	حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءُوكَ	يُجَادِلُونَكَ	يَقُولُ
تمام	نشانی	نہ ایمان لائیں گے	اس پر بہانہ کہ	جب	آپ کے پاس آتے ہیں	آپ سے جھگڑتے ہیں	کہتے ہیں	جن لوگوں نے
Those who	Say	To argue with you	They come to you	When	So much that	In it	Not they will believe	Sign
تمام نشانیوں (پھر بھی) اس پر ایمان نہ لائیں گے یہاں تک کہ جب آپ کے پاس آئیں تو آپ سے جھگڑتے ہیں، کہتے ہیں وہ لوگ جنہوں نے								

Surah: 6. Al-An'am (The Cattle)

25 (contd) "these are nothing but tales of the ancient times".

26. And they prevent others from him (from following Prophet Muhammad SAW) and they themselves keep away from him, and (by doing so) they destroy none but their own selves, yet they perceive (it) not.

27. If you could but see when they will be held over the (Hell) Fire! They will say: "Would that we were but sent back (to the world)! Then we would not deny the Ayât (signs, proofs, evidences, verses, and revelations) of our Lord; and we would be of the believers!"

28. In fact, it has become manifest to them what they had been concealing before. But if they were returned (to the world), they would certainly again revert to that which they were forbidden. And indeed they are liars.

29. And they said: "There is no (other life) but our (present) life of this world, and never shall we be resurrected (on the Day of Resurrection)."

30. If you could but see when they will be held (brought and made to stand) in front of their Lord! He will say: "Is not this (Resurrection and the taking of the accounts),

كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَ

كَفَرُوا	إِنَّ	هَذَا	إِلَّا	آسَاطِيرُ	الْأَوَّلِينَ	وَهُمْ	يَنْهَوْنَ	عَنْهُ	وَ
انہوں نے کفر کیا نہیں	یہ	مگر صرف	کہانیاں	پہلے لوگ (جمع)	اور وہ	روکتے ہیں	اس سے	اور	
Disbelieve	(is) not	This	But	Tales	(of) the ancients	And they	Forbid (others)	From him	and

کفر کیا رکافر) یہ صرف پہلوں کی کہانیاں ہیں۔ اور وہ اس سے (دوسروں کو) روکتے ہیں اور

يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾ وَكُوْتَرَىٰ

يَنْهَوْنَ	عَنْهُ	وَإِنْ	يُهْلِكُونَ	إِلَّا	أَنْفُسَهُمْ	وَ	مَا يَشْعُرُونَ	وَ	كُوْتَرَىٰ
بھاگتے ہیں	اس سے	اور نہیں	ہلاک کرتے ہیں	مگر صرف	اپنے آپ	اور	وہ شعور نہیں رکھتے	اور اگر رکھی	تم دیکھو
They (themselves) keep away	From him	And not	They destroy	But	Their own selves	And	Do not they perceive	And if	You could see

(تم دیکھی) اس سے بھاگتے ہیں، اور وہ صرف اپنے آپ کو ہلاک کرتے ہیں اور شعور نہیں رکھتے۔ اور رکھی تم دیکھو

إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتُنَا نُرَدُّ وَلَا نَكْذِبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ

إِذْ	وَقَفُوا	عَلَى	النَّارِ	فَقَالُوا	يَلَيْتُنَا	نُرَدُّ	وَلَا	نَكْذِبُ	بِآيَاتِ	رَبِّنَا	وَ	نَكُونُ
جب کھڑے کئے جائیں گے	پر	آگ	تو کہیں گے	اے کاش ہم واپس بھیجے جائیں اور نہ جھٹلائیں	آیتوں کو	اپنا رب	اور ہوجائیں ہم					
When they were held	By	The fire	They said	Would that we	Were sent back	Then not we will deny	Of our Lord	Signs	And we would be			

جب وہ آگ (دوزخ) پر کھڑے کئے جائیں گے تو کہیں گے اے کاش! ہم واپس بھیجے جائیں اور اپنے رب کی آیتوں کو نہ جھٹلائیں اور ہوجائیں

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾ بَلْ بَدَأَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَكُوْتَرُوا

مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ	بَلْ	بَدَأَهُمْ	مَا	كَانُوا يُخْفُونَ	مِنْ	قَبْلُ	وَ	كُوْتَرُوا
سے	ایمان والے	بلکہ	ظاہر ہو گیا ان پر	جو	وہ چھپاتے تھے	اس سے قبل	اور اگر	واپس بھیجے جائیں	
Among	The believers	But	Became manifest to them	What	They used to conceal	Before	And if	They were sent back	

ایمان والوں میں سے۔ بلکہ وہ اس سے قبل جو چھپاتے تھے ان پر ظاہر ہو گیا اور وہ اگر واپس بھیجے جائیں

لَعَادُوا لِمَا نَهَوْا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا

لَعَادُوا	لِمَا نَهَوْا	عَنْهُ	وَ	إِنَّهُمْ	لَكَاذِبُونَ	وَقَالُوا	إِن	هِيَ	إِلَّا	حَيَاتُنَا	الدُّنْيَا
تو پھر کرنے لگیں	وہی روکے گئے	اس سے	اور بیشک وہ	جھوٹے	اور وہ کہتے ہیں	ہیں	یہ	مگر صرف	ہمارا زندگی	دنیا	
They would have reverted	To what they were forbidden	There from	Indeed they (are)	The liars	And they said	(is) not	Our life	but	This (of) the world		

تو پھر (نئی) کرنے لگیں جس سے وہ روکے گئے اور بیشک وہ جھوٹے ہیں۔ اور وہ کہتے ہیں ہماری صرف یہی دنیا کی زندگی ہے

وَمَا نَحْنُ بِسَبْعُوْتَيْنِ ﴿٢٩﴾ وَكُوْتَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا

وَمَا	نَحْنُ	بِسَبْعُوْتَيْنِ	وَ	كُوْتَرَىٰ	إِذْ	وَقَفُوا	عَلَى	رَبِّهِمْ	قَالَ	أَلَيْسَ	هَذَا
اور نہیں	ہم	اٹھائے جانے والے	اور اگر رکھی	تم دیکھو	جب کھڑے کئے جائیں	اپنا رب	وہ فرمائے گا	کیا نہیں	یہ		
And not	We	(will be) resurrected	And if	You (could) see	When they were stood	Before	He said	Is not this			

اور ہم اٹھائے جانے والے نہیں رہیں پھر زندہ نہیں ہونا اور رکھی تم دیکھو جب وہ اپنے رب کے سامنے کھڑے کئے جائیں گے وہ فرمائے گا کیا نہیں

Surah: 6. Al-An'âm (The Cattle)

30 (contd) the truth?" They will say: "Yes, by our Lord!" He will then say: "So taste you the torment because you used to disbelieve."

31. Losers indeed are those who deny that they will ever face Allâh, until all of a sudden, the Hour (signs of death) is on them, and they will say: "Alas for us that we gave no thought to it," while they will bear their burdens on their backs; and evil indeed is the burden that they will carry!

32. And the life of this world is nothing but play and amusement. But far better is the house in the Hereafter for those who are *Al-Muttaqûn* (the pious and God fearing). Will you not then understand?

33. We know indeed the grief which their words cause you (O Muhammad SAW): it is not you that they deny, but it is the Verses (the Qur'ân) of Allâh that the *Zâlimûn* (unjust and transgressors) reject/deny.

34. And Verily, (many) Messengers were denied,

يٰۤاٰحِقَّ قَالُوۡا بَلٰى وَرَبِّنَا قَالْ فَذُوۡقُوا الْعَذٰبَ يٰۤاٰكْفُرُوۡنَ ۝۳۰

يٰۤاٰحِقَّ	قَالُوۡا	بَلٰى	وَرَبِّنَا	قَالْ	فَذُوۡقُوا	الْعَذٰبَ	يٰۤاٰكْفُرُوۡنَ
پس	وہ کہیں گے	ہاں	تم ہمارے رب کی	وہ فرما گا	بس چکھو	عذاب	اس لئے کہ تم کفر کرنے تھے
You used to disbelieve	For what	The torment	Then taste	He said	By our Lord	Yes	They said

پس - وہ کہیں گے ہاں ہمارے رب کی قسم (کیوں نہیں)، وہ فرمائے گا بس عذاب چکھو اس لئے کہ تم کفر کرتے تھے

قَدْ خَسِرَ الَّذِيۡنَ كَذَّبُوۡا بِلِقَآءِ اللّٰهِ حَتّٰىۤ اِذَا جَآءَتْهُمُ السَّآءَةُ بَغْتَةً ۝۳۱

قَدْ	خَسِرَ	الَّذِيۡنَ	كَذَّبُوۡا	بِلِقَآءِ	اللّٰهِ	حَتّٰىۤ	اِذَا	جَآءَتْهُمُ	السَّآءَةُ	بَغْتَةً ۝۳۱
تحقیق	اٹھائے	میں	وہ لوگ جنہوں نے جھٹلایا	اللہ	یہاں تک کہ	جب	آئی	ان پر	قیامت	اجانک
Suddenly	The hour	Came to them	When	Until	Allah	Meeting with	Those who denied	Suffered loss	Indeed	

تحقیق وہ لوگ اٹھائے ہیں بڑے جنہوں نے اللہ کے ملنے کو جھٹلایا یہاں تک کہ جب آجانک ان پر قیامت آئی

قَالُوۡا يٰۤاٰحْسَرَتْنَا عَلٰى مَا قَرَطْنَا فِيۡهَا وَهُمْ يَحْمِلُوۡنَ اَوْزَارَهُمْ عَلٰى ظُهُورِهِمْ اِلَآسَآءَ ۝۳۲

قَالُوۡا	يٰۤاٰحْسَرَتْنَا	عَلٰى	مَا قَرَطْنَا	فِيۡهَا	وَهُمْ	يَحْمِلُوۡنَ	اَوْزَارَهُمْ	عَلٰى	ظُهُورِهِمْ	اِلَآسَآءَ ۝۳۲
وہ کہیں گے	ہائے ہم پر افسوس	اس میں	اور وہ اٹھائے ہو گے	اپنے بوجھ	پر	اپنی پیٹھ	جمع	آگاہ	ہو	بُرا
Evil is	How	Their backs	On	Their burdens	Will bear	And they (in) it	What we neglected	Over	alas for us	They said

وہ کہیں گے ہائے ہم پر افسوس! جو ہم نے اس میں کوتاہی کی، اور وہ اپنے بوجھ اپنی پیٹھوں پر اٹھائے ہوں گے۔ آگاہ ہو برا ہے

مَا يَزِدُّوۡنَ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا اِلَّا لَعِبٌ وَّ لَهٗوٌ وَّ لَلْآٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيۡنَ ۝۳۳

مَا يَزِدُّوۡنَ	وَمَا	الْحَيٰوةُ	الدُّنْيَا	اِلَّا	لَعِبٌ	وَّ لَهٗوٌ	وَّ لَلْآٰخِرَةِ	خَيْرٌ	لِّلَّذِيۡنَ ۝۳۳
جو وہ اٹھائیں گے	اور نہیں	زندگی	دنیا	مگر صرف	کھیل	اور جی کا بہلاوا	اور	آخرت کا گھر	بہتر
For those who	(is) better	A bode (of) the hereafter	And	And a past time (amusement)	A play	But	(of) the world	Life	And nothing (is)

جو وہ اٹھائیں گے۔ اور دنیا کی زندگی صرف کھیل اور جی کا بہلاوا ہے، اور آخرت کا گھر ان لوگوں کے لئے بہتر ہے جو

يَتَّقُوۡنَ اَفَلَا تَعْقِلُوۡنَ ۝۳۴ قَدْ نَعْلَمُ اِنَّهٗ لَيَحْزَنُكَ الَّذِيۡ يَقُوۡلُوۡنَ فَاِنَّهٗمُ ۝۳۴

يَتَّقُوۡنَ	اَفَلَا تَعْقِلُوۡنَ ۝۳۴	قَدْ نَعْلَمُ	اِنَّهٗ	لَيَحْزَنُكَ	الَّذِيۡ	يَقُوۡلُوۡنَ	فَاِنَّهٗمُ ۝۳۴
جو پرہیزگار کرتے ہیں	سو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے	بیشک ہم جانتے ہیں	کہ وہ	ایک ضرور غمگین کرتی ہے	وہ جو	وہ کہتے ہیں	سو وہ یقیناً
Verily they	They say	What	Grieves you	That it	Indeed we know	Will not then you understand	Fear (Allah)

جو پرہیزگار کرتے ہیں، سو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے بیشک ہم جانتے ہیں کہ وہ (بات) ضرور غمگین کرتی ہے جو وہ کہتے ہیں سو یقیناً

لَا يَكْذِبُوۡنَكَ وَّلٰكِنّۙ الظّٰلِمِيۡنَ يٰۤاٰتِ اللّٰهِ يَجْحَدُوۡنَ ۝۳۵ وَّلَقَدْ كَذَّبْتَ رُسُلًا ۝۳۵

لَا يَكْذِبُوۡنَكَ	وَّلٰكِنّۙ	الظّٰلِمِيۡنَ	يٰۤاٰتِ	اللّٰهِ	يَجْحَدُوۡنَ ۝۳۵	وَّلَقَدْ كَذَّبْتَ	رُسُلًا ۝۳۵
ہمیں جھٹلاتے آئیے	اور لیکن (بیکہ)	ظالم لوگ	آیتوں کا	اللہ	انکار کرتے ہیں	اور البتہ جھٹلائے گئے	(رسول و صحابہ)
Messengers	And indeed were rejected	(deny) reject	(of) Allah	In verses	The wrong-doers	But	Not reject you

آپ کو نہیں جھٹلاتے بیکہ ظالم لوگ اللہ کی آیتوں کا انکار کرتے ہیں - اور البتہ رسول جھٹلائے گئے

Surah: 6. Al-An'am
(The Cattle)

34 (contd) before you (O Muhammad SAW), but with patience they endured the denial, and they were persecuted, until Our Help reached them, and none can alter the Words (Decisions) of Allâh: surely some accounts of the Messengers (before you) have already reached you.

مِنْ قَبْلِكَ فَصَبْرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّىٰ أَنْتُمْ نَصَرْنَا وَلَا مَبْدَلَ

مِنْ قَبْلِكَ	فَصَبْرُوا	عَلَىٰ	مَا كُذِّبُوا	وَأُوذُوا	حَتَّىٰ	أَنْتُمْ	نَصَرْنَا	وَلَا	مَبْدَلَ
آپ سے پہلے	پس صبر کیا ہونے	پر	جو وہ جھٹلائے گئے	اور تڑپائے گئے	یہاں تک کہ	ان پر گئی	ہماری مدد	اور	نہیں بدلنے والا
(there is) none who can alter	And	Our help	Reached them	Till	And they were hurt	That they were rejected	But they	Endured with patience	Before you

آپ سے پہلے، پس انہوں نے صبر کیا، اس پر جو وہ جھٹلائے گئے اور تڑپائے گئے، یہاں تک کہ ان پر ہماری مدد آگئی اور (کوئی) بدلنے والا نہیں

لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبَايَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٥﴾ وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ

لِكَلِمَاتِ اللَّهِ	وَلَقَدْ	جَاءَكَ	مِنْ	نَبَايَ	الْمُرْسَلِينَ	وَإِنْ	كَانَ	كَبُرَ	عَلَيْكَ
اللہ کی باتوں کو	اور	البتہ	آپ کے پاس پہنچی	خبر	(رسول جمع)	اور اگر	ہے	گراں	آپ پر
On	Hard	And if is	The	News	(Of)	Has come to you	Surely	And	Words (of) Allah
you			Messengers						

اللہ کی باتوں کو، اور البتہ آپ کے پاس رسولوں کی کچھ خبریں پہنچ چکی ہیں۔ اور اگر آپ پر گراں ہے

35. If their aversion (from you, O Muhammad SAW and from that with which you have been sent) is too hard on you, (and you cannot be patient from their harm to you), then if you were able to seek a tunnel in the ground or a ladder to the sky, so that you may bring them a sign (so be patient). And had Allâh willed, He could have gathered them together (all) unto true guidance, so never be one of those who are *Al-Jâhilûn* (the ignorant).

إِعْرَاضَهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ

إِعْرَاضَهُمْ	فَإِنْ	اسْتَطَعْتَ	أَنْ	تَبْتَغِيَ	نَفَقًا	فِي	الْأَرْضِ	أَوْ	سُلَّمًا	فِي	السَّمَاءِ
ان کا منہ پھیرنا	تو اگر	تم سے ہو سکے	کہ	دھونڈ لو	کوئی تڑنگ	زمین میں	یا	کوئی پڑھی	آسمان میں		
To the	A	or	In the	A tunnel	You seek	Tha	You can	Then	There	aversion	
sky	ladder		ground			t		if			

ان کا منہ پھیرنا تو اگر تم سے ہو سکے تو زمین میں کوئی تڑنگ یا آسمان میں کوئی سٹیجی ڈھونڈ نکالو

فَتَأْتِيَهُمْ بَيِّنَةٌ وَوَسَاءُ اللَّهِ لَجْمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٦﴾

فَتَأْتِيَهُمْ	بَيِّنَةٌ	وَوَسَاءُ	اللَّهِ	لَجْمَعَهُمْ	عَلَى	الْهُدَىٰ	فَلَا	تَكُونَنَّ	مِنَ	الْجَاهِلِينَ
پھر آئے	آؤں	چاہتا	اللہ	تو انہیں جمع کر دیتا	ہدایت پر	سو آپ نہ ہوں	سے	یہ خبر (جمع)		
The ignorant	From	So do not you be	On the guidance	He would have gathered them	Willed Allah	And had	A sign	So that you bring them		

پھر تم ان کے پاس کوئی نشانی لے آؤ، اور اگر اللہ چاہتا تو انہیں ہدایت پر جمع کر دیتا، سو آپ بے خبروں میں سے نہ ہوں۔

36. It is only those who listen (to the Message of Prophet Muhammad SAW), will respond (benefit from it), but as for the dead, Allâh will raise them up, then to Him they will be returned (for their recompense).

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٧﴾

إِنَّمَا	يَسْتَجِيبُ	الَّذِينَ	يَسْمَعُونَ	وَالْمَوْتَىٰ	يَبْعَثُهُمُ	اللَّهُ	ثُمَّ	إِلَيْهِ	يُرْجَعُونَ
صرف وہ	مانتے ہیں	جو لوگ	سننے ہیں	اور مردے	انہیں اٹھائے گا	اللہ	پھر	اس کا طرف	وہ لوٹائے جائیں گے
They will be returned	To him	Then	Allah	Will raise them	And the dead	Listen	(those) who	Respond	Only

مانتے صرف وہ، میں جو سنتے ہیں، اور مردوں کو اللہ اٹھائے گا (دوبارہ زندہ کرے گا) پھر وہ اس کی طرف لوٹائے جائیں گے۔

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يُنَزِّلَ

وَقَالُوا	لَوْلَا	نُزِّلَ	عَلَيْهِ	آيَةٌ	مِنْ	رَبِّهِ	قُلْ	إِنَّ	اللَّهَ	قَادِرٌ	عَلَىٰ	أَنْ	يُنَزِّلَ
اور وہ کہتے ہیں	کیوں نہیں آئی	اس پر	کوئی نشانی	سے	اس کا رب	آپ کے پاس	بیٹک	اللہ	تفاد	پر	کہ	آتا ہے	
He sends down	That	Over	Has power	Allah	Indeed	Say	His lord	From	A sign	To him	Why not has been sent down	And they said	

37. And they say: "Why has no miraculous sign sent down to him from his Lord?" Say: "Surely Allâh has the Power to send down

اور وہ کہتے ہیں کہ اس پر اسکے رب کی طرف سے کوئی نشانی کیوں نہیں آئی؟ آپ کہیں بیٹک اللہ اس پر قادر ہے کہ وہ آتا ہے



Surah: 6. Al-An'âm
(The Cattle)

37 (contd) a sign, but most of them do not know".

38. And there is not a moving (living) creature on earth, nor a bird that flies with its two wings, but they are all communities like you: We have neglected nothing in the Book; then unto their Lord they (all) shall be gathered.

39. Those that reject Our Ayât (signs, proofs, evidences, verses and revelations) are deaf and dumb and in the midst of darkness: Allâh sends astray whom He wills and He guides on the Straight Path whom He wills.

40. Say (O Muhammad SAW): "Tell me if Allâh's Punishment comes upon you or the Hour befalls you, would you then call upon any one other than Allâh? (Reply) if you are truthful!"

41. Nay! To Him Alone you call, and, if He wills, He would remove that (distress) for which you call upon Him,

آيَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيْرٍ

آيَةٌ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا يَعْلَمُونَ	وَمَا	مِنْ	دَابَّةٍ	فِي الْأَرْضِ	وَلَا	طَيْرٍ
کوئی نشانی	اور لیکن	ان میں اکثر	نہیں جانتے	اور نہیں	کوئی	پھلنے والا	زمین میں	اور نہ	پرنده
bird	No	And	Do not know	And (there is)	No	On the earth	Animal	And	A sign

کوئی نشانی، لیکن ان میں اکثر نہیں جانتے - اور زمین میں کوئی پھلنے والا (حیوان) نہیں، اور نہ کوئی پرنده

يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكَ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ شَمَّ

يَطِيرُ	بِجَنَاحَيْهِ	إِلَّا	أُمَّةٌ	أَمْثَلُكَ	مَا فَرَطْنَا	فِي الْكِتَابِ	مِنْ شَيْءٍ	شَمَّ
اُڑتا ہے	اپنے دو پروں سے	مگر	امتیں (جماعتیں)	تمہاری طرح	نہیں پھوڑی ہم نے	کتاب میں	کوئی چیز	پھر
then	Thing	Any	In the book	(did) not we neglect	Like you	Communities	But (are)	With its two wings

جو اپنے دو پروں سے اُڑتا ہے مگر ان کی بھی تمہاری طرح جماعتیں ہیں، ہم نے کتاب میں کوئی چیز نہیں پھوڑی، پھر

إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ

إِلَىٰ	رَبِّهِمْ	يُحْشَرُونَ	وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	صُمٌّ	وَبُكْمٌ	فِي	الظُّلُمَاتِ
طرف	اپنا رب	جمع کئے جائیں گے	اور	وہ لوگ جو کہ	انہوں نے پھلایا	ہماری آیات	بہرے	اور گونگے	میں
The darkness	In	And dumb	(are) deaf	Our signs	Rejected	Those who	And	They shall be gathered	Their Lord

اپنے رب کی طرف جمع کئے جائیں گے - اور جن لوگوں نے ہماری آیاتوں کو پھلایا وہ بہرے اور گونگے ہیں، اندھیروں میں ہیں،

مَنْ يَشَاءِ اللَّهُ يَضِلَّهُ وَمَنْ يَشَاءِ جَعَلَهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾ قُلْ

مَنْ	يَشَاءِ	اللَّهُ	يَضِلَّهُ	وَمَنْ	يَشَاءِ	جَعَلَهُ	عَلَىٰ	صِرَاطٍ	مُسْتَقِيمٍ	قُلْ
جو جس	چاہے	اللہ	اسے گمراہ کرے	اور جسے	چاہے	اسے	کرنے (چلا کر)	پر	راستہ	سیدھا
say	Straight	Path	On	Sets him	And whom he wills	Lets go astray	Allah	Wills	Whom	

جس کو اللہ چاہے گمراہ کرے، اور جس کو چاہے سیدھے راستے پر چلا دے - آپ کہہ دیں

أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَدَابُ اللَّهِ أَوْ أَنْتُمْ السَّاعَةُ أَعْبَدَ اللَّهُ تَدْعُونَ إِنْ

أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	أَنْتُمْ	عَدَابُ	اللَّهِ	أَوْ	أَنْتُمْ	السَّاعَةُ	أَعْبَدَ	اللَّهُ	تَدْعُونَ	إِنْ
بھلا دیکھو	اگر	تم پر آئے	عذاب	اللہ	یا	آئے تم پر	قیامت	کیا اللہ کے سوا	تم	یکارو گے	اگر
if	You call	Do other than Allah	The (last) hour	Came to you	Or (of) Allah	Torment	Comes to you	If	What do you think		

بھلا دیکھو اگر تم پر اللہ کا عذاب آئے یا تم پر قیامت آجائے، کیا تم اللہ کے سوا (کسی اور کو) پکارو گے؟ اگر

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾ بَلْ إِلَٰهَ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ

كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	بَلْ	إِلَٰهَ	تَدْعُونَ	فَيَكْشِفُ	مَا تَدْعُونَ	إِلَيْهِ	إِنْ	شَاءَ
تم	سچے	بند	امی کو	تم پکارتے ہو	بیس کھولتا ہے (دُکھ دیتا)	جیسے پکارتے ہو	اس کے لئے	اگر	وہ چاہے
He	willed	If	Upon him	(the distress) for which you had called	And he removes	You call	To him	But	Truthful

تم سچے ہو - بلکہ تم امی کو پکارتے ہو، پس جس (دُکھ) کے لئے اسے پکارتے ہو اگر وہ چاہے تو وہ اسے دُور کر دیتا ہے

Surah: 6. Al-An'âm
(The Cattle)

41 (contd) and you forget at that time whatever partners you associate with Him (in worship)!

42. Verily, We did send (Messengers) to (many) nations before you (O Muhammad SAW). And We seized them with adversity (suffering) and extreme hardship so that they might supplicate in humility.

43. When Our Torment (in the form of severe adversity) reached them, why then did they not supplicate in humility? But their hearts became hardened, and *Shaitân* (Satan) adorned (seem alluring) their (sinful) acts to them.

44. So, when they forgot (the warning) with which they had been reminded, We opened to them the gates of every (pleasant) thing, until in the midst of their enjoyment in that which they were given, all of a sudden, We took them to punishment, and lo! They were plunged into destruction with despair (deep regret and sorrow).

45. Thus the last remnant of the people who did wrong was cut off: and all the praises (and thanks) to Allâh, the Lord of the 'Alamîn (worlds/ Universe and all that exists in them).

46. Say (to the disbelievers): "Tell me, if Allâh takes away your hearing and your sight,

وَتَسْوُونَ مَا تَشْرِكُونَ ﴿٤١﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُمْ

وَتَسْوُونَ	مَا تَشْرِكُونَ	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا	إِلَىٰ أُمَمٍ	مِّن قَبْلِكَ	فَأَخَذْنَاهُمْ
اور تم بھول جاتے ہو	جو جس تم شریک کہتے ہو	اور تحقیق ہم نے تم سے پہلے (رسول) طرف	اُممیں	تم سے پہلے	پس ہم نے انہیں پکڑا
And you forgot them	And You had associated (with Allah)	Verily we sent (messengers to)	Nations	Before you	And we seized them

اور تم بھول جاتے ہو جس کو تم شریک کرتے ہو تحقیق ہم نے تم سے پہلے انہوں کی طرف رسول بھیجے پھر ہم نے (انکی نافرمانی کے سبب) انہیں پکڑا

بِالْبِئْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾ فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا

بِالْبِئْسَاءِ	وَالضَّرَّاءِ	لَعَلَّهُمْ	يَتَضَرَّعُونَ	فَلَوْلَا	إِذْ جَاءَهُمْ	بَأْسُنَا	تَضَرَّعُوا
سختی میں	اور تکلیف	تا کہ وہ	گڑگڑائیں	پھر کیوں نہ	جب آیا ان پر	ہمارا عذاب	وہ گڑگڑائے
They humbled themselves	And hardship	So that they may	(they) humble themselves	Why not	When	Our disaster (torment)	Came to them

سختی اور تکلیف میں تا کہ وہ گڑگڑائیں - پھر جب ان پر ہمارا عذاب آیا وہ کیوں نہ گڑگڑائے

وَلٰكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٤٣﴾ فَلَمَّا نَسُوا

وَلٰكِنْ	قَسَتْ	قُلُوبُهُمْ	وَزَيَّنَ	لَهُمُ	الشَّيْطٰنُ	مَا كَانُوْا	يَعْمَلُوْنَ	فَلَمَّا	نَسُوا
اور لیکن	سخت ہو گئے	دل ان کے	آراستہ کر دکھایا	ان کو	شیطان	جو	دہ کرتے تھے	پھر جب	دھبھول گئے
But	Became hardened	Their hearts	And made fair-seeming	To them	Satan	What	They used to do	So when	They forgot

لیکن ان کے دل سخت ہو گئے اور جو وہ کرتے تھے شیطان نے ان کو آراستہ کر دکھایا - پھر جب وہ بھول گئے

مَا ذُكِّرُوا بِهٖ فَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ اَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتّٰى اِذَا فَرِحُوْا بِمَا اُوْتُوْا

مَا ذُكِّرُوا	بِهٖ	فَفَتَحْنَا	عَلَيْهِمْ	اَبْوَابَ	كُلِّ شَيْءٍ	حَتّٰى	اِذَا	فَرِحُوْا	بِمَا اُوْتُوْا
جو نصیحت کی گئی	اس کے ساتھ	تو ہم نے کھول دیے	ان پر	دروازے	ہر چیز	یہاں تک کہ	جب	نوش ہو گئے	اس سے جو انہیں دی گئی
What they had been reminded	there with	We opened	To them	Gates	(of) everything	Until	When	They rejoice	In what

وہ نصیحت جو انہیں کی گئی تو ہم نے ان پر ہر چیز کے دروازے کھول دیے یہاں تک کہ جب وہ اس سے نوش ہو گئے جو انہیں دی گئی

اَخَذْنَاهُمْ بِغَتَّةٍۭۙ فَاِذَا هُمْ مُبْلِسُوْنَ ﴿٤٤﴾ فَقَطَّعَ دَابِرَ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا

اَخَذْنَاهُمْ	بِغَتَّةٍۭۙ	فَاِذَا هُمْ	مُبْلِسُوْنَ	فَقَطَّعَ	دَابِرَ	الْقَوْمِ	الَّذِيْنَ	ظَلَمُوْا
ہم نے پکڑا ان کو	ایچانک	پس اس وقت	وہ	مابوس رہ گئے	پھر کاٹ دی گئی	جڑ	قوم	جن لوگوں نے ظلم کیا (ظالم)
We seized them suddenly	And then	They	They were plunged in despair	So was cut off	Last remnant	(of) the people	Who did wrong	

تو ہم نے ان کو ایچانک پکڑا (دھر لیا) پس اس وقت وہ مابوس ہو کر رہ گئے - پھر ظالم قوم کی جڑ کاٹ دی گئی

وَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٥﴾ قُلْ اَرَايْتُمْ اِنْ اَخَذَ اللّٰهُ سَمْعَكُمْ وَاَبْصَارَكُمْ

وَ الْحَمْدُ	لِلّٰهِ	رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ	﴿٤٥﴾	قُلْ	اَرَايْتُمْ	اِنْ اَخَذَ	اللّٰهُ	سَمْعَكُمْ	وَاَبْصَارَكُمْ
اور ہر تعریف	اللہ کے لئے	سارے جہانوں کا رب		آپ کہہ دیں	بھلا تم دیکھو	اگر	لے لیں (لے)	اللہ تمہارے کان	اور تمہاری آنکھیں
And	All	praise		Say	What do you think	If	Took away	Your	And your

اور ہر تعریف اللہ کے لئے ہے جو سارے جہانوں کا رب ہے - آپ کہہ دیں بھلا دیکھو، اگر اللہ تمہارے کان، اور تمہاری آنکھیں چھین لے

Surah: 6. Al-An'âm (The Cattle)

53 (contd) yes, does Allâh not know best those who are grateful?

54. When those who believe in Our Ayât (signs, proofs, evidences, verses and revelations) come to you, say: "Salâmun 'Alaikum" (peace be on you); your Lord has prescribe Mercy for Himself, so that, if any of you does an evil deed in ignorance, and thereafter repents and does righteous good deeds (by obeying Allâh), then surely, He is Most-Forgiving, very Merciful.

55. And thus We do explain the Ayât (signs, proofs, evidences, verses and revelations) in detail, that the way of the wicked (criminals and sinners), may become manifest.

56. Say (O Muhammad SAW): "I have been forbidden to worship those whom you invoke (worship) besides Allâh." Say: "I will not follow your vain desires. If I did, I would go astray, and I would not be one of the rightly guided."

57. Say (O Muhammad SAW): "I am on clear proof from my Lord (Islâmic Monotheism), but you deny (the truth that has come to me from Allâh). I have not gotten what you are asking for impatiently (the torment).

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾ وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ

أَلَيْسَ	اللَّهُ	بِأَعْلَمَ	بِالشَّاكِرِينَ	وَإِذَا	جَاءَكَ	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِآيَاتِنَا	فَقُلْ
کیا نہیں	اللہ	خوب جاننے والا	شکر گزار (جمع)	اور جب	آپ کے پاس آئیں	وہ لوگ	ایمان رکھنے میں	ہماری آیتیں	تو کہیں
Say	In our signs	Believe	Those who	Come to you	And when	The thankful ones	Know better	Allah	Does not

کیا اللہ شکر گزاروں کو خوب جاننے والا نہیں؟ اور جب آپ کے پاس وہ لوگ آئیں جو ہماری آیتوں پر ایمان رکھنے میں تو آپ کہیں

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا

سَلَامٌ	عَلَيْكُمْ	كَتَبَ	رَبُّكُمْ	عَلَىٰ	نَفْسِهِ	الرَّحْمَةَ	أَنَّهُ	مَنْ	عَمِلَ	مِنْكُمْ	سُوءًا
سلام	تم پر	لکھی	تمہارا رب	پر	اپنی ذات	رحمت	کہ	جو	کے	تم سے	کوئی بُرائی
Evil	Of you	Does	Anyone who	So that	The mercy	Himself	Upon	Your Lord	Has made incumbent	Be upon you	Peace

تم پر سلام ہے، تمہارے رب نے اپنے آپ پر رحمت لکھی (لازم کر لی) ہے کہ تم میں جو کوئی بُرائی کرے

بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهَا وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾ وَكَذَٰلِكَ نَقُصِّلُ

بِجَهَالَةٍ	ثُمَّ	تَابَ	مِنْ	بَعْدِهَا	وَأَصْلَحَ	فَأَنَّهُ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿٥٤﴾	وَكَذَٰلِكَ	نَقُصِّلُ
نادانی سے	پھر	تو بر کرے	اس کے بعد	اور نیک ہو جائے	تو بیشک اللہ بخشنے والا	مہربان	اور اس طرح ہم تفصیل سے بیان کرتے ہیں	اور اس طرح ہم تفصیل سے بیان کرتے ہیں			
Thus we explain in detail	And	Most merciful	(is) all-forgiving	Then surely he	And mends (his ways)	After that	Repents	Then	In ignorance		

نادانی سے پھر اس کے بعد تو بر کرے اور نیک ہو جائے تو بیشک اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔ اور اسی طرح ہم تفصیل سے بیان کرتے ہیں

الآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾ قُلْ إِنِّي نَهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ

الآيَاتِ	وَلِتَسْتَبِينَ	سَبِيلَ	الْمُجْرِمِينَ	﴿٥٥﴾	قُلْ	إِنِّي	نَهَيْتُ	أَنْ	أَعْبُدَ	الَّذِينَ	تَدْعُونَ
آیتیں	اور تاکہ ظاہر ہو جائے	راستہ طریقہ	گنہگار (جمع)	کہیں	بیشک میں	مٹھنے کا گناہ	کہ میں بندگی کروں	وہ جنہیں	تم پکارتے ہو		
Call upon	Those whom	That I worship	Forbidden	I am	Say (of) the sinners	Way	So that becomes distinct	The signs			

آیتیں اور لی اس لئے کہ تاکہ گنہگاروں کا طریقہ ظاہر ہو جائے۔ آپ کہیں مجھے (اس بات سے) روکا گیا ہے کہ میں ان کی بندگی کروں جنہیں تم پکارتے ہو

مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَ كُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذْ أَوْأَمَّا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	قُلْ	لَا	أَتَّبِعُ	أَهْوَاءَ	كُمْ	قَدْ	ضَلَلْتُ	إِذْ	أَوْأَمَّا	أَنَا	مِنَ	الْمُهْتَدِينَ
سے	اللہ کے سوا	کہیں	میں پیروی نہیں کرتا	تمہاری خواہشات	بیشک میں بہک جاؤں گا	میں نہیں	اور میں نہیں	سے	ہدایت پانے والے					
The guided	Of	And (will) not I be	Then	I would go astray	Your desires	Not I will follow	Say	(instead of) Allah	Besides					

اللہ کے سوا، آپ کہیں میں تمہاری خواہشات کی پیروی نہیں کرتا، اس صورت میں بیشک میں بہک جاؤں گا اور ہدایت پانے والوں میں سے نہ ہوں گا۔

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عَصِدْتُمْ لِي بِهِ إِن

قُلْ	إِنِّي	عَلَىٰ	بَيِّنَةٍ	مِّنْ	رَّبِّي	وَكَذَّبْتُمْ	بِهِ	مَا	عَصِدْتُمْ	لِي	بِهِ	إِن
آپ کہیں	بیشک میں	پر	روشن دلیل	سے	اپنار ب اور تم چھٹے ہو	اس کو	نہیں میرے پاس	جس	تم جلدی کر رہے ہو	اس کی	صفت	
(is) not	Which	You are demanding	That	Do not I have	It	But you have rejected	My Lord	From	A clear proof	On	I am	Say

آپ کہیں بیشک میں اپنے رب کی طرف روشن دلیل پر ہوں اور تم اس کو جھٹلاتے ہو تم جس دغا باز کی جلدی کر رہے ہو میرے پاس نہیں۔

Surah: 6. Al-An'âm (The Cattle)

57 (contd) the decision is only for Allâh, He declares the truth, and He is the Best of judges."

58. Say: "If what you demand so impatiently (hastily) were in my power, the matter would have been long settled between me and you, but Allâh knows best how to judge the unjust and the wrongdoers (the Zâlimûn)".

59. And with Him are the keys of the *Ghaib* (all that is hidden/ unseen), none knows them but He; and He knows whatever there is in (or on) the earth and in the sea; not a leaf falls but that He knows about it and there is not a grain in the darkness (or depths) of the earth nor anything fresh or dry, but is recorded in a Clear Book.

60. It is He, Who takes your souls by night (when you are asleep), and has knowledge of all that you have done by day, then he raises (wakes) you up again that a term appointed by Him be fulfilled, then in the end unto Him will be your return whereupon He will let you know,

أَحْكَمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَصِيلِينَ ۝ قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا

أَحْكَمُ	إِلَّا	لِلَّهِ	يَقْضُ	الْحَقُّ	وَهُوَ	خَيْرُ	الْفَصِيلِينَ	قُلْ	لَوْ	أَنَّ	عِنْدِي	مَا
علم	مگر	اللہ کے	بیان کرتا ہے	حق	اور وہ	بہتر	فیصلہ کرنے والا	کہہ دیں	اگر	ہوتی	میرے پاس	جو
What	I	Surely	If	Say	(of) the judges	(is) best	And he	The truth	He declares	For Allah	But	The decision

علم صرف اللہ کے لئے ہے، وہ حق بیان کرتا ہے اور وہ سب بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔ آپ کہہ دیں اگر میرے پاس ہوتی لادہ چیز جس کی

تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقَضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ۝ وَعِنْدَهُ

تَسْتَعْجِلُونَ	بِهِ	لَقَضِيَ	الْأَمْرُ	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ	وَاللَّهُ	أَعْلَمُ	بِالظَّالِمِينَ	وَعِنْدَهُ
تم جلدی کرتے ہو	اس کی	البتہ ہو چکا ہوتا	میرے درمیان	اور تمہارے درمیان	اور اللہ	خبر دانتے والا	ظالموں کو	اور اس کے پاس	
And he has	The wrongdoers	Knows best	And Allah	And between you	Between me	The matter	Would have been decided	Which	You are demanding hastily

تم جلدی کرتے ہو تو البتہ میرے اور تمہارے درمیان فیصلہ ہو چکا ہوتا، اور اللہ ظالموں کو خوب جانتے والا ہے۔ اور اس کے پاس

مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبُرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ

مَفَاتِحُ	الْغَيْبِ	لَا	يَعْلَمُهَا	إِلَّا	هُوَ	وَيَعْلَمُ	مَا	فِي	الْبُرِّ	وَالْبَحْرِ	وَمَا	تَسْقُطُ	مِنْ
کھجلیاں	غیب	نہیں	ان کو جانتا	سوا	وہ	اور جانتا ہے	جو	خشکی میں	اور تری	اور نہیں	گرتا	کوئی	
A	Fall	And (does) not	And the sea	(is) in the earth	What	And he knows	He	But	Knows them	None	(of) the unseen	Keys	

غیب کی کھجلیاں، میں، ان کو اس کے سوا کوئی نہیں جانتا، وہ جانتا ہے جو خشکی اور تری میں ہے، اور نہیں گرتا کوئی

وَرْدَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلْمٍ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا

وَرْدَقَةٍ	إِلَّا	يَعْلَمُهَا	وَلَا	حَبَّةٌ	فِي	ظُلْمٍ	الْأَرْضِ	وَلَا	رَطْبٍ	وَلَا	يَابِسٍ	إِلَّا
کوئی پتہ	مگر	وہ اس کو جانتا ہے	اور کوئی دانہ	میں	اندھے	زمین	اور نہ کوئی تر	اور نہ خشک	مگر			
But (is written)	Dry	Nor	Nor (anything) wet (fresh)	(of) the earth	Darkness	In	And not a grain	He knows it	But	Leaf		

پتہ مگر وہ اس کو جانتا ہے اور کوئی دانہ نہیں زمین کے اندھیوں میں اور نہ کوئی تر نہ کوئی خشک، مگر سب

فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ۝ وَهُوَ الَّذِي يَتَوَقَّكُمْ بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ

فِي	كِتَابٍ	مُبِينٍ	وَهُوَ	الَّذِي	يَتَوَقَّكُمْ	بِاللَّيْلِ	وَيَعْلَمُ	مَا	جَرَحْتُمْ	بِالنَّهَارِ
میں	کتاب	روشن	اور وہ	جو کہ	تصن کر لیتا تمہاری رات	رات میں	اور جانتا ہے	جو تم	کما چکے ہو	دن میں
By day	What you did	And He knows	By night	Recalls you (your souls)	Who	And it is He	Clear	A book	In	

روشن کتاب (روح محفوظ) میں ہے اور وہی تو ہے جو رات میں تمہاری (روح) تصنی کر لیتا ہے اور جانتا ہے جو تم دن میں کما چکے ہو

ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ۚ ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ

ثُمَّ	يَبْعَثُكُمْ	فِيهِ	لِيُقْضَىٰ	أَجَلٌ	مُّسَمًّى	ثُمَّ	إِلَيْهِ	مَرْجِعُكُمْ	ثُمَّ	يُنَبِّئُكُمْ
پھر	تمہیں اٹھاتا ہے	اس میں	تا کہ پوری ہو	مدت	مقررہ	پھر	اس کی طرف	تمہارا لوٹنا	پھر	تمہیں بتائے گا
He will inform you	Then	(will be) your return	Unto him	Then	Appointed	The term	So that is fulfilled	In it	He raises you again	Then

پھر تمہیں اُس (دن) میں اٹھاتا ہے تا کہ مدت مقررہ پوری ہو، پھر تمہیں اسی کی طرف لوٹنا ہے، پھر تمہیں بتائے گا

Surah: 6. Al-An'am
(The Cattle)

60 (contd) what you have been doing.

61. He is the Irresistible (omnipotent and watching), from above over His slaves, and He sends guardians (angels guarding and writing all of one's good and bad deeds) over you, until when death comes upon one of you; Our deputed angels take his soul, and they never neglect their duty.

62. Then they are returned to Allâh, their *Maulâ* [True Master (God), the Just Lord (to reward them)]. Behold, His is the judgement and He is the Swiftest in taking account.

63. Say (O Muhammad SAW): "Who rescues you from the darkness of the land and the sea (dangers like storms), when you supplicate Him in humility and in secret (promising): If He (Allâh) only saves us from this (danger), we shall truly be grateful."

64. Say (O Muhammad SAW): "Allâh rescues you from it and from all (other) distresses, and yet you associate others besides Allâh in worship".

65. Say: "He has power to send upon you

يَمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ۗ

يَمَا	كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ	وَهُوَ الْقَاهِرُ	فَوْقَ	عِبَادِهِ	وَيُرْسِلُ	عَلَيْكُمْ	حَفَظَةً
جو	تم کرتے تھے	اور وہی	غالب	پر	اپنے بندے	اور بھیجتا ہے	تم پر نگہبان
Of	You used to do	And he	(is) the Omnipotent	Above	His slaves	And he sends	Over you Guardians (angels)

جو تم کرتے تھے۔ اور وہی اپنے بندوں پر غالب ہے، اور تم پر نگہبان بھیجتا ہے

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفِرُّونَ ﴿٦١﴾ ثُمَّ

حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءَ	أَحَدَكُمُ	الْمَوْتُ	تَوَفَّتْهُ	رُسُلُنَا	وَهُمْ لَا يُفِرُّونَ	ثُمَّ
بہا تک کہ	جب	آپہیں	تم میں سے ایک کسی	موت	قبضہ میں لیتے ہیں کہ	ہمارے فرشتے اور وہ	نہیں کرتے کوتاہی	پھر
Then	Until	Approaches	One of you	Death	Cause him to die (take his soul)	Our Messengers (angels) and they	(do) not neglect (there duty)	Then

یہا تک کہ جب تم میں سے کسی کی موت آتی ہے تو ہمارے فرشتے اس کی (روح) قبضہ میں لے لیتے ہیں، اور وہ کوتاہی نہیں کرتے۔ پھر

رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ ۗ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٢﴾ قُلْ

رُدُّوْا	إِلَى اللَّهِ	مَوْلَاهُمُ	الْحَقُّ	ۗ	أَلَا لَهُ	الْحُكْمُ	وَهُوَ	أَسْرَعُ	الْحَاسِبِينَ	﴿٦٢﴾	قُلْ
لوٹائے جائیں گے	اللہ کی طرف	ان کا مولیٰ	سچا	میں کو	اس کا حکم	اور وہ	بہت جلد	حساب لینے والا	آپ کہیں		
They are returned	To Allah	Their Lord	The just	Is not	For him (is)	And he	The judgement	(is) the swiftest	(of) reckoners	Say	

لوٹائے جائیں گے اپنے سچے مولیٰ کی طرف، میں رکھو! حکم اسی کا ہے اور وہ بہت جلد حساب لینے والا ہے۔ آپ کہیں

مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۗ لَئِنْ

مَنْ	يُنَجِّيكُمْ	مِنْ	ظُلُمَاتِ	الْبَرِّ	وَالْبَحْرِ	تَدْعُونَهُ	تَضَرُّعًا	وَخُفْيَةً	لَئِنْ
کون	بچاتا ہے تمہیں	سے	اندھیرے	خشکی	اور دریا	تم پکارا ہو یاں کو	گڑا گڑا کر	اور چپکے سے	کہ اگر
Who	Saves you	From	Darkness	(of) the land	And the sea	You call him	Humblly	And secretly	If he

بہیں خشکی اور دریا کے اندھیروں سے کون بچاتا ہے؛ (لا اس وقت) تم اس کو گڑا گڑا کر اور چپکے سے پکارتے ہو اور کہتے ہو کہ اگر

أَنْجَدْنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٣﴾ قُلْ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَ

أَنْجَدْنَا	مِنْ	هَذِهِ	لَنَكُونَنَّ	مِنَ	الشَّاكِرِينَ	﴿٦٣﴾	قُلْ	اللَّهُ	يُنَجِّيكُمْ	مِنْهَا	وَ
بچائے ہمیں	سے	اس	تو ہم ہوں	سے	شکر ادا کرنے والے	آپ کہیں اللہ	تمہیں بچاتا ہے	اس سے	اور		
Saved us	From	This	We shall be	Among	The thankful	Say	Allah	Saves you	And	From this	

ہمیں اس سے بچالے تو ہم شکر ادا کرنے والوں میں سے ہوں گے۔ آپ کہہ دیں اللہ تمہیں اس سے بچاتا ہے اور

مِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾ قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ

مِنْ	كُلِّ كَرْبٍ	ثُمَّ	أَنْتُمْ	مُشْرِكُونَ	﴿٦٤﴾	قُلْ	هُوَ	الْقَادِرُ	عَلَىٰ	أَنْ	يَبْعَثَ	عَلَيْكُمْ
سے	ہر سختی	پھر	تم	شرک کرتے ہو	آپ کہیں وہ	تو	توانا	پر	کہ	بھیجے	تم پر	
From	Every distress	Yet	You	Associate partners with Allah	Say	He	(is) the powerful	On	that	He sends	Upon you	

ہر سختی سے، پھر تم شرک کرتے ہو۔ آپ کہہ دیں وہ اس پر قادر ہے کہ تم پر بھیجے

Surah: 6. Al-An'âm (The Cattle)

65 (contd) the punishment (torment) from above or from under your feet, or to cover you with confusion in party strife, and make you to taste the violence of one another": See how variously We explain the *Ayât* (signs, proofs, evidences, and revelations), so that they may understand.

66. But your people (O Muhammad SAW) have rejected it (the Qur'ân) though it is the truth. Say (to them): "I am not responsible to supervise your affairs."

67. For every news (event), there is an appointed term (time and place) and soon you shall come to know it.

68. And when you (Muhammad SAW) see those who engage in a false conversation about Our Verses (of the Qur'ân) by mocking at them, stay away from them till they turn to another topic: and if *Shaitân* (Satan) causes you to forget, then after the remembrance do not sit in the company of those people who are unjust and wrongdoers (*Zâlimûn*)..

69. Those who fear Allâh (keep their duty to Him and avoid evil) are not responsible for any act (of evil) in the accounts (of the disbelievers) in any case,

عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبَسَكُمْ شِيْعًا وَيُذِيقُ بَعْضَكُم

عَذَابًا	مِّنْ	فَوْقِكُمْ	أَوْ	مِن تَحْتِ	أَرْجُلِكُمْ	أَوْ	يَلْبَسَكُمْ	شِيْعًا	وَيُذِيقُ	بَعْضَكُم
عذاب	سے	تہاں سے اوپر	یا	سے نیچے	تہاں پاؤں	یا	بھڑانے نہیں	فرقہ فرقہ اور جھگڑائے	تہمیں سے ایک	
Some of you	And lets taste	Mutual discord	Or confounds you with	Your feet	Beneath	From	Or	Above you	From	Torment

عذاب تہاں سے اوپر سے یا تہاں سے پاؤں کے نیچے سے یا تہیں فرقہ فرقہ کر کے بھڑا دے، اور تم میں سے ایک کو چھکھکادے

بَأْسَ بَعْضٍ أَنْظُرْ كَيْفَ نَصْرَفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ۖ وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ

بَأْسَ	بَعْضٍ	أَنْظُرْ	كَيْفَ	نَصْرَفُ	الْآيَاتِ	لَعَلَّهُمْ	يَفْقَهُونَ	وَكَذَّبَ	بِهِ	قَوْمُكَ
لڑائی	دوسرا	دیکھو	کس طرح	پہلو پھیر کر بنا رہے	آیات	تا کہ وہ	سمجھ جائیں	اور جھٹلایا	اس کو	تہاری قوم
Your people	It	And have denied	Understand	So that they may	(our) signs	Variouly we explain	How	See	(of) one another	Violence

دوسرے کی لڑائی دکھاؤ (دیکھو ہم کس طرح آیات پھیر کر بیان کرتے ہیں، تا کہ وہ سمجھ جائیں۔ اور تہاری قوم نے اس کو جھٹلایا

وَهُوَ الْحَقُّ فَلَنْ نَسْتَعِينَكُم بِوَكِيلٍ ۖ يَكُلُّ نَبَأٌ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

وَهُوَ	الْحَقُّ	فَلَنْ	نَسْتَعِينَكُم	بِوَكِيلٍ	يَكُلُّ	نَبَأٌ	مُّسْتَقَرٌّ	وَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ
حالا کہ وہ	حق	آپ کہیں میں نہیں	تم پر	فاروغہ	ہر ایک کے	خبر	ایک ٹھکانہ	اور جلد	تم جان لو گے
You shall know (it)	And soon	(is) a fixed time	News	For every	A supervisor	Over you	I am not	Say	(is) the truth

حالا کہ وہ حق ہے، آپ کہیں میں نہیں تم پر فاروغہ نہیں۔ ہر خبر کے لئے ایک ٹھکانہ (مقررہ وقت) ہے اور تم جلد جان لو گے۔

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا

وَإِذَا	رَأَيْتَ	الَّذِينَ	يَخُوضُونَ	فِي	آيَاتِنَا	فَأَعْرِضْ	عَنْهُمْ	حَتَّىٰ	يَخُوضُوا
اور جب	تو دیکھے	وہ لوگ جو کہ	جھگڑتے ہیں	میں	ہماری آیتیں	تو کنرا کر لے	ان سے	یہاں تک کہ	وہ مشغول ہوں
They are engaged	Until	From them	Turn away	Our signs	In	Are engaged	Those who	You see	And when

اور جب تو ان لوگوں کو دیکھے جو ہماری آیتوں میں جھگڑتے ہیں، تو ان سے کنرا کر لے یہاں تک کہ وہ مشغول ہو جائیں

فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِ

فِي	حَدِيثٍ	غَيْرِهِ	وَإِمَّا	يُنْسِيَنَّكَ	الشَّيْطَانُ	فَلَا	تَقْعُدْ	بَعْدَ	الذِّكْرِ
میں	کوئی بات	اس کے علاوہ	اور اگر	بھلا دے تجھے	شیطان	تو نہ بیٹھ	بعد	یاد آنا	
The remembrance	After	Then do not you sit	Satan	Causes you to forget	And if	Other than that	A talk	In	

اس کے علاوہ کسی اور بات میں، اور اگر تجھے شیطان بھلا دے تو یاد آنے کے بعد نہ بیٹھ

مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۖ وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ

مَعَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ	وَإِمَّا	يُنْسِيَنَّكَ	الشَّيْطَانُ	فَلَا	تَقْعُدْ	بَعْدَ	الذِّكْرِ
ساتھ (پاس)	قوم (لوگ)	ظالم (دفع)	اور نہیں	پہ	وہ لوگ جو	پر بیز کرتے ہیں	سے	ان کا حساب	کوئی چیز
Thing	Any	Their account	(from)	Fear Allah	Those who	On	And (there is) not	Wrong-doers	The people

ظالم لوگوں کے پاس۔ اور جو لوگ پر بیز کرتے ہیں (پر بیز نگار ہیں) ان پر ان (جھگڑنے والوں) کے حساب میں سے کوئی چیز نہیں



Surah: 6. Al-An'âm (The Cattle)

69 (contd) but (their duty) is to remind them, that they may avoid that (mockery at the Qur'ân). [The order of this Verse was cancelled (abrogated) by the Verse 4:140].

70. And leave alone those who take their religion as play and amusement, and are deceived by the life of this world. But remind (them) with it (the Qur'ân) lest a person be seized (for punishment) for that which he has earned, then he will find for himself no protector or intercessor besides Allâh, and even if he offers every ransom, it will not be accepted from him: Such (is the end of) those who deliver themselves to ruin by their own acts: for them will be a drink of boiling water and a painful torment because they used to disbelieve.

71. Say (O Muhammad SAW): "Should we invoke others besides Allâh (false deities), that can do us neither good nor harm, and shall we turn on our heels after Allâh has guided us? - Like those whom the Shayâtin (Satan / devils) have made to go astray,

وَلٰكِنْ ذِكْرِيۡ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ۝۱۹ وَذَرِ الَّذِيۡنَ اتَّخَذُوْا دِيۡنَهُمْ لَعِبًا وَهَوًۭا ۝۲۰

وَلٰكِنْ	ذِكْرِيۡ	لَعَلَّهُمْ	يَتَّقُوْنَ	وَذَرِ	الَّذِيۡنَ	اتَّخَذُوْا	دِيۡنَهُمْ	لَعِبًا	وَهَوًۭا	۝۲۰
لیکن	نصیحت کرنا	تا کہ وہ	ڈریں	اور چھوڑ دے	وہ لوگ جو	انہوں نے بنایا	اپنا دین	کھیل	اور تماشاً	اور
and	And	(as)	Their	Took	Those	And leave	Fear	So that	Remembrance	But
	pastime	a	religion	who	who	alone	Allah	they	may	
		play						may		

لیکن نصیحت کرنا تا کہ وہ ڈریں (باز آجائیں) اور ان لوگوں کو چھوڑ دے جنہوں نے اپنے دین کو کھیل اور تماشاً بنا لیا ہے اور

غَرَّبَهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَذِكْرِيۡهٖۡ اَنْ تَبْسَلَ نَفْسٌۭ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا

غَرَّبَهُمُ	الْحَيٰوةُ	الدُّنْيَا	وَذِكْرِيۡهٖۡ	اَنْ	تَبْسَلَ	نَفْسٌۭ	بِمَا	كَسَبَتْ	لَيْسَ	لَهَا
انہیں حوکہ میں ڈال دیا	زندگی	دنیا	اور نصیحت کرو	اسے	تا کہ	پکڑا دے	کوئی	بببب جو	اس نے کیا	نہیں اس کے لئے
For	Neither	It has	For	A soul	Is caught	Lest	With	But	(of this)	Life
	(will be)	earned	what			it	it	remind	world	
								(them)		Beguiled
										(deceived)
										them

دنیا کی زندگی نے انہیں حوکہ میں ڈال دیا ہے اور اس (قرآن) سے نصیحت کرو تا کہ کوئی اپنے لئے (اپنے عمل) سے پکڑا نہ جائے، اس کے لئے نہیں

مِنْ دُوۡنِ اللّٰهِ وَاِيۡٓ وَ لَا شَفِيۡعٌۭ ۝۲۱ وَاِنْ تَعَدَّلْ كُلُّ عَدَلٍ لَّا يُؤْخَذُ مِنْهَا

مِنْ	دُوۡنِ	اللّٰهِ	وَاِيۡٓ	وَلَا	شَفِيۡعٌۭ	۝۲۱	وَاِنْ	تَعَدَّلْ	كُلُّ	عَدَلٍ	لَّا	يُؤْخَذُ	مِنْهَا
سے	سوائے اللہ	کوئی حاجتی	اور نہ	کوئی سفارش کرنے والا	اور اگر	تمام	معاوضے	نہ لئے جائیں	اس سے	From	Not it will	Ransom	Every
	him	be	accepted										

اللہ کے سوا کوئی حاجتی اور نہ کوئی سفارش کرنے والا، اور اگر بدلہ میں تمام معاوضے دے تو اس سے نہ لئے جائیں (قبول نہ ہوں)

اُوۡلٰٓئِكَ الَّذِيۡنَ اُبْسَلُوۡا بِمَا كَسَبُوۡا لَمْ يَشْرَبُوۡا مِنْ حَمِيۡمٍ ۝۲۲ وَعَذَابُ الْاٰلِمِۡمِۡ بِمَا

اُوۡلٰٓئِكَ	الَّذِيۡنَ	اُبْسَلُوۡا	بِمَا	كَسَبُوۡا	لَمْ	يَشْرَبُوۡا	مِنْ	حَمِيۡمٍ	۝۲۲	وَ	عَذَابُ	الْاٰلِمِۡمِۡ	بِمَا
یہی لوگ	وہ لوگ جو	پکڑے گئے	جو انہوں نے کیا	انہوں نے	پینا	گرم	سے	اور عذاب	دردناک	اس لئے	Because	A	And

ہی وہ لوگ ہیں جو اپنے لئے پکڑے گئے، انہیں گرم پانی پینا ہے، اور دردناک عذاب ہے اس لئے کہ

كَانُوۡا يَكْفُرُوۡنَ ۝۲۳ قُلْ اَنْدَعُوۡا مِنْ دُوۡنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا

كَانُوۡا	يَكْفُرُوۡنَ	۝۲۳	قُلْ	اَنْدَعُوۡا	مِنْ	دُوۡنِ	اللّٰهِ	مَا	لَا	يَنْفَعُنَا	وَلَا	يَضُرُّنَا
وہ کفر کرتے تھے	کہہ دیں	کہہ دیں	کیا ہم	پکاریں	سے	سوائے اللہ	جو	نہ ہمیں	نفع دے	اور نہ	نقصان	کرتے ہیں
Nor	(can)	harm	us	(can)	neither	benefit	us	That	Besides	Allah	Others	Shall we

وہ کفر کرنے تھے۔ کہہ دیں کیا ہم اللہ کے سوا اس کو پکاریں جو ہمیں نہ نفع دے سکے نہ وہ ہمارا نقصان کرتے

وَنُرِّدُّ عَلٰٓیۡ اَعْقَابِنَاۢ بَعْدَ اِذْ هَدٰۤىنَا اللّٰهُ كَالَّذِيۡ اسْتَهْوَتْهُ الشَّيۡطٰنُۢ فِيۡ

وَنُرِّدُّ	عَلٰٓیۡ	اَعْقَابِنَاۢ	بَعْدَ	اِذْ	هَدٰۤىنَا	اللّٰهُ	كَالَّذِيۡ	اسْتَهْوَتْهُ	الشَّيۡطٰنُۢ	فِيۡ		
اور ہم پھر جائیں	پہر	اپنی پٹائی (پاؤں)	بعد	جب	ہدایت	دی ہمیں	اللہ	اس کی طرح	جو	بھلا دیا اس کو	شیطان	میں
in	The	devils	Whom	misled	Like	the	one	Allah	When	has	guided	us

اور کیا ہم اپنے آگے پاؤں پھر جائیں اس کے بعد جبکہ اللہ نے ہمیں ہدایت دیدی اس شخص کی طرح جسے شیطان نے بھلا دیا

Surah: 6. Al-An'âm (The Cattle)

71 (contd) confused (wandering) through the earth, his companions calling him to guidance (saying): 'Come to us.' "Say: "Verily, Allâh's Guidance is the only guidance, and we have been commanded to submit (ourselves) to the Lord of the 'Alamîn (worlds and all that exist therein);

72. And establish As-Salât (Iqâmat-as-Salât)", and be obedient to Allâh and fear Him, and it is to Him that you shall be gathered.

73. He is the One Who has created the heavens and the earth in truth (with purpose), and on the Day (the Day of Resurrection) He will say: "Bel!", - and it shall become. His Word is the truth; and His will be the dominion (kingdom) on the Day when the trumpet will be blown: He is All-Knower of the unseen and the seen. He is the All-Wise, Well-Aware (of all things).

74. And (remember) when Ibrâhim (Abraham) said to his father Azar: "Do you take idols as âlihâ (gods)? Verily, I see you and your people in manifest error".

الرَّضْحِ حَيْرَانَ لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ أَتَيْنَا قُلًّا إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ

الرَّضْحِ	حَيْرَانَ	لَهُ	أَصْحَابٌ	يَدْعُونَهُ	إِلَى	الْهُدَىٰ	أَتَيْنَا	قُلًّا	إِنَّ	هُدَىٰ	اللَّهِ
زمین (جنگل)	حیران	اس کے	ساتھی	بلاتے ہیں اس کو	طرف	ہدایت	ہمارے پاس آ	کہیں	بیک	ہدایت	اللہ
(of) Allah	Guidance	Indeed	Say	Come to us	The guidance	To	Who call him	Companions	He has	Confused	The earth

جنگل میں، وہ حیران ہو، اس کے ساتھی اس کو ہدایت کی طرف بلاتے ہوں کہ ہمارے پاس آ۔ آپ کہہ دیں بیٹے اللہ کی ہدایت

هُوَ الْهُدَىٰ وَأَمْرًا يُسَلِّمُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤١﴾ وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتِقُوا

هُوَ	الْهُدَىٰ	وَأَمْرًا	يُسَلِّمُ	لِرَبِّ	الْعَالَمِينَ	وَأَنْ	أَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَآتِقُوا	
وہ	ہدایت	اور حکم دیا گیا ہے	کہ	تمام جہان	اور یہ کہ	تمام کرو	نماز	اور اس سے ڈرو		
And	And fear him	Prayer	Offer	And to	(of) the worlds	To	That we submit	And we have been commanded	Guidance	Is the

ہی ہدایت اور ہمیں حکم دیا گیا ہے کہ تمام جہانوں کے پروردگار کے فرماں بردار رہیں۔ اور یہ کہ نماز قائم کرو، اور اس سے ڈرو

وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٤٢﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

وَهُوَ	الَّذِي	إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ	وَ	هُوَ	الَّذِي	خَلَقَ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضَ	بِالْحَقِّ	
اور وہی	وہ جس کی	اس کی طرف	تم اکٹھے کر جاؤ گے	اور	وہی	وہ جو جس پر	سماں (جمع)	اور زمین	ٹھیک طور پر		
In	truth	And the earth	The heavens	Created	Who	(it is) He	And	You shall be gathered	To (him)	Whom	And (it is) He

اور وہی ہے جس کی طرف تم اکٹھے کئے جاؤ گے۔ اور وہی ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو ٹھیک طور پر پیدا کیا۔

وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ ۚ قَوْلَهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ

وَيَوْمَ	يَقُولُ	كُنْ	فَيَكُونُ	قَوْلَهُ	الْحَقُّ	وَلَهُ	الْمُلْكُ	يَوْمَ	يُنْفَخُ	فِي	الصُّورِ
اور جس دن	کہے گا وہ	ہو جا	تو وہ ہو جائے گا	اس کی بات	سچی	اور اس کا	ملک	جس دن	پھونکا جائے گا	صور	
(in) the trumpet	Will be blown	(on the) day (when)	The dominion	And his will be	(is) the truth	His word	And it shall become	Be	He will say	And (on the) day (of resurrection)	

اور جس دن کہے گا "ہو جا" تو وہ "ہو جائے گا"، اس کی بات سچی ہے، اور ملک اسی کا ہے، جس دن صور پھونکا جائے گا

عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۚ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٤٣﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ

عِلْمِ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	وَهُوَ	الْحَكِيمُ	الْخَبِيرُ	وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ
جاننے والا	غیب	اور ظاہر	اور وہی	حکمت والا	خبر رکھنے والا	اور جب	کہا	ابراہیم
All-knower	(of) the invisible	And the visible	And He	(is) the All-wise	The All-aware	And (remember) when	Said	Abraham

غیب اور ظاہر کا جاننے والا، اور وہی ہے حکمت والا، خبر رکھنے والا۔ اور جب ابراہیم نے کہا

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ اتَّخَذُوا صَنَامًا آلِهَةً ۚ إِنِّي أَرَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٤﴾

لَا	إِلَهَ	إِلَّا	أَنْتَ	اتَّخَذُوا	صَنَامًا	آلِهَةً	إِنِّي	أَرَاكَ	وَقَوْمَكَ	فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
اپنے باپ کو	آزر	کیا تو بتاتا ہے	بت (جمع)	معبود	بیک میں	تجھ جیٹھا ہوا	اور تیری قوم	گمراہی	کھلی			
manifest	In error	And your people	See you	Verily	As gods	Idols	Do you take	Azar	To his father			

اپنے باپ آزر کو، کیا تو بتاتا ہے؟ بیک میں تھے اور تیری قوم کو کھلی گمراہی میں دیکھتا ہوں۔

Surah: 6. Al-An'âm (The Cattle)

75. Thus We did show Ibrâhim (Abraham) the kingdom of the heavens and the earth so that he be one of those who have Faith with certainty.

76. When the night covered him over with darkness he saw a star. He said: "This is my lord." But when it set, he said: "I do not like those that vanish."

77. When he saw the moon rising up, he said: "This is my lord." But when it set, he said: "Unless my Lord guides me, I shall surely be among the erring people."

78. When he saw the sun rising up, he said: "This is my lord. This is greater." But when it set, he said: "O my people! I am indeed free from all that you join as partners in worship with Allâh.

79. Verily, I have turned my face towards the One Who has created the heavens and the earth in exclusive devotion (*Hanifa*) and I am not one of those polytheists (*Al-Mushrikûn*), who associate partners with Allâh.

وَكَذٰلِكَ نُرِيْ اِبْرٰهِيْمَ مَلَكُوْتِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَيَلِيْكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٥﴾

وَكَذٰلِكَ	نُرِيْ	اِبْرٰهِيْمَ	مَلَكُوْتِ	السَّمٰوٰتِ	وَالْاَرْضِ	وَيَلِيْكُوْنَ	مِنَ	الْمُؤْمِنِيْنَ
اور اسی طرح	ہم دکھانے لگے	ابراہیمؑ	بادشاہی	(آسمانوں جمع)	اور زمین	اور تاکہ ہو جائے وہ	سے	یقین کرنے والے
The firm believers	Of	(and) so that he becomes	And the earth	(of) the heavens	Kingdom	Abraham	We showed	And thus

اور اس طرح ہم ابراہیمؑ کو آسمانوں اور زمین کی بادشاہی (صحابیات) دکھانے لگے تاکہ وہ یقین کرنے والوں میں سے ہو جائیں۔

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأٰ كَوْكَبًا ؕ قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۗ فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ

فَلَمَّا	جَنَّ	عَلَيْهِ	الَّيْلُ	رَأٰ	كَوْكَبًا	قَالَ	هٰذَا	رَبِّيْ	فَلَمَّا	أَفَلَ	قَالَ	لَا	أُحِبُّ
پھر جب	انہیں گھیر کر لیا	اس پر	رات	اس نے دیکھا	ایک ستارہ	اس نے کہا	یہ	میرا رب	پھر جب	غائب ہو گیا	اس نے کہا	میں	پرست کرتا تھا
I love	Do not	He said	It set	But when	My Lord	This (is)	He said	A star	He saw	The night	Over him	Outspread	So when

پھر جب اس پر رات نے اندھیرا کر لیا تو ایک ستارہ دیکھا، کہا یہ میرا رب ہے۔ پھر جب غائب ہو گیا تو ابراہیمؑ کہنے لگے میں پرست نہیں کرتا

الْاَفْلٰكِيْنَ ﴿٧٦﴾ فَلَمَّا رَأٰ الْقَمَرَ بَازِعًا ؕ قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۗ فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِيْ

الْاَفْلٰكِيْنَ	فَلَمَّا	رَأٰ	الْقَمَرَ	بَازِعًا	قَالَ	هٰذَا	رَبِّيْ	فَلَمَّا	أَفَلَ	قَالَ	لَئِن	لَّمْ	يَهْدِنِيْ
غائب ہونے والے	پھر جب	دیکھا	چاند	چمکتا ہوا	بولے	یہ	میرا رب	پھر جب	غائب ہو گیا	کہا	اگر	نہ	ہدایت دے مجھے
Did not guide me	If	He said	It set	But when	My Lord	This (is)	He said	Rising	The moon	He saw	And when	Those who set	

غائب ہونے والوں کو۔ پھر جب چمکتا ہوا چاند دیکھا تو بولے یہ میرا رب ہے، پھر جب وہ غائب ہو گیا تو کہا اگر مجھے ہدایت نہ دے

رَبِّيْ لَأَكُوْنَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّيْنَ ﴿٧٧﴾ فَلَمَّا رَأٰ الشَّمْسَ بَازِعَةً ؕ قَالَ

رَبِّيْ	لَأَكُوْنَنَّ	مِنَ	الْقَوْمِ	الضَّالِّيْنَ	فَلَمَّا	رَأٰ	الشَّمْسَ	بَازِعَةً	قَالَ
میرا رب	تو میں ہو جاؤں	سے	تو م لوگ	بھٹکنے والے	پھر جب	اس نے دیکھا	سورج	جگمگانا ہوا	بولے
He said	Rising	The sun	He saw	And when	Who go astray	The people	Among	Surely I would have become	My Lord

میرا رب تو میں بھٹکنے والے لوگوں میں سے ہو جاؤں۔ پھر جب اس نے جگمگاتا ہوا سورج دیکھا تو بولے

هٰذَا رَبِّيْ هٰذَا الْكَبِيْرُ ۗ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُقُوْمُ رَبِّيْ بِرَبِّيْ ۗ مِمَّا تَشْرِكُوْنَ ﴿٧٨﴾

هٰذَا	رَبِّيْ	هٰذَا	الْكَبِيْرُ	فَلَمَّا	أَفَلَتْ	قَالَ	يُقُوْمُ	رَبِّيْ	بِرَبِّيْ	مِمَّا	تَشْرِكُوْنَ
یہ	میرا رب	یہ	سب سے بڑا	پھر جب	وہ غائب ہو گیا	کہا	اسے میری قوم	بیشک میں	بیزار	اس سے جو	تم شرک کرتے ہو
You associate (with Allah)	From what	Free	Verily I (am)	O my people	He said	It set	But when	The largest	This (is)	My Lord	This (is)

یہ میرا رب ہے یہ سب سے بڑا ہے۔ پھر جب وہ غائب ہو گیا تو کہا لے میری قوم! بیشک میں ان سے بیزار ہوں جن کو تم شرک کرتے ہو۔

إِنِّيْ وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِيْ فَطَرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ حَنِيفًا وَّمَا اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٧٩﴾

إِنِّيْ	وَجَّهْتُ	وَجْهِيَ	لِلَّذِيْ	فَطَرَ	السَّمٰوٰتِ	وَالْاَرْضَ	حَنِيفًا	وَمَا	اَنَا	مِنَ	الْمُشْرِكِيْنَ
بیشک میں	میں نے منوڑ لیا	اپنا منہ	اس طرف جس	بنائے	آسمان جمع	اور زمین	یکسو ہو کر	اور نہیں	سے	شرک کرنے والے	
polytheists	Of	And not I am	Exclusively	And the earth	The heavens	Originated (created)	To he who	My face	Turned	Verily I (have)	

بیشک میں اپنا منہ یکسو کر کے اس طرف منوڑ لیا جس نے زمین اور آسمان بنائے اور میں شرک کرنے والوں سے نہیں۔

منزل

Surah: 6. Al-An'âm
(The Cattle)

80. His people disputed with him. He said: "Do you dispute with me concerning Allâh while He has guided me, and I fear not those whom you associate with Allâh in worship. (Nothing can happen to me) except when my Lord (Allâh) wills something. My Lord comprehends in His Knowledge all things: will you not then take heed?"

81. And how should I fear those beings whom you associate in worship with Allâh (though they can neither benefit nor harm), while you fear not that you have joined in worship with Allâh things for which He has not sent down to you any authority. (So) which of the two parties has more right to be in security? (Tell me) If you only know."

82. It is those who believe (in the Oneness of Allâh and worship none but Him Alone) and confuse not their belief with *Zulm* (wrong i.e. by worshipping others besides Allâh), for them (only) there is security and they are the guided towards the right path.

83. And that was Our decisive argument which We gave to Ibrâhim (Abraham) against his people. We raise in ranks whomsoever We will: truly your Lord

وَحَاجَّةُ قَوْمِهِ ط قَالَ اَتَحَاجُّونِي فِي اللّٰهِ وَقَدْ هَدٰىنِ وَلَا اَخَافُ مَا تُشْرِكُوْنَ

وَحَاجَّةُ قَوْمِهِ ط	قَالَ اَتَحَاجُّونِي فِي اللّٰهِ	وَقَدْ هَدٰىنِ وَلَا اَخَافُ مَا تُشْرِكُوْنَ
اور اس سے جھگڑا کیا	اس نے کہا کیا تم مجھے جھگڑاتے ہو میں اللہ اور اس نے مجھے ہدایت دی ہے اور تم نہیں ڈرتے ہو جو تم شریک کرتے ہو	
What you associate	Do not I fear	He has guided me and
And disputed with him	He said	His people

اور اس کی قوم نے اس سے جھگڑا کیا تو اس نے کہا کیا تم مجھ سے اللہ کے بارے میں جھگڑتے ہو؟ اس نے مجھے ہدایت دی ہے اور میں اس سے نہیں ڈرتا جنہیں تم شریک مانتے ہو

يَهٗٓ اِلَّا اَنْ يَّشَآءَ رَبِّيْ شَيْئًا وَّسِعَ رَبِّيْ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۗ اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ۙ

يَهٗٓ اِلَّا اَنْ يَّشَآءَ رَبِّيْ شَيْئًا	وَّسِعَ رَبِّيْ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۗ	اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ۙ
اس کا مگر یہ کہ چاہے میرا رب کچھ	میرا رب ہر چیز کا علم کیا	سو تم نہیں سوچتے
Not will you remember	Then (in his) knowledge	Every-thing Lord
My Lord	Comprehends Any-thing	My Lord

اس کا، مگر یہ کہ میرا رب کچھ (تکلیف) پہنچانا چاہے میرے رب کے علم نے ہر چیز کا احاطہ کر لیا ہے تو کیا تم سوچتے نہیں؟

وَكَيْفَ اَخَافُ مَا اَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُوْنَ اَنْتُمْ اَشْرِكْتُمْ بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ

وَكَيْفَ اَخَافُ مَا اَشْرَكْتُمْ	وَلَا تَخَافُوْنَ اَنْتُمْ اَشْرِكْتُمْ بِاللّٰهِ	مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ
اور کیونکر	میں ڈروں جو تم شریک کرتے ہو اللہ کے ساتھ	جو تم نہیں اتاری اس کی
For it	Did not he send down	What With Allah
Associate (others)	That you	Do not you fear

اور میں تمہارے شریک سے کیونکر ڈروں؟ اور تم (اس) نہیں ڈرتے کہ اللہ کا شریک کرتے ہو جس کی اس نے نہیں اتاری

عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا فَاَمَّا الْفٰرِثِيْنَ اَحَقُّ بِالْاٰمِنِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۙ اَلَّذِيْنَ

عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا	فَاَمَّا الْفٰرِثِيْنَ	اَحَقُّ بِالْاٰمِنِ	اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۙ	اَلَّذِيْنَ
تم پر	کوئی دلیل	سوکون	دونوں فریق	زیادہ حق دار
Those who	Know	You	If	To security
Has more right	(of) the two parties	Then which	Any authority	To you

تم پر کوئی دلیل، سو دونوں فریق میں سے امن (دعویٰ) کا کون زیادہ حق دار ہے؟ (بتاؤ) اگر تم جانتے ہو۔ جو لوگ

اٰمَنُوْا وَلَمْ يَلْبِسُوْا اٰيْمَانَهُمْ بِظُلْمٍ اُولٰٓئِكَ لَهُمُ الْاٰمِنُ وَهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ۙ وَتِلْكَ

اٰمَنُوْا وَلَمْ يَلْبِسُوْا اٰيْمَانَهُمْ	بِظُلْمٍ اُولٰٓئِكَ لَهُمُ الْاٰمِنُ	وَهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ۙ	وَتِلْكَ
ایمان لائے اور نہ ملایا	اپنا ایمان ظلم سے	بہی لوگ ان کے لئے امن (دعویٰ) اور وہی ہدایت یافتہ	اور یہ
And that (was)	(are) the guided	And they	The security
Those for them (is)	With wrong-doing	Their belief	Did not obscure (confuse)

ایمان لائے اور انہوں نے اپنے ایمان کو ظلم سے نہ ملایا، انہی لوگوں کے لئے دعویٰ ہے اور وہی ہدایت یافتہ ہیں۔ اور یہ

حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا اِبْرٰهِيْمَ عَلٰى قَوْمِهٖ ط رَفَعَهُ دَرَجٰتٍ مِّنْ نَّشَآءِ اِنَّ رَبَّكَ

حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا اِبْرٰهِيْمَ	عَلٰى قَوْمِهٖ ط	رَفَعَهُ دَرَجٰتٍ مِّنْ نَّشَآءِ	اِنَّ رَبَّكَ
ہماری دلیل	ہم نے دی	ابراہیم کے	بر
Your Lord	Indeed	We will	Whom (in) ranks
We raise	His people	Against	Abraham

ہماری دلیل ہے جو ہم نے ابراہیم کو ان کی قوم پر دی، ہم جس کے درجے چاہیں بلند کرتے ہیں۔ بیشک تمہارا رب



Surah: 6. Al-An'âm
(The Cattle)

83 (contd) is wise, and All-Knowing.

84. And We bestowed upon him Ishâque (Isaac) and Ya'qûb (Jacob), each of them We guided, and before him, We guided Nûh (Noah), and among his progeny Dawûd (David), Sulaimân (Solomon), Ayub (Job), Yûsuf (Joseph), Mûsa (Moses), and Hârûn (Aaron). Thus do We reward those who do good.

85. And Zakariyâ (Zachariya), and Yahya (John) and 'Isa (Jesus) and Iliyâs (Elias), each one of them was of the righteous.

86. And Ismâ'il (Ishmael) and Al-Yas'â (Elisha), and Yûnus (Jonah) and Lout (Lot), and each one of them We preferred above all the people (of their times) of the 'Alamîn (worlds).

87. And also many from their forefathers and their progeny and their brethren, We chose and We guided them to a Straight Path.

88. That is the Guidance of Allâh with which He guides,

حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۞ وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا

حَكِيمٌ	عَلِيمٌ	وَ	وَهَبْنَا	لَهُ	إِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	كُلًّا	هَدَيْنَا	وَنُوحًا	هَدَيْنَا
حکمت والا	جاننے والا	اور	بخشا ہم نے	اُن کو	اسحقؑ	اور یعقوبؑ	سب کو	ہدایت دی ہم نے	اور نوحؑ	ہم نے ہدایت دی
We guided (him)	And Noah	We guided	Each of them	And Jacob	Isaac	Upon him	we bestowed	And All-knowing	(is) All-wise	

حکمت والا، جاننے والا اور ہم نے اُن (ابراہیمؑ) کو بخشا اسحقؑ اور یعقوبؑ، ہم نے سب کو ہدایت دی اور نوحؑ کو ہم نے ہدایت دی

مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى

مِنْ قَبْلُ	وَ	مِنْ	ذُرِّيَّتِهِ	دَاوُدَ	وَسُلَيْمَانَ	وَأَيُّوبَ	وَيُوسُفَ	وَمُوسَى
اس سے قبل	اور	سے	ان کی اولاد	داؤدؑ	اور سلیمانؑ	اور ایوبؑ	اور یوسفؑ	اور موسیٰؑ
And Before (that)	And	Among	His progeny	David	And Solomon	And Job	And Joseph	And Moses

اس سے قبل، اور ان کی اولاد میں سے داؤدؑ اور سلیمانؑ اور ایوبؑ اور یوسفؑ اور موسیٰؑ

وَهَارُونَ ۞ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۞ وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَ

وَهَارُونَ	وَ	كَذَلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ	وَ	زَكَرِيَّا	وَيَحْيَىٰ	وَعِيسَىٰ	وَ
اور ہارونؑ	اور	اسی طرح	ہم بدل دیتے ہیں	نیک کام کرنے والے	اور	زکریاؑ	اور یحییٰؑ	اور عیسیٰؑ	اور
and	And	And	And	The good-doers	We reward	And thus	And	And	Aaron

اور ہارونؑ کو، اور اسی طرح ہم نیک کام کرنے والوں کو بدل دیتے ہیں۔ اور زکریاؑ اور یحییٰؑ اور عیسیٰؑ اور

إِلْيَاسَ ۞ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ۞ وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۞

إِلْيَاسَ	كُلٌّ	مِّنَ	الصَّالِحِينَ	وَ	إِسْمَاعِيلَ	وَالْيَسَعَ	وَيُونُسَ	وَلُوطًا	وَ
الیاسؑ	سب سے	نیک بندے	اور اسمعیلؑ	اور	الیسعؑ	اور یونسؑ	اور لوطؑ	اور	اور
and	And	Of	The righteous	And	And	And	And	And	Lot

الیاسؑ، سب نیک بندوں میں سے ہیں۔ اور اسمعیلؑ اور الیسعؑ اور یونسؑ اور لوطؑ اور

كُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ۞ وَمِن آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَ

كُلًّا	فَضَّلْنَا	عَلَى	الْعَالَمِينَ	وَ	مِنَ	آبَائِهِمْ	وَذُرِّيَّاتِهِمْ	وَإِخْوَانِهِمْ	وَ
سب	ہم نے	پہر	تمام جہان والے	اور	سے	ان کے باپ ادا	اور ان کی اولاد	اور ان کے بھائی	اور
And	And	And	The worlds	From	And	Their	And their	And their	And

سب کو ہم نے تمام جہان والوں پر فضیلت دی۔ اور کچھ ان کے باپ ادا اور ان کی اولاد اور ان کے بھائیوں کو، اور

اجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۞ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ

اجْتَبَيْنَاهُمْ	وَ	هَدَيْنَاهُمْ	إِلَى	صِرَاطٍ	مُسْتَقِيمٍ	ذَلِكَ	هُدَى	اللَّهِ	يَهْدِي	بِهِ
اور ہم نے چنا انہیں	اور	ہم نے ہدایت دی انہیں	طرق	مستقیم	سیدھا	یہ	رہنمائی	اللہ	ہدایت دیتا ہے	اس سے
We chose them	And	we guided them	To	The straight	Way	That (is)	Guidance	(of) Allah	With it	He guides

ہم نے انہیں چنا اور ہم نے انہیں سیدھا راستہ کی طرف ہدایت دی۔ یہ اللہ کی رہنمائی ہے۔ وہ اس سے ہدایت دیتا ہے



Surah: 6. Al-An'âm
(The Cattle)

88 (contd) whomsoever He pleases of His slaves: but if they were to associate others with Allâh in worship, all that they did would have been vain and of no benefit to them.

مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَكَوْاشِرُكُوْا حَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝۸۸ اُولٰٓئِكَ

مَنْ	يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ	وَكَوْاشِرُكُوْا	حَبِطَ	عَنْهُمْ	مَا	كَانُوْا	يَعْمَلُوْنَ	اُولٰٓئِكَ
جسے	چاہے	سے	اپنے بندے	اور اگر	وہ شرک کرنے	تو ضائع ہو جاتا	ان سے	جو کچھ	وہ کرتے تھے	یہ
those	They used to do	What	From them	Rendered vain	They associated others with Allah	And if	His slaves	Of	He wills	Whom

اپنے بندوں میں سے جسے چاہے اور اگر وہ شرک کرنے تو جو کچھ وہ کرتے تھے ضائع ہو جاتا۔ یہ

الَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمْ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَ وَالنَّبُوْتَةَ فَاِنْ يَكْفُرْ بِهَا هُوْلَاءِ فَقَدْ وُكِّلْنَا بِهَا

الَّذِيْنَ	اٰتَيْنٰهُمْ	الْكِتٰبَ	وَالْحِكْمَ	وَالنَّبُوْتَةَ	فَاِنْ	يَكْفُرْ	بِهَا	هُوْلَاءِ	فَقَدْ	وُكِّلْنَا	بِهَا
وہ لوگ جو	ہم نے دی انہیں	کتاب	اور شریعت	اور نبوت	پس اگر	انکار کریں	اس کا	یہ لوگ	تو ہم تم پر	ان کے لئے	مقرر کر دیئے ہیں
it	Then	These	In it	Disbelieve	But if	And prophet-hood	And (sound) judgement	The book	We gave (them)	Whom	

وہ لوگ ہیں جنہیں ہم نے کتاب اور شریعت اور نبوت دی ہیں اگر یہ لوگ اس کا انکار کریں تو ہم نے ان (بازوں) کے لئے مقرر کر دیئے ہیں

89. They are those whom We gave the Book, *AlHukm* (wisdom and understanding of the religious laws), and Prophethood: but if these people disbelieve therein (the Book, *AlHukm* and Prophethood), then, indeed We have entrusted it to a people (such as the Companions of Prophet Muhammad SAW) who are not disbelievers therein.

قَوْمًا لَّيْسُوْا بِكٰفِرِيْنَ ۝۸۹ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ هَدٰى اللّٰهُ فَيَهْدِيْهِمْ اٰتٰىهُ

قَوْمًا	لَّيْسُوْا	بِكٰفِرِيْنَ	اُولٰٓئِكَ	الَّذِيْنَ	هَدٰى	اللّٰهُ	فَيَهْدِيْهِمْ	اٰتٰىهُ
ایسے لوگ	وہ نہیں	انکار کرنے والے	وہی لوگ	وہ جو	ہدایت دی	اللہ	سو ان کی راہ پر	چلو
You follow	So their guidance	Allah	Guided	Whom	(they are) those	Disbelievers	In it	Who are not

ایسے لوگ جو اس کے انکار کرنے والے نہیں۔ یہی وہ لوگ ہیں جنہیں اللہ نے ہدایت دی، سو ان کی راہ پر چلو،

90. They are those whom Allâh had guided. So follow their guidance. Say: "No reward I ask of you for this (the Qur'ân). It is only a admonition/ reminder for the 'Alamîn (worlds and all that exist in it)".

قُلْ لَّا اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ۙ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ۝۹۰ وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ

قُلْ	لَّا اَسْئَلُكُمْ	عَلَيْهِ	اَجْرًا	اِنْ	هُوَ	اِلَّا	ذِكْرٌ	لِّلْعٰلَمِيْنَ	۝۹۰	وَمَا	قَدَرُوا	اللّٰهَ
آپ کہیں	نہیں مانگتا	اس پر	کوئی اجرت	نہیں	یہ	مگر	نبیحت	تمام جہاں والے	اور انہیں	انہوں نے قدر جانی	اللہ	
Allah	They estimate	And did not	For the worlds	Admonition	But	This	(is) not	A reward	On it	Do not I ask you	Say	

آپ کہیں میں اس پر تم سے کوئی اجرت نہیں مانگتا، یہ تو نہیں مگر نبیحت تمام جہاں والوں کے لئے۔ اور انہوں نے اللہ کی قدر نہ کی

91. They did not justly estimate Allâh with estimation due to Him when they said: "Nothing did Allâh send down to any human being (by way of revelation)." Say (O Muhammad SAW): "Who then sent down the Book which Mûsa (Moses) brought, a light and guidance to mankind which you (the Jews) have kept in various (into separate) paper sheets

حَقَّ قَدْرُهُ اِذْ قَالُوْا مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰى بَشِيْرٍ مِّنْ شَيْءٍ ۙ قُلْ مِّنْ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ

حَقَّ	قَدْرُهُ	اِذْ	قَالُوْا	مَا	اَنْزَلَ	اللّٰهُ	عَلٰى	بَشِيْرٍ	مِّنْ	شَيْءٍ	ۙ	قُلْ	مِّنْ	اَنْزَلَ	الْكِتٰبَ
حق	اس کی قدر	جب انہوں نے کہا	اللہ نے کسی انسان پر کوئی چیز نہیں اتاری	آپ کہیں	کس	آپ کی کتاب	آپ کہیں	کس	آپ کی کتاب	آپ کہیں	کس	آپ کی کتاب	آپ کہیں	کس	آپ کی کتاب
The book	Sent down	Who	Say	Anything	Human being	To	Allah	Send down	Did not	When they said	Estimation	Due			

جیسے اس کی قدر کا حق تھا جب انہوں نے کہا کہ اللہ نے کسی انسان پر کوئی چیز نہیں اتاری، آپ کہیں (وہ) کتاب کس نے اتاری

الَّذِيْ جَاءَ بِهٖ مُّوْسٰى نُوْرًا وَّهَدٰى لِلنَّاسِ لِيَجْعَلُوْنَهٗ قَرٰطِيْسَ

الَّذِيْ	جَاءَ	بِهٖ	مُّوْسٰى	نُوْرًا	وَّهَدٰى	لِلنَّاسِ	لِيَجْعَلُوْنَهٗ	قَرٰطِيْسَ
وہ جو	لائے اس کو	موسیٰ	روشنی	اور ہدایت	لوگوں کے لئے	تم نے کر دیا اس کو	ورق ورق	
(into) sheets	Which you have put	For people	And a guidance	A light	Moses	Brought (it)	Which	

جو موسیٰ لائے کر آئے، لوگوں کے لئے روشنی اور ہدایت۔ تم نے اسے ورق ورق کر دیا ہے



Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com

Surah: 6. Al-An'âm
(The Cattle)

91 (contd) disclosing (some of it) and concealing (much): and you (believers in Allâh and His Messenger Muhammad SAW), were taught (through the Qur'ân) that which neither you nor your fathers knew." Say: "Allâh (sent it down)." Then leave them to play in their vain discourse and trifling.

92. And this (the Qur'ân) is a blessed Book which We have sent down, confirming (the revelations) which came before it, so that you may warn the Mother of Towns (i.e. Makkah) and all those around it. Those who believe in the Hereafter believe in (the Qur'ân), and they are constant in guarding their *Salât* (prayers).

93. And who can be more unjust than he who invents a lie against Allâh, or says: "I have received revelation," whereas no revelation has been sent to him; and who says, "I will produce the like of what Allâh has revealed." And if you could but see when the *Zâlimûn* (unjust and wrongdoers) are in the there/ agonies of death,

تَبْدُوْنَهَا وَتُخْفُوْنَ كَثِيْرًا وَعَلِمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوْا اَنْتُمْ وَاٰبَاؤَكُمْ	تَبْدُوْنَهَا	وَتُخْفُوْنَ	كَثِيْرًا	وَعَلِمْتُمْ	مَا لَمْ تَعْلَمُوْا	اَنْتُمْ	وَاٰبَاؤَكُمْ	
تم ظاہر کرتے ہو اور کتر چھپاتے ہو	اكثر	اور کھایا تمہیں	جو	تم نہ جانتے تھے	تم	اور تم	تمہارے باپ دادا	
Your forefathers	Nor	You	Neither knew	What	Though you were taught	Most (of it)	And you conceal	You disclose (some of) it

تم سے ظاہر کرتے ہو اور کتر چھپاتے ہو، اور اس نے تمہیں سکھایا جو تم نہ جانتے تھے اور تمہارے باپ دادا،

قُلْ اَللّٰهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِيْ خَوْضِهِمْ يَلْعَبُوْنَ ۙ وَهٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مُبْرَكًا	قُلْ	اَللّٰهُ	ثُمَّ	ذَرْهُمْ	فِيْ	خَوْضِهِمْ	يَلْعَبُوْنَ	ۙ	وَهٰذَا	كِتٰبٌ	اَنْزَلْنٰهُ	مُبْرَكًا
آپ کہیں اللہ پھر انہیں چھوڑیں میں اپنے ہیوڑے میں وہ کھیلے رہیں اور یہ کتاب ہے ہم نے نازل کی برکت والی	آپ کہیں اللہ	پھر	انہیں چھوڑیں	میں	اپنے ہیوڑے میں	وہ کھیلے رہیں	اور یہ	کتاب	ہم نے نازل کی	برکت والی		
Say	Allah	Then	Leave them	In	Their argumentation	They play	And this	(is) a book	Which we have sent down	blessed		

آپ کہیں اللہ نے نازل کی، پھر انہیں چھوڑ دیں اپنے ہیوڑے میں کھیلے رہیں اور یہ (قرآن) کتاب ہے برکت والی ہم نے نازل کی

مُصَدِّقُ الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَيُنذِرَ اُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِيْنَ	مُصَدِّقُ	الَّذِيْ	بَيْنَ	يَدَيْهِ	وَيُنذِرَ	اُمَّ الْقُرَى	وَمَنْ	حَوْلَهَا	وَالَّذِيْنَ
تصدیق کرنے والی	جو	اپنے سے پہلے کتابوں	اور تاکہ تم ڈراؤ	اہل مکہ	اور جو	اس کے ارد گرد	اور جو	اور جو لوگ	
Confirming	Which	(came) before it	So that you may warn	(people of) mother of towns (Makkah)	And those	Around it	And those who		

اپنے سے پہلے کتابوں کی تصدیق کرنے والی تاکہ تم ڈراؤ اہل مکہ اور جو اس کے ارد گرد ہیں (تمام آس پاس واسے) اور جو لوگ

يُؤْمِنُوْنَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُوْنَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ وَمَنْ اَظْلَمُ	يُؤْمِنُوْنَ	بِالْآخِرَةِ	يُؤْمِنُوْنَ	بِهِ	وَهُمْ	عَلَىٰ	صَلَاتِهِمْ	يُحَافِظُوْنَ	وَمَنْ	اَظْلَمُ
ایمان رکھتے ہیں آخرت پر ایمان لگتے ہیں اس پر اور وہ پروردگار کی اپنی نماز حفاظت کرتے ہیں اور کون بڑا ظالم	ایمان رکھتے ہیں	آخرت پر	ایمان لگتے ہیں	اس پر	اور وہ	پروردگار کی	اپنی نماز	حفاظت کرتے ہیں	اور کون	بڑا ظالم
Believe	In the hereafter	Believe	In it	And they	Over	Their prayers	Guard	And who	(is) more unjust	

آخرت پر ایمان رکھتے ہیں وہ اس پر ایمان لگاتے ہیں، اور وہ اپنی نماز کی حفاظت کرتے ہیں، اور اس سے بڑا ظالم کون؟

مِمَّنْ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ قَالَ اُوْحٰى اِلٰىَّ وَلَمْ يُوْحَ اِلَيْهِ شَيْءٌ وَمِمَّنْ	مِمَّنْ	افْتَرٰى	عَلَى اللّٰهِ	كَذِبًا	اَوْ قَالَ	اُوْحٰى	اِلٰىَّ	وَلَمْ يُوْحَ	اِلَيْهِ	شَيْءٌ	وَمِمَّنْ
سے جو گھڑے باندھے، اللہ کے خلاف جھوٹ یا کہے میری طرف وحی کی گئی ہے اور اسے کچھ وحی نہیں کی گئی (اسی طرح وہ) جو	سے جو	گھڑے باندھے	اللہ کے	خلاف	جھوٹ	یا	کہے	میری طرف	وحی کی گئی	ہے اور اسے کچھ	وحی نہیں کی گئی
Than he who	Invented	Against Allah	A lie	Said Or	Revelation was sent down	To me	While not was revealed	To him	A thing	And who	

جو اللہ کے خلاف جھوٹ (ہتھان) باندھے، یا کہے میری طرف وحی کی گئی ہے اور اسے کچھ وحی نہیں کی گئی (اسی طرح وہ) جو

قَالَ سَاَنْزِلُ مِثْلَ مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ وَلَوْ تَرٰى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ فِيْ عَمْرٰتِ الْمَوْتِ	قَالَ	سَاَنْزِلُ	مِثْلَ	مَا اَنْزَلَ	اللّٰهُ	وَلَوْ تَرٰى	اِذِ	الظّٰلِمُوْنَ	فِيْ	عَمْرٰتِ	الْمَوْتِ
کہے میں ابھی آتا ہوں اس کی مثل جو اللہ نے نازل کیا۔ اور اگر تو دیکھے جب ظالم موت کی سختیوں میں ہوں،	کہے	میں ابھی آتا ہوں	اس کی	مثل	جو اللہ نے	نازل کیا۔	اور اگر تو	دیکھے	جب	ظالم	موت کی سختیوں میں ہوں،
Said	I would reveal	Like	What has revealed	Allah	And if	You could see	When	The wrongdoers	(are) in agonies	(of) the death	

کہے میں ابھی آتا ہوں اس کی مثل جو اللہ نے نازل کیا۔ اور اگر تو دیکھے جب ظالم موت کی سختیوں میں ہوں،

Surah: 6. Al-An'am
(The Cattle)

93 (contd) and the angels stretching out their hands (saying): "Deliver your souls! This day you shall be recompensed with the torment of humiliation because of what you used to utter against Allâh other than the truth: and have been showing arrogance against His verses!

وَالْمَلٰٓئِكَةُ بَاسِطُوۡۤا۟ اَيْدِيۡهِمْۙ اَخْرِجُوۡۤا۟ اَنْفُسَكُمْۙ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ

اور فرشتے	پھیلائے ہوں	اپنے ہاتھ	نکالو	اپنی جانیں	آج تمہیں بدلہ دیا جائیگا	عذاب	ذلت
And	The angels	Are stretching out	Deliver	Your souls	This day you will be recompensed with	Torment	(of) humiliation

اور فرشتے اپنے ہاتھ پھیلائے ہوں کہ اپنی جانیں نکالو، آج تمہیں ذلت کا عذاب دیا جائے گا

بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَىٰ اللّٰهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيٰتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

بیمب	تم کہتے تھے	اللہ پر (بارہ میں)	جھوٹ	اور تم تھے	سے اس کی آیتیں	تکبر کرتے
For what	You used to utter	Against Allah	Other than the truth	And you used to	Concerning	His signs

اس سبب سے کہ تم اللہ کے بارہ میں جھوٹی باتیں کہتے تھے، اور اس کی آیتوں سے تکبر کرتے تھے۔

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فَرَادٰی كَمَا خَلَقْنَاكُمْۙ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّ تَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ

اور لبرتم	تم آگے ہم سے پاس	ایک ایک لایے	جیسے	ہم نے تمہیں پیدا کیا	پہلی	بار	اور تم چھوڑ آئے	جو ہم نے دیا تھا تمہیں
And verily	You have come to us	All alone	As	We had created you	First	Time	And you have left	What

اور لبرتم تم ہمارے پاس ایک ایک آگے آئے، ہم نے تمہیں پہلی بار پیدا کیا تھا اور جو ہم نے تمہیں دیا تھا وہاں سے تم نے چھوڑ آئے

وَرَاۤءَ ظُهُورِكُمْۙ وَمَا نَرٰی مَعَكُمْۙ شَفَعَاءَ كُمْۙ الَّذِيۡنَ زَعَمْتُمْۙ اَنْتُمْۙ فِيۡكُمْۙ شُرَكَآءُ

پہچھے	اپنی پیٹھ	اور نہیں	ہم دیکھتے	تمہارے ساتھ	سناش کرنے والے تمہارے	وہ جو	تم گمان کرتے تھے	کہ وہ	تم میں	ساجھی ہیں
Behind	Your backs	And do not	We see	With you	Your intercessors	Those whom	You claimed	That they (have)	In your (matters)	Share with Allah

اپنی پیٹھ پیچھے، اور تم تمہارے ساتھ تمہارے وہ سناش کرنے والے نہیں دیکھتے (رحمی کی نسبت) تم گمان کرتے تھے کہ وہ تم میں تمہارا ساجھی ہیں

لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْۙ وَضَلَّ عَنْكُمْۙ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾ اِنَّ اللّٰهَ فَالِقُ الْحَبِّ

البنزکٹ گی	تمہارے درمیان	اور جاتے ہے	تم سے	جو	تم دعویٰ کرتے تھے	بیشک	اللہ	پھیرنے والا	دانہ
Indeed (bonds) have been severed	Between you	And have forsaken	You	What	You used to imagine/claim	Indeed (it is)	Allah	Who causes to split	The grain

البنزکٹ تمہارے درمیان (رشتہ) کٹ گیا، اور تم جو دعویٰ کرتے تھے سب جاتے ہے۔ بیشک اللہ پھیرنے والا ہے دانے

وَالنَّوۤیُّ یُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذٰلِكُمْ اللّٰهُ

اور گٹھلی	نکالتا ہے	زندہ	سے	مردہ	اور نکالتے والا ہے	مردہ	سے	زندہ	یہ ہے تمہارا	اللہ
And the fruit-kernel	He brings forth	The living	From	The dead	And brings forth	The dead	From	The living	Such (is)	Allah

اور گٹھلی کا وہ مردہ سے زندہ نکالتا ہے، اور زندہ سے مردہ نکالتے والا ہے، یہ ہے تمہارا اللہ

94. And truly you have come unto Us alone (without wealth, companions or anything else) just as We created you the first time. You have left behind you all that which We had bestowed on you, and We do not see with you your intercessors whom you claimed to be partners with Allâh: now all relations between you and them have been cut off, and all those whom you imagined and claimed to be associates with Allâh in your affairs have vanished..

95. Verily! It is Allâh Who causes the grain and the fruit-stone (like date-stone) to split and sprout: He brings forth the living from the dead, and it is He Who brings forth the dead from the living. Such is (power of) Allâh,

Surah: 6. Al-An'âm
(The Cattle)

95 (contd) then how are you deluded away from the truth?

فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾ فَأَلَيْقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

فَأَنَّى	تُؤْفَكُونَ	فَأَلَيْقُ	الْإِصْبَاحِ	وَجَعَلَ	اللَّيْلَ	سَكَنًا	وَالشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ
پس تم کہاں	آج بھگے جا رہے ہو	چیز کو	صبح	اور اسے	رات	سکون	اور سورج	اور چاند
An the moon	And the sun	For stillness (resting)	The night	and He has made	(of) the day break	He is the cleaver	Are you being mislead (from the truth)	Then how

پس تم کہاں بھگے جا رہے ہو؟ رات کی تاریکی چاک کر کے صبح نکالنے والا اور اس رات کو (ذریعہ) سکون بنایا، اور سورج اور چاند کو

96. (He is the) Cleaver of the daybreak. He has appointed the night for resting, and the sun and the moon for reckoning: such is the measure set by the All-Mighty, the All-Knowing.

حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ

حُسْبَانًا	ذَلِكَ	تَقْدِيرُ	الْعَزِيزِ	الْعَلِيمِ	وَهُوَ	الَّذِي	جَعَلَ	لَكُمُ	النُّجُومَ
حساب	یہ	اندازہ	غالب	علم والا	اور وہی	وہ جس	بنائے	تمہارے لئے	ستارے
The stars	For you	Made	Who	And (it is) He	The all-Knowing	(of) the All-mighty	Will/ measuring	This (is)	For reckoning (time)

ذریعہ حساب، یہ اندازہ ہے غالب، علم والا کا۔ وہی ہے جس نے تمہارے لئے ستارے بنائے

97. And He is the One Who has made the stars for you, so that you may guide your course with their help through the darkness of the land and the sea. We have (indeed) explained in detail Our Ayât (signs, proofs, evidences, verses and revelations) for people who know.

لِيَهْتَدُوا وَابْهَاتُ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

لِيَهْتَدُوا	وَابْهَاتُ	فِي	ظُلُمَاتِ	الْبَرِّ	وَالْبَحْرِ	قَدْ فَصَّلْنَا	الْآيَاتِ	لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ
تا کہ تم ان سے	مشغلی اور دریا	میں	اندھیرے	خشکی	اور	بی شک ہم نے	کھول کر بیان کر دی ہیں	آیتیں	لوگوں کے لئے
Who know	For people	Certainly we have made clear the signs	And the sea	(of) the land	Darkness	In	By them	So that you may guide yourselves	

تا کہ تم ان سے مشغلی اور دریا کے اندھیروں میں راستہ معلوم کرو، ہم نے آیتیں کھول کھول کر بیان کر دی ہیں، ان لوگوں کے لئے جو علم رکھتے ہیں

98. And He is One Who has created you from a single person (Adam), and has given you a place of residing (for an appointed limit on the earth) and a place of sojourn (in the earth); Indeed, We have explained in detail Our revelations/ verses (this Qur'ân) for people who understand.

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ

وَهُوَ	الَّذِي	أَنشَأَكُمْ	مِنْ	نَفْسٍ	وَاحِدَةٍ	فَمُسْتَقَرٌّ	وَمُسْتَوْدَعٌ	قَدْ فَصَّلْنَا	الْآيَاتِ
اور وہی	وہ جو	جو جس	پیدا کیا	تھیں	سے	وجود شخص	ایک	پھر ایک ٹھکانہ	امانت کی جگہ
Certainly we have made clear the signs	And a resting place	So (there is) a time-limit	A single	Person	From	Created you	Who	And (it is) He	

اور وہی ہے جس نے نہیں ایک سے پیدا کیا پھر تمہارا ایک ٹھکانہ ہے اور امانت رہنے کی جگہ۔ بی شک ہم نے آیات کھول کر بیان کر دی ہیں

99. And He it is One Who sends down water (rain) from the sky, and with it We bring forth vegetation of all kinds, and out of it We bring forth green stalks, from which We bring forth thick clustered grain. And out of the date palm and its spathe come forth clusters of dates,

لِقَوْمٍ يَعْقِفُونَ ﴿٩٩﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ

لِقَوْمٍ	يَعْقِفُونَ	وَهُوَ	الَّذِي	أَنْزَلَ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَأَخْرَجْنَا	بِهِ	نَبَاتَ
لوگوں کے لئے	جو سمجھتے ہیں	اور وہی	وہ جو	جس	اتارا	سے	آسمان	پانی	پھرتے نکالی	اس سے
Vegetation	There by	And we have brought	Water	The heaven	From	Has sent down	Who	And (it is) He	Who understand	For people

سمجھ والوں کے لئے۔ اور وہی ہے جس نے آسمانوں سے پانی اتارا، پھر ہم نے اس سے نکالی آگئے والی

كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا

كُلِّ	شَيْءٍ	فَأَخْرَجْنَا	مِنْهُ	خَضِرًا	نُخْرِجُ	مِنْهُ	حَبًّا	مُتَرَاكِبًا	وَمِنَ	النَّخْلِ	مِنْ	طَلْعِهَا
ہر چیز	پھر ہم نے نکالی	اس سے	سبزی	ہم نکالتے ہیں	اس سے	دانے	ایک ایک ٹھکانوں	اور	کھجور	سے	کلیجا	
Its sprout	From	Date-palm	And from	Thick-clustered	Grain	From it	We bring forth	Green stalks	Thereby	And we have brought forth	(of) every thing (kind)	

ہر چیز، پھر ہم نے اس سے سبزی نکالی۔ جس سے ایک پر ایک پڑھے ہوئے دانے نکالتے ہیں، اور کھجوروں کے کلیجے سے



Surah: 6. Al-An'âm
(The Cattle)

99 (contd) hanging low and near, and gardens of grapes, olives and pomegranates, each similar (in kind) yet different (in variety and taste): look at their fruits when they begin to bear, and the ripeness thereof. Verily! In these things there are signs for people who believe.

100. And yet, they have invented the jinns as partners in worship with Allâh, though He has created them (the jinns), and they attribute falsely without knowledge sons and daughters to Him. Be He Glorified and Exalted far above (all) that they attribute to Him.

101. He is the Originator of the heavens and the earth. How can He have children when He has no mate (wife)? He has created all things and He knows everything.

102. Such is Allâh, your Lord! *Lâ ilâha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He and there is no God but Him), the Creator of all things. So worship Him (Alone), and,

قَنَوَانَ دَانِيَةً وَجَدَّتْ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرَّمَانَ مَشْتَبِهًا وَغَيْرَ مَشْتَابِهِ

قَنَوَانَ	دَانِيَةً	وَجَدَّتْ	مِنْ أَعْنَابٍ	وَالزَّيْتُونَ	وَالرَّمَانَ	مَشْتَبِهًا	وَغَيْرَ مَشْتَابِهِ
خوشے	جھکے ہوئے	اور باغات	انگور کے	اور زیتون	اور انار	ملنے جلتے	اور نہیں جھکتے
And (yet) different	Resembling	And	And olives	Of grapes	and	Hanging low	Clusters of dates

جھکے ہوئے خوشے، اور انگور اور زیتون اور انار کے باغات ایک دوسرے سے ملنے جلتے اور نہیں جھکتے

أَنْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

أَنْظُرُوا	إِلَى ثَمَرِهِ	إِذَا أَثَرَ	وَيَنْعِهِ	إِنَّ فِي ذَلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ
دیکھو	طرف	اس کا پھل	جب پھلتا ہے	اور اس کا پھل	بیشک	میں	اس
Believing	For people	(are)	(all)	In	Certainly	And its ripeness	It bears fruit

اس کے پھل کی طرف دیکھو جب وہ پھلتا ہے اور اس کا پھل (دیکھو) بیشک اس میں ان لوگوں کے لئے نشانیاں ہیں جو ایمان رکھتے ہیں۔

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ

وَجَعَلُوا	لِلَّهِ	شُرَكَاءَ	الْجِنَّ	وَخَلَقَهُمْ	وَخَرَقُوا	لَهُ	بَنِينَ	وَبَنَاتٍ
اور انہوں نے	اللہ کا	شریک	جن	حالا کہ اس نے نہیں پیدا کیا	اور تراشتے ہیں	اس کے لئے	بیٹے	اور بیٹیاں
And daughters	Sons	To him	And they falsely attributed	Though he has created them	The jinns	Associates	With Allah	And they have made

اور انہوں نے جنوں کو اللہ کا شریک بٹھرایا، حالانکہ اس نے انہیں پیدا کیا ہے اور وہ اس کے لئے بیٹے اور بیٹیاں تراشتے ہیں۔

بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ ۝۱۰۰ بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

بِغَيْرِ عِلْمٍ	سُبْحَانَهُ	وَتَعَالَى	عَمَّا يُصِفُونَ	بَدِيعُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ
علم کے بغیر (جہالت سے)	وہ پاک ہے	اور بلند تر	اس سے جو	وہ بیان کرتے ہیں	نئی طرح بنانے والا	آسمان (جمع) اور زمین
The earth	And	(of) the heavens	(he is the) originator	They attribute	From what	And exalted

جہالت سے، وہ پاک ہے اور اس سے بلند تر ہے جو وہ بیان کرتے ہیں۔ نئی طرح (نہو نہ کے بغیر) آسمانوں اور زمین کا بنانے والا

أَنِّي يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةً وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

أَنِّي يَكُونُ	لَهُ	وَلَدٌ	وَلَمْ تَكُنْ	لَهُ	صَاحِبَةً	وَخَلَقَ	كُلَّ شَيْءٍ	وَهُوَ	بِكُلِّ شَيْءٍ	عَلِيمٌ
کیونکہ	ہو سکتا ہے	اس کا بیٹا	بجک نہیں	اس کی بیوی	اور اس نے پیدا کیا	ہر چیز	اور وہ	ہر چیز	اور وہ	ہر چیز
Of everything	And he	Everything	And he has created	A mate	He have	When he did not	A son	He have	Can he	How

اس کے بیٹا کیونکہ ہو سکتا ہے؟ جبکہ اس کی بیوی نہیں، اور اس نے ہر چیز پیدا کی ہے، اور وہ ہر چیز کا

عَلِيمٌ ۝۱۰۱ ذِكْرُ اللَّهِ رَبِّكُمْ لِأَلَّا تَهْتَكُوا سَمَاءَهُ ۚ وَإِذْ يَقُولُ بُدِّئْتُ أَلَّا تَعْبُدُونَ ۚ

عَلِيمٌ	ذِكْرُ اللَّهِ	رَبِّكُمْ	لِأَلَّا تَهْتَكُوا	سَمَاءَهُ	وَإِذْ يَقُولُ	بُدِّئْتُ	أَلَّا تَعْبُدُونَ
جاننے والا	یہی	اللہ	تمہارا رب	نہیں کوئی بتو سوائے	اس	پیدا کرنے والا	ہر چیز
And	So worship him	(of) everything	The creator	He	But	(there is) no god	Your Lord

جاننے والا ہے۔ یہی اللہ تمہارا رب ہے۔ اس کے سوا کوئی بتو نہیں، ہر چیز کا پیدا کرنے والا ہے، سو تم اس کی عبادت کرو، اور

Surah: 6. Al-An'âm
(The Cattle)

102 (contd) He is the *Wakîl* (Guardian, Trustee and Disposer of affairs) over everything.

103. No vision can comprehend Him, but His Grasp is over all vision. He is the Most Subtle and Well-Aware with all things.

104. (say O Prophet) "Verily, proofs have come to you from your Lord, so whosoever uses his sight, will do so for (the good of) his own self, and whosoever remains blind, will do so to his own harm, and I (Muhammad SAW) do not stand guard over you".

105. Thus We explain variously the Verses so that they (the disbelievers) may say: "You have studied (the Books of the people of the Scripture and brought this Qur'ân from that)" and so We do this in order to make the matter clear to the people who have knowledge.

106. Follow what has been revealed to you (O Muhammad SAW) from your Lord, *Lâ ilâha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He and there is no God but Him) and turn aside from polytheists (*Al-Mushrikeen*).

107. Had Allâh willed, they would not have taken others besides Him in worship: and We have not made you a watcher over them nor are you set over them to dispose of their affairs.

108. And,

هُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكَيْلٌ ﴿١٠٢﴾ لَا تَدْرِكُهُ الْإِبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْإِبْصَارَ

هُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَكَيْلٌ	﴿١٠٢﴾	لَا	تَدْرِكُهُ	الْإِبْصَارُ	وَهُوَ	يُدْرِكُ	الْإِبْصَارَ
وہ	پر	ہر	چیز	کارساز و نگہبان		نہیں	پاسکتیں اس کو	آنکھیں	اور وہ	پاسکتا ہے	آنکھیں
The vision	Grasps	But he	Vision	Cannot grasp him	(is) guardian	Everything	(over) of	He			

وہ ہر چیز کا کارساز و نگہبان ہے۔ (مخلوق کی) آنکھیں اس کو نہیں پاسکتیں اور وہ آنکھوں کو پاسکتا ہے

وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾ قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ

وَهُوَ	اللَّطِيفُ	الْخَبِيرُ	﴿١٠٣﴾	قَدْ	جَاءَكُمْ	بَصَائِرُ	مِنْ	رَبِّكُمْ	فَمَنْ	أَبْصَرَ
اور وہ	بھید جاننے والا	خبردار		آچکیں	تہارے پاس	نشانیوں	سے	تمہارا رب	سو جو جس	دیکھ لیا
Saw	So who	Your Lord	from	Proofs	Verily have come to you	The all-aware	The all-subtle	And he (is)		

اور وہ بھید جاننے والا، خبردار ہے۔ تمہارے رب کی طرف تمہاری نشانیاں آچکیں۔ تو جس نے دیکھ لیا

فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾ وَكَذَلِكَ

فَلِنَفْسِهِ	وَمَنْ	عَمِيَ	فَعَلَيْهَا	وَمَا	أَنَا	عَلَيْكُمْ	بِحَفِيظٍ	﴿١٠٤﴾	وَكَذَلِكَ
سواپنے واسطے	اور	جو	اندھا رہا	تو اس کی جان پر	اور نہیں	میں	تم پر	نگہبان	اور اسی طرح
And thus	A keeper	Over you	I (am)	And (he did this) against himself	Remained blind	Who	And	(he did this) for his own self	

سواپنے واسطے، اور جو اندھا رہا تو (اس کا وبال) اس کی جان پر اور میں تم پر نگہبان نہیں۔ اور اسی طرح

نُصِرْفَ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا أَدْرَسْتُ وَلِيُبَيِّنَ لَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾ وَإِتْبَعَ مَا أُوحِيَ

نُصِرْفَ	الْآيَاتِ	وَلِيَقُولُوا	أَدْرَسْتُ	وَلِيُبَيِّنَ	لَهُ	لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ	﴿١٠٥﴾	وَإِتْبَعَ	مَا	أُوحِيَ
ہم پھر پھر کر بیان کریں	آیتیں	اور تاکہ وہ کہیں	تو نے پڑھا ہے	اور تاکہ ہم واضح کریں	جاننے والوں کے لئے	تم چلو	جو وحی آئے				
We diversely explain	The signs	And that they may say	You have learned	And that we may make it clear	For people having knowledge	Follow	What has been inspired				

ہم آیتیں پھر پھر کر بیان کرتے ہیں تاکہ وہ کہیں تو نے کسے پڑھا ہے اور تاکہ ہم جاننے والوں کے لئے واضح کریں۔ اس پر چلو جو وحی آئے

إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرَضَ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ

إِلَيْكَ	مِنْ	رَبِّكَ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ	وَأَعْرَضَ	عَنِ	الْمُشْرِكِينَ	﴿١٠٦﴾	وَلَوْ	شَاءَ	اللَّهُ
تمہاری طرف	سے	تمہارا رب	نہیں کوئی	معبود	اس کے سوا	اور منہ پھیر لو	سے	مشرکین	اور اگر	چاہتا	اللہ		
From	to you	Your Lord	(there is) no god	But him	And turn away	From	The polytheists	And had	Allah	Willed			

تمہارے رب سے تمہاری طرف، اس کے سوا کوئی معبود نہیں، اور مشرکوں سے منہ پھیر لو۔ اور اگر اللہ چاہتا

مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾ وَ

مَا	أَشْرَكُوا	وَمَا	جَعَلْنَاكَ	عَلَيْهِمْ	حَفِيظًا	وَمَا	أَنْتَ	عَلَيْهِمْ	بِوَكِيلٍ	﴿١٠٧﴾	وَ
مشرک کرتے وہ	اور نہیں	بنایا تمہیں	ان پر	نگہبان	اور نہیں	تم	ان پر	داروغہ	اور		
(would) not (have) they associated others with him	And not	We have made you	Over them	A watcher	And not	Over them	And	A guardian			

توہ شرک نہ کرتے، اور ہم نے تمہیں ان پر نگہبان نہیں بنایا، اور تم ان پر داروغہ نہیں۔ اور

Surah: 6. Al-An'âm
(The Cattle)

لَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا وَابْغِيرَ عَلِيمٌ

لَا تَسُبُّوا	الَّذِينَ	يَدْعُونَ	مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	فَيَسُبُّوا	اللَّهَ	عَدْوًا	وَابْغِيرَ	عَلِيمٌ
تم نہ گالی دو	وہ جنہیں	وہ پکار رہے ہیں	سے	اللہ کے سوا	پس وہ برا کہیں گے	اللہ	گستاخی سے	بے سمجھے	بوجھے	بوجھے
Without knowledge	Those who	Invoke	Other	Than Allah	Lest they revile	Allah	Out of spite	Without knowledge	Without knowledge	Without knowledge

اللہ کے سوا وہ جنہیں پکارتے ہیں تم انہیں گالی زدو پس وہ اللہ کو بے سمجھے بوجھے گستاخی سے برا کہیں گے

108 (contd) do not insult those whom they (disbelievers) worship besides Allâh, lest they insult Allâh wrongfully without knowledge: thus We have made the deeds of each person seem fair (alluring) to them; then to their Lord is their return and He shall then inform them of all that they have done.

كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم

كَذَلِكَ	زَيَّنَّا	لِكُلِّ	أُمَّةٍ	عَمَلَهُمْ	ثُمَّ	إِلَىٰ	رَبِّهِمْ	مَرْجِعُهُمْ	فَيُنَبِّئُهُم
اسی طرح	ہم نے بھلا دکھایا	ہر قوم کے	فرقہ	ان کا عمل	پھر	تو	اپنے رب کی	ان کو لوٹنا	وہ پھر ان کو بتا دے گا
And then he will inform them	We have made fair-seeming to every	Nation	Then	Their deeds	To	Their Lord (is)	Their return	And then he will inform them	And then he will inform them

اسی طرح ہم نے ہر فرقہ کو اس کا عمل بھلا دکھایا، پھر انہیں اپنے رب کی طرف لوٹنا ہے، وہ پھر ان کو بتا دے گا

بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَدًّا إِيْمَانًا لِّئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ

بِمَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	﴿١٠٨﴾	وَأَقْسَمُوا	بِاللَّهِ	جَدًّا	إِيْمَانًا	لِّئِنْ	جَاءَتْهُمْ	آيَةٌ
جو وہ	کرتے تھے	اور وہ تم کھاتے تھے	اللہ کی	تاکید سے	اللہ سے	اللہ سے	اللہ سے	اللہ سے	اللہ سے	اللہ سے
A sign	They used to do	And they swore	By Allah	Strongest of their oaths	that if	Came to them	that if	Strongest of their oaths	that if	Strongest of their oaths

جو وہ کرتے تھے - اور وہ تاکیدی سے اللہ کی قسم کھاتے ہیں کہ اگر ان کے پاس کوئی نشانی آئے

109. And they swear their strongest oaths by Allâh, that if there came to them a sign, they would surely believe therein. Say: "Signs are but with Allâh (in His power alone) and what will make you (Muslims) perceive that (even) if it (the sign) came, they will not believe?"

لَيُؤْمِنَنَّ بِهَا قُلُوبٌ إِنَّمَا الْأَيُّتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ لِأَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ

لَيُؤْمِنَنَّ	بِهَا	قُلُوبٌ	إِنَّمَا	الْأَيُّتُ	عِنْدَ	اللَّهِ	وَمَا	يُشْعِرُكُمْ	لِأَنَّهَا	إِذَا	جَاءَتْ
تو ضرور ایمان لائیں گے	اس پر آپ کہیں	کہ	نشانیوں	اللہ کے پاس	اور کیا	خبر نہیں	کہ وہ	جب آئیں	وہ	جب آئیں	
They would certainly believe	In it	Say	Only	The signs	(are) with Allah	And what	Will make you realise	When come (those signs)	That	When come (those signs)	

تو ضرور اس پر ایمان لائیں گے، آپ کہہ دیں کہ نشانیاں تو اللہ کے پاس ہیں اور تمہیں کیا خبر کہ جب آئیں تو

لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾ وَنَقَلِبْ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَ

لَا	يُؤْمِنُونَ	﴿١٠٩﴾	وَنَقَلِبْ	أَفْئِدَتَهُمْ	وَأَبْصَارَهُمْ	كَمَا	لَمْ	يُؤْمِنُوا	بِهِ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	وَ
ایمان نہ لائیں گے	اور ہم اٹھائیں گے	ان کے دل	اور ان کی آنکھیں	جیسے	ایمان نہیں لائے	اس پر	پہلی بار	اور	اور	اور		
Not they will believe	And we shall turn	Their hearts	And their eyes	As	(did) not they believe	In it	First time	And	And	And		

یہ ایمان نہ لائیں گے اور ہم ان کے دل اور ان کی آنکھیں اٹھائیں گے، جیسے وہ ان (نشانوں) پر پہلی بار ایمان نہیں لائے، اور

110. And We shall turn their hearts and their eyes away (from guidance), as they refused to believe therein for the first time, and We shall leave them in their trespass (rebellion/ tyranny) to wander blindly.

نَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

نَذَرُهُمْ	فِي	طُغْيَانِهِمْ	يَعْمَهُونَ
ہم چھوڑ دیں گے انہیں	میں	ان کی سرکشی	وہ بیٹکتے رہیں
We shall leave them	In	Their tyranny	To wander blindly

ہم انہیں چھوڑ دیں گے، ان کی سرکشی میں کہ وہ بیٹکتے رہیں